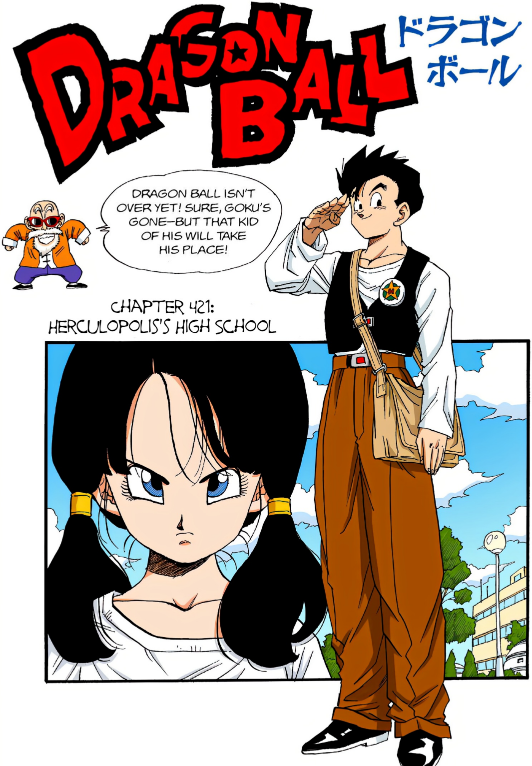
DB

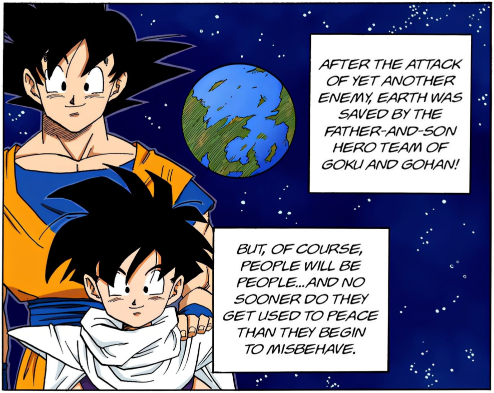
DRAGON BALL

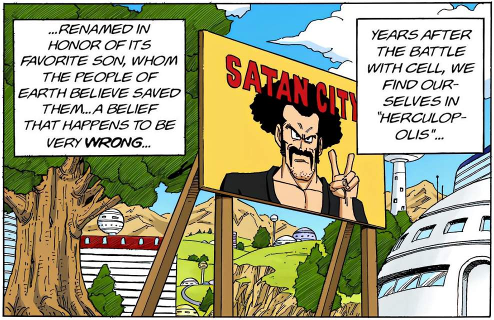
part 7

VOLUME 36:
THE BIRTH OF A NEW HERO!!

AKIRA
TORIYAMA


DRAGON BALL
ドラゴンボール
DRAGON BALL ISN'T OVER YET! SURE, GOKU'S GONE—BUT THAT KID OF HIS WILL TAKE HIS PLACE!
CHAPTER 421:
HERCULOPOLIS'S HIGH SCHOOL

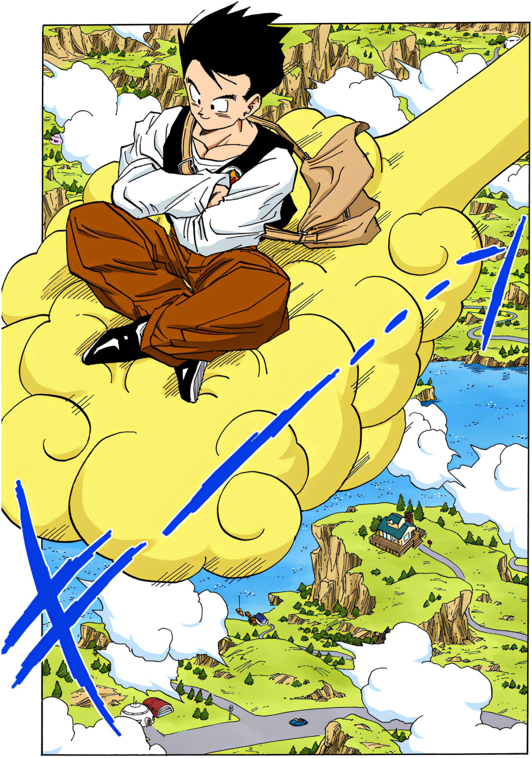


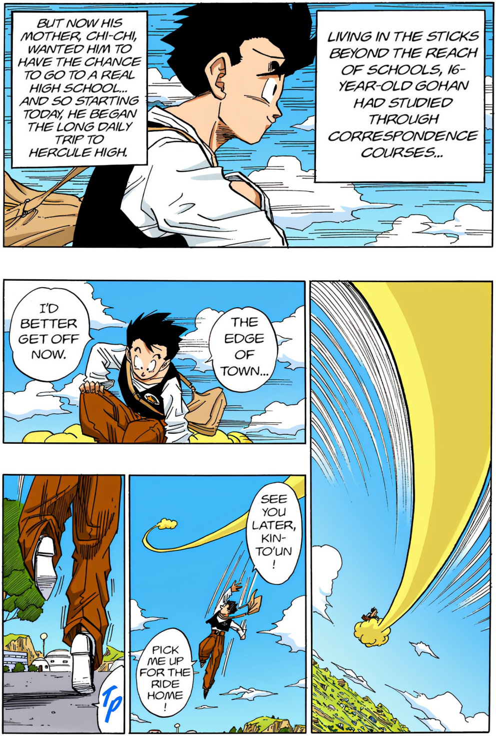


SATAN CITY WAS CENSORED TO HERCULOPOLIS IN THE ENGLISH TRANSLATION

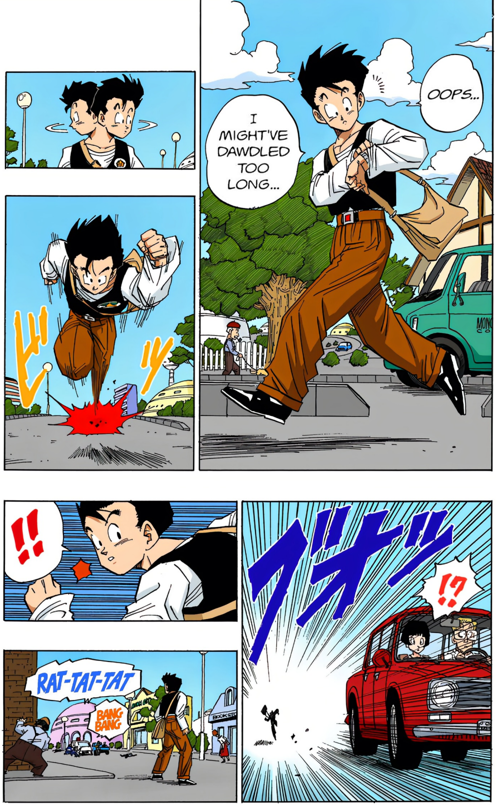
SATAN CITY BANK
パンッ
GAH !!!
EEEK !!!

DO YOU WANT TO DIE?!
COME ON!!! GET THAT MONEY OUT!!!
MOVE! MOVE!
OWW!! IT... H-HURTS!!!
HEH HEH HEH...
WE'LL BE BACK WHEN WE'VE SPENT ALL THE MONEY!
WOO HOO!!!
ドカカ
OKAY. THAT'S EVERY-THING.
CLEAR OUT!

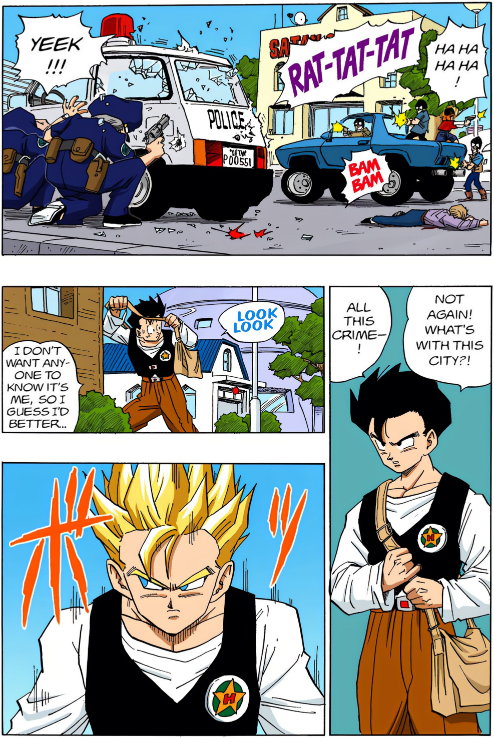




LIVING IN THE STICKS BEYOND THE REACH OF SCHOOLS, 16-YEAR-OLD GOHAN HAD STUDIED THROUGH CORRESPONDENCE COURSES...
BUT NOW HIS MOTHER, CHI-CHI, WANTED HIM TO HAVE THE CHANCE TO GO TO A REAL HIGH SCHOOL... AND SO STARTING TODAY, HE BEGAN THE LONG DAILY TRIP TO HERCULE HIGH.
THE EDGE OF TOWN...
I'D BETTER GET OFF NOW.
SEE YOU LATER, KIN-TO'UN!
PICK ME UP FOR THE RIDE HOME!
Tp

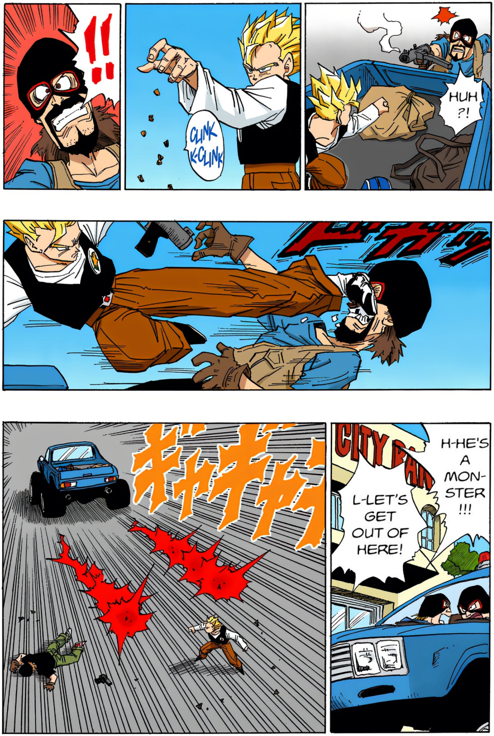


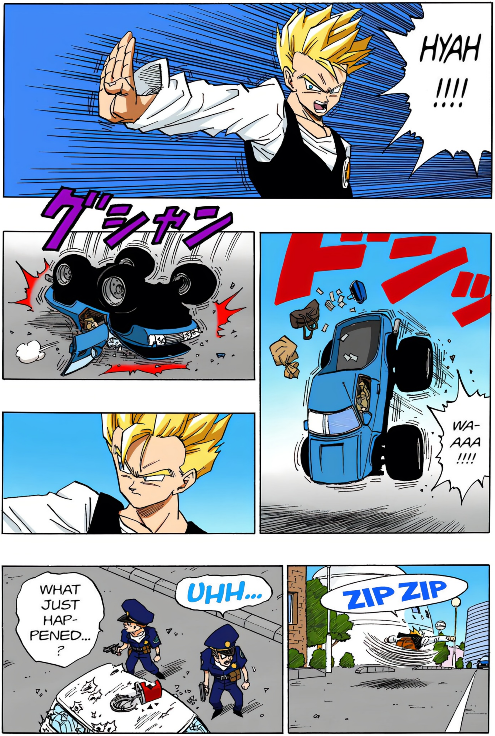
OOPS...
I MIGHT'VE DAWDLED TOO LONG...
!?
!!
RAT-TAT-TAT
BANG BANG



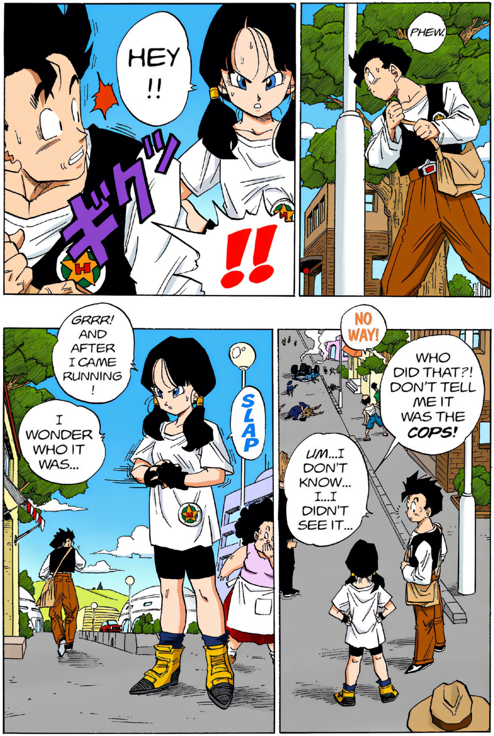
YEEK !!!
RAT-TAT-TAT
HA HA HA HA !
POLICE
BAM BAM
I DON'T WANT ANY-ONE TO KNOW IT'S ME, SO I GUESS I'D BETTER...
LOOK LOOK
NOT AGAIN! WHAT'S WITH THIS CITY?!
ALL THIS CRIME—!

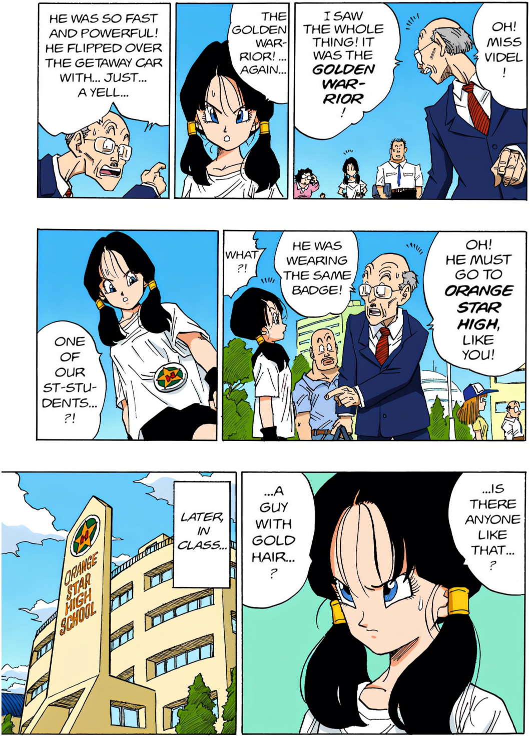
JUST TRY TO TAKE US, PIGS!!
EGH!!
WH- WHO THE HECK ARE YOU?!
WSH WSH

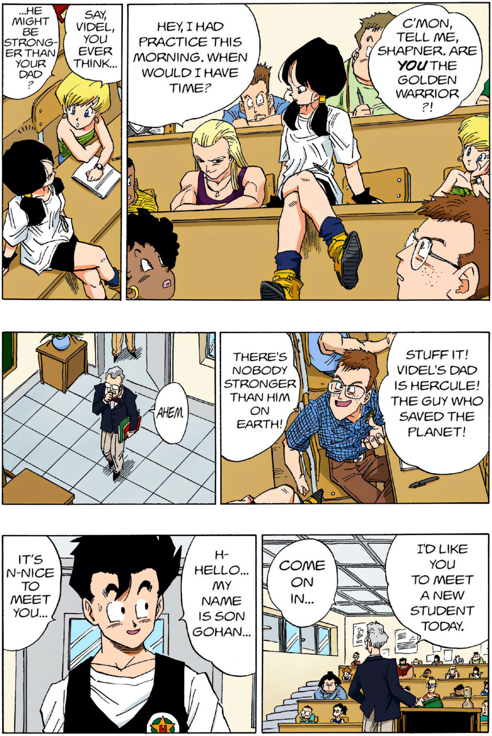

!!
CLINK K-CLINK
HUH ?!
H-HE'S A MONSTER !!!
L-LET'S GET OUT OF HERE!

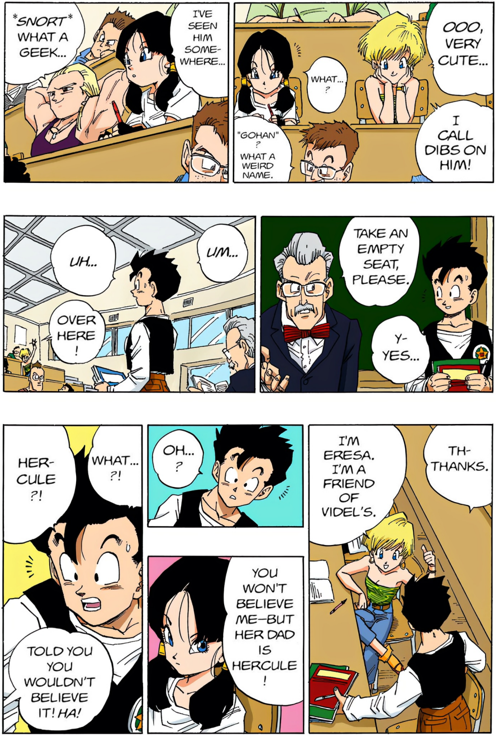


HYAH !!!!
グシャン
ドンッ
WA-AAA !!!!
WHAT JUST HAP-PENED... ?
UHH...
ZIP ZIP


HEY !!
!!
PHEW.
GRRR! AND AFTER I CAME RUNNING!
I WONDER WHO IT WAS...
SLAP
NO WAY!
WHO DID THAT?! DON'T TELL ME IT WAS THE COPS!
UM...I DON'T KNOW... I...I DIDN'T SEE IT...


HE WAS SO FAST AND POWERFUL! HE FLIPPED OVER THE GETAWAY CAR WITH... JUST... A YELL...
THE GOLDEN WAR-RIOR! ... AGAIN...
I SAW THE WHOLE THING! IT WAS THE GOLDEN WAR-RIOR!
OH! MISS VIDEL!
ONE OF OUR ST-STU-DENTS...?!
WHAT?!
HE WAS WEARING THE SAME BADGE!
OH! HE MUST GO TO ORANGE STAR HIGH, LIKE YOU!
ORANGE STAR HIGH SCHOOL
LATER, IN CLASS...
...A GUY WITH GOLD HAIR...?
...IS THERE ANYONE LIKE THAT...?

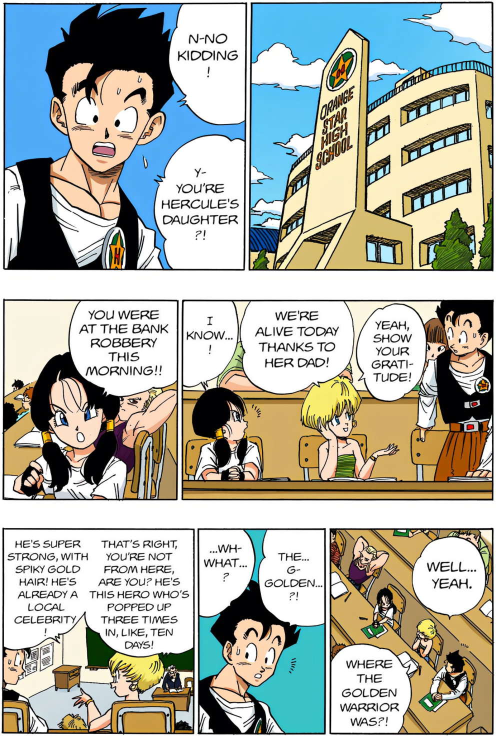

C'MON, TELL ME, SHAPNER. ARE *YOU* THE GOLDEN WARRIOR?!
HEY, I HAD PRACTICE THIS MORNING. WHEN WOULD I HAVE TIME?
SAY, VIDEL, YOU EVER THINK...
...HE MIGHT BE STRONG-ER THAN YOUR DAD?
STUFF IT! VIDEL'S DAD IS HERCULE! THE GUY WHO SAVED THE PLANET!
THERE'S NOBODY STRONGER THAN HIM ON EARTH!
AHEM.
I'D LIKE YOU TO MEET A NEW STUDENT TODAY.
COME ON IN...
H-HELLO... MY NAME IS SON GOHAN...
IT'S N-NICE TO MEET YOU...

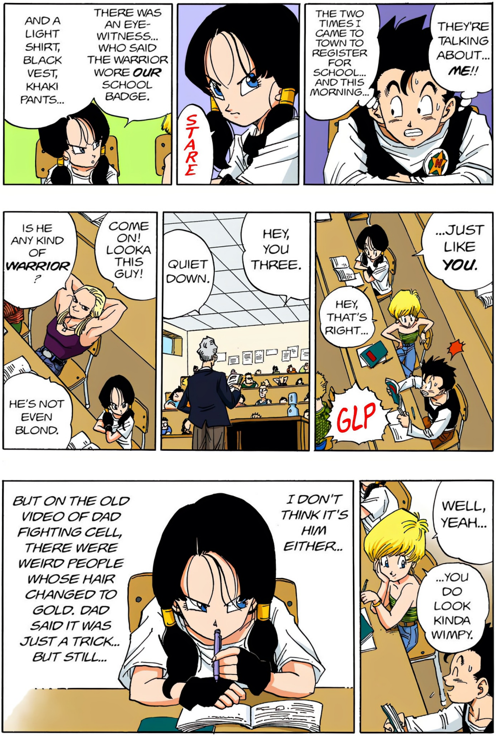

SNORT WHAT A GEEK...
I'VE SEEN HIM SOMEWHERE...
WHAT...?
OOO, VERY CUTE...
"GOHAN"? WHAT A WEIRD NAME.
I CALL DIBS ON HIM!
UH...
UM...
OVER HERE!
TAKE AN EMPTY SEAT, PLEASE.
Y-YES...
HERCULE?!
WHAT...?!
TOLD YOU YOU WOULDN'T BELIEVE IT! HA!
OH...?
YOU WON'T BELIEVE ME—BUT HER DAD IS HERCULE!
I'M ERESA. I'M A FRIEND OF VIDEL'S.
TH-THANKS.

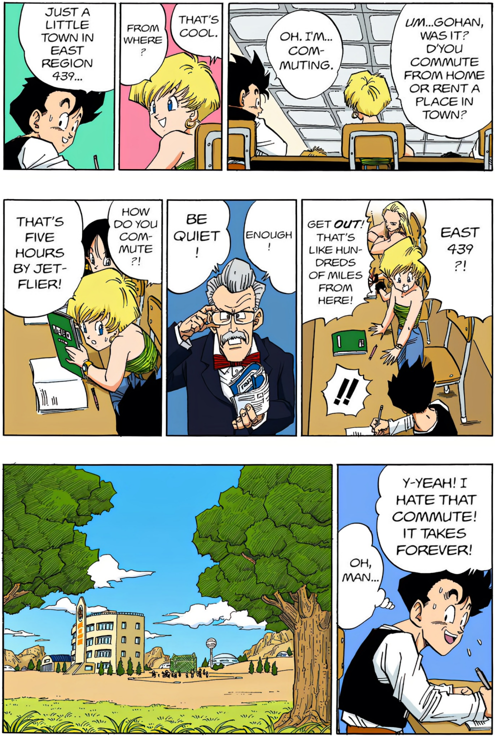
DIGITAL
SHUEISHA JUMP COMICS

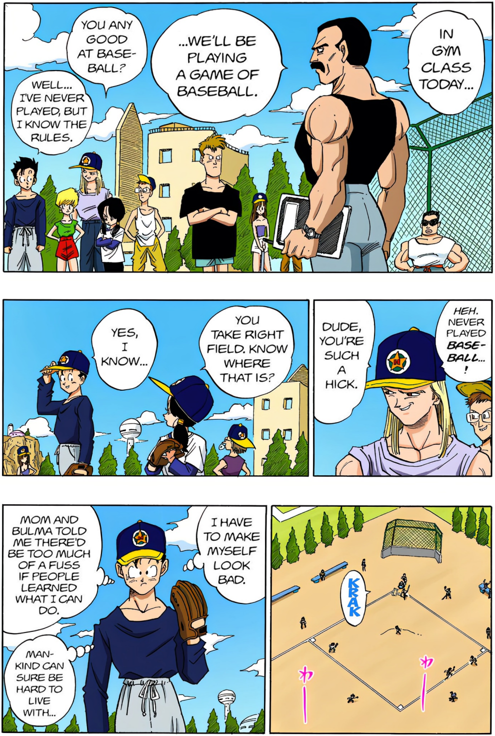
DRAGON BALL ドラゴンボール

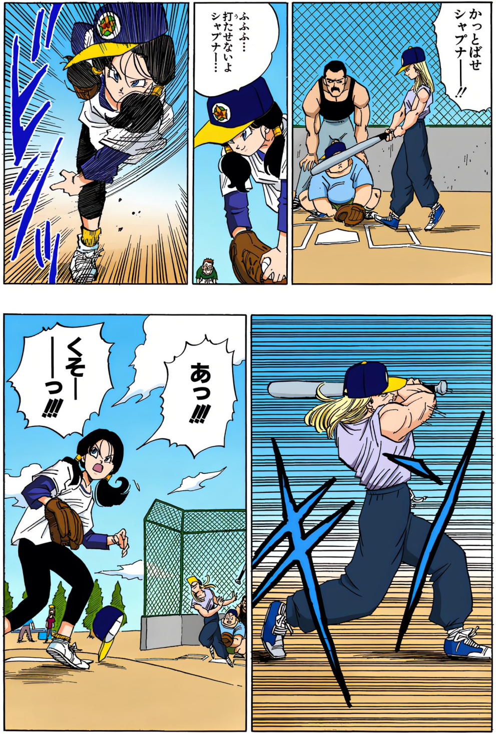
CHAPTER 422: GOHAN, VERY TIRED

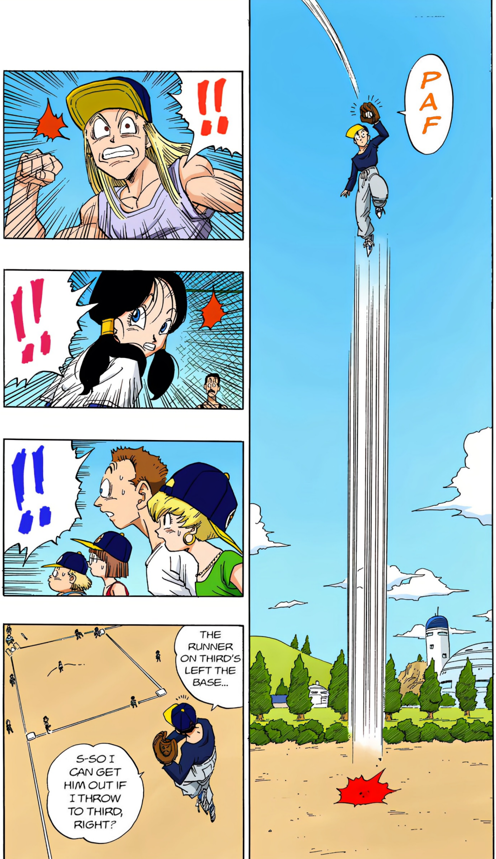

N-NO KIDDING!
Y-YOU'RE HERCULE'S DAUGHTER?!
ORANGE STAR HIGH SCHOOL
YOU WERE AT THE BANK ROBBERY THIS MORNING!!
I KNOW...!
WE'RE ALIVE TODAY THANKS TO HER DAD!
YEAH, SHOW YOUR GRATITUDE!
THAT'S RIGHT, YOU'RE NOT FROM HERE, ARE YOU? HE'S THIS HERO WHO'S POPPED UP THREE TIMES IN, LIKE, TEN DAYS!
HE'S SUPER STRONG, WITH SPIKY GOLD HAIR! HE'S ALREADY A LOCAL CELEBRITY!
...WH-WHAT...?
THE... G-GOLDEN...?!
WHERE THE GOLDEN WARRIOR WAS?!
WELL... YEAH.


THERE WAS AN EYE-WITNESS... WHO SAID THE WARRIOR WORE OUR SCHOOL BADGE.
AND A LIGHT SHIRT, BLACK VEST, KHAKI PANTS...
STARE
THE TWO TIMES I CAME TO TOWN TO REGISTER FOR SCHOOL... AND THIS MORNING...
THEY'RE TALKING ABOUT... ME!!
IS HE ANY KIND OF WARRIOR?
COME ON! LOOKA THIS GUY!
HE'S NOT EVEN BLOND.
HEY, YOU THREE.
QUIET DOWN.
...JUST LIKE YOU.
HEY, THAT'S RIGHT...
GLP
BUT ON THE OLD VIDEO OF DAD FIGHTING CELL, THERE WERE WEIRD PEOPLE WHOSE HAIR CHANGED TO GOLD. DAD SAID IT WAS JUST A TRICK... BUT STILL...
I DON'T THINK IT'S HIM EITHER...
WELL, YEAH...
...YOU DO LOOK KINDA WIMPY.

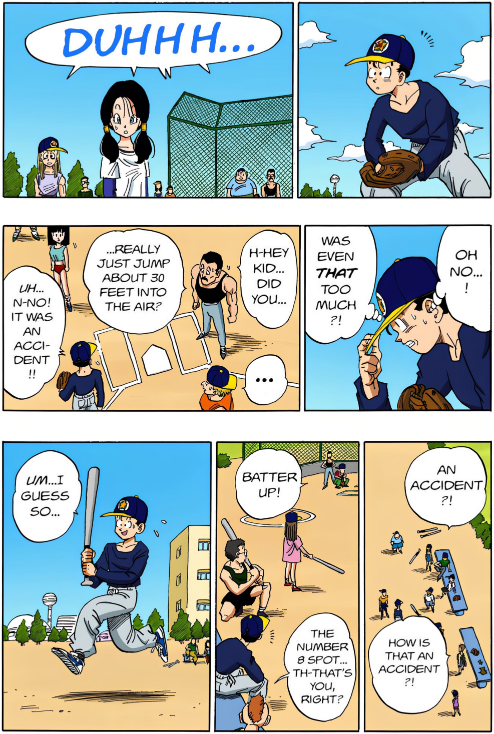

UM...GOHAN, WAS IT? D'YOU COMMUTE FROM HOME OR RENT A PLACE IN TOWN?
OH. I'M... COM-MUTING.
THAT'S COOL.
FROM WHERE?
JUST A LITTLE TOWN IN EAST REGION 439...
EAST 439?!
GET OUT! THAT'S LIKE HUN-DREDS OF MILES FROM HERE!
!!
ENOUGH!
BE QUIET!
HOW DO YOU COM-MUTE?!
THAT'S FIVE HOURS BY JET-FLIER!
Y-YEAH! I HATE THAT COMMUTE! IT TAKES FOREVER!
OH, MAN...

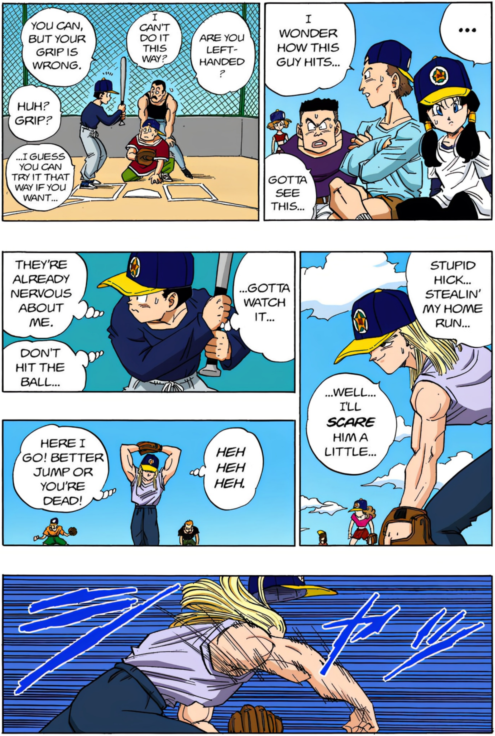

IN GYM CLASS TODAY...
...WE'LL BE PLAYING A GAME OF BASEBALL.
YOU ANY GOOD AT BASE-BALL?
WELL... I'VE NEVER PLAYED, BUT I KNOW THE RULES.
YOU TAKE RIGHT FIELD. KNOW WHERE THAT IS?
YES, I KNOW...
HEH. NEVER PLAYED BASE-BALL...!
DUDE, YOU'RE SUCH A HICK.
I HAVE TO MAKE MYSELF LOOK BAD.
MOM AND BULMA TOLD ME THERE'D BE TOO MUCH OF A FUSS IF PEOPLE LEARNED WHAT I CAN DO.
MAN-KIND CAN SURE BE HARD TO LIVE WITH...
KRAK
わー
わー

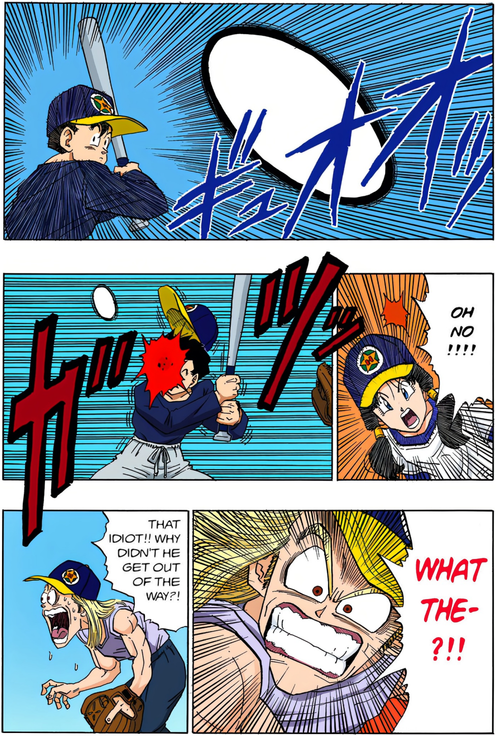

かっとばせ
シャプナー――!!
ふふふ…
打たせないよ
シャプナー…
あっ!!!
くそー
――っ!!!

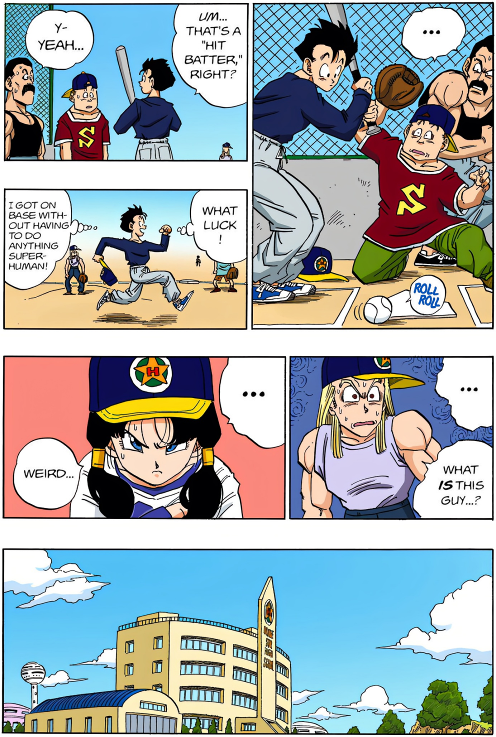

!!
!!
!!
THE RUNNER ON THIRD'S LEFT THE BASE...
S-SO I CAN GET HIM OUT IF I THROW TO THIRD, RIGHT?
PAF

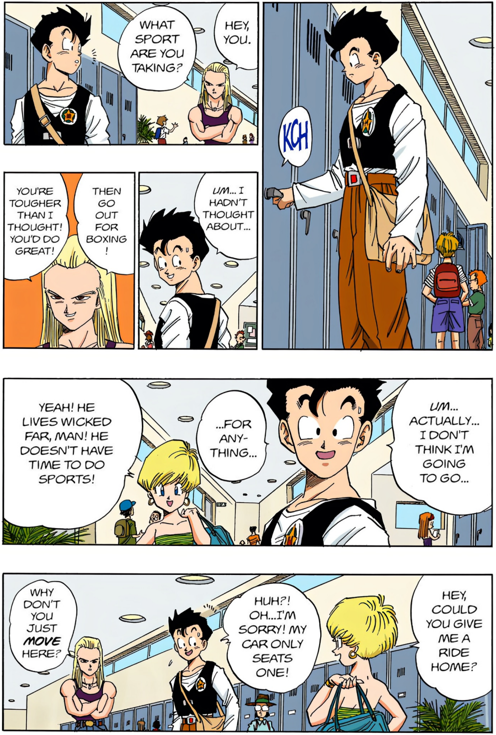
CAREFUL, CAREFUL...
THROW IT SOFTLY...
ビッ
ギュオオッ
WHA ?!
WHA ?!
YIKES !!!
UH...
HE'S... OUT... ?
STMP
HEY! I DID IT!
THREE OUTS !


DUHHH...
...REALLY JUST JUMP ABOUT 30 FEET INTO THE AIR?
H-HEY KID... DID YOU...
UH... N-NO! IT WAS AN ACCI-DENT!!
...
WAS EVEN THAT TOO MUCH?!
OH NO...!
UM...I GUESS SO...
BATTER UP!
THE NUMBER 8 SPOT... TH-THAT'S YOU, RIGHT?
AN ACCIDENT?!
HOW IS THAT AN ACCIDENT?!


ARE YOU LEFT-HANDED ?
I CAN'T DO IT THIS WAY?
YOU CAN, BUT YOUR GRIP IS WRONG.
HUH? GRIP?
...I GUESS YOU CAN TRY IT THAT WAY IF YOU WANT...
I WONDER HOW THIS GUY HITS...
...
GOTTA SEE THIS...
THEY'RE ALREADY NERVOUS ABOUT ME.
DON'T HIT THE BALL...
...GOTTA WATCH IT...
STUPID HICK... STEALIN' MY HOME RUN...
...WELL... I'LL SCARE HIM A LITTLE...
HERE I GO! BETTER JUMP OR YOU'RE DEAD!
HEH HEH HEH.

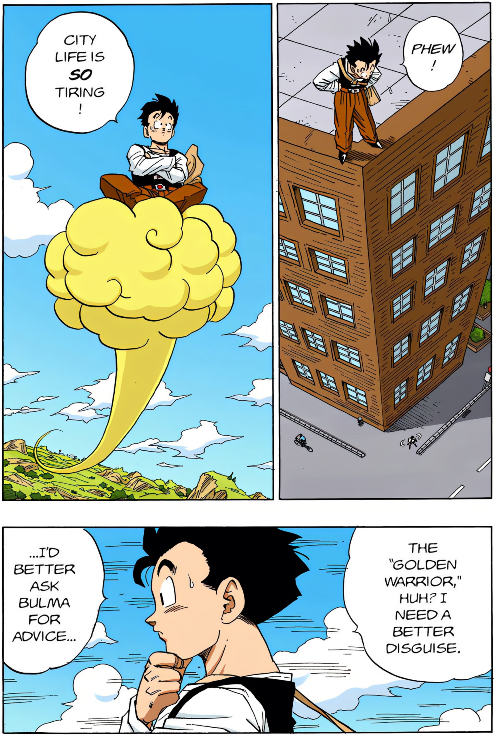

OH NO !!!!
THAT IDIOT!! WHY DIDN'T HE GET OUT OF THE WAY?!
WHAT THE- ?!!


Y-
YEAH...
UM... THAT'S A "HIT BATTER," RIGHT?
...
ROLL ROLL
I GOT ON BASE WITH-OUT HAVING TO DO ANYTHING SUPER-HUMAN!
WHAT LUCK!
...
WEIRD...
...
WHAT IS THIS GUY...?



HEY, YOU.
WHAT SPORT ARE YOU TAKING?
KCH
UM... I HADN'T THOUGHT ABOUT...
THEN GO OUT FOR BOXING!
YOU'RE TOUGHER THAN I THOUGHT! YOU'D DO GREAT!
UM... ACTUALLY... I DON'T THINK I'M GOING TO GO...
...FOR ANY-THING...
YEAH! HE LIVES WICKED FAR, MAN! HE DOESN'T HAVE TIME TO DO SPORTS!
HEY, COULD YOU GIVE ME A RIDE HOME?
HUH?! OH...I'M SORRY! MY CAR ONLY SEATS ONE!
WHY DON'T YOU JUST **MOVE** HERE?

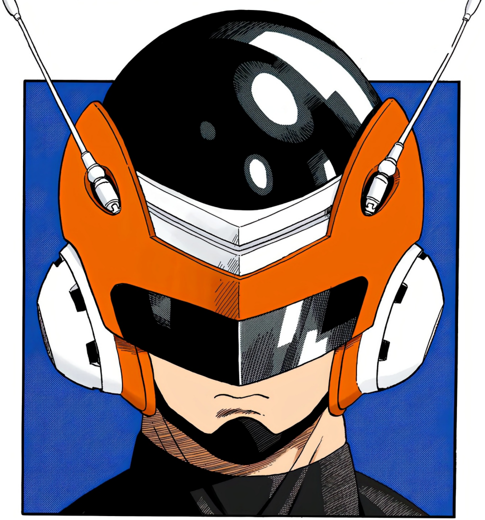
IF HE LIVES SO FAR, WHY ISN'T HE GETTING INTO A CAR OR A JET-FLIER?
DEFI-NITELY WEIRD...
TP TP
ZIP ZIP
EEP ?!
WHA... ?
WSH

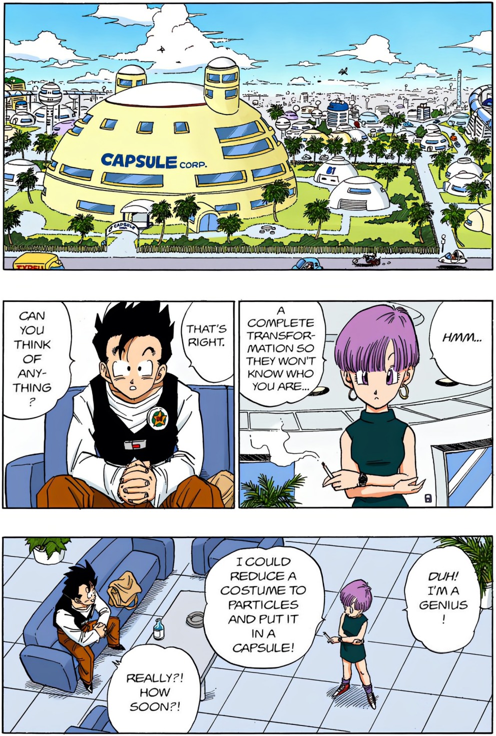

CITY LIFE IS SO TIRING!
PHEW!
THE "GOLDEN WARRIOR," HUH? I NEED A BETTER DISGUISE.
...I'D BETTER ASK BULMA FOR ADVICE...

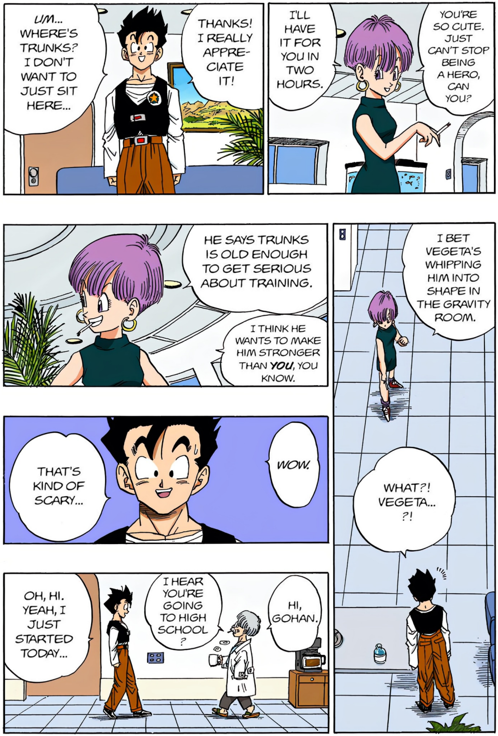
DIGITAL
SHUEISHA JUMP COMICS

DRAGON BALL ドラゴンボール

CHAPTER 423: THE BIRTH OF A NEW HERO!!

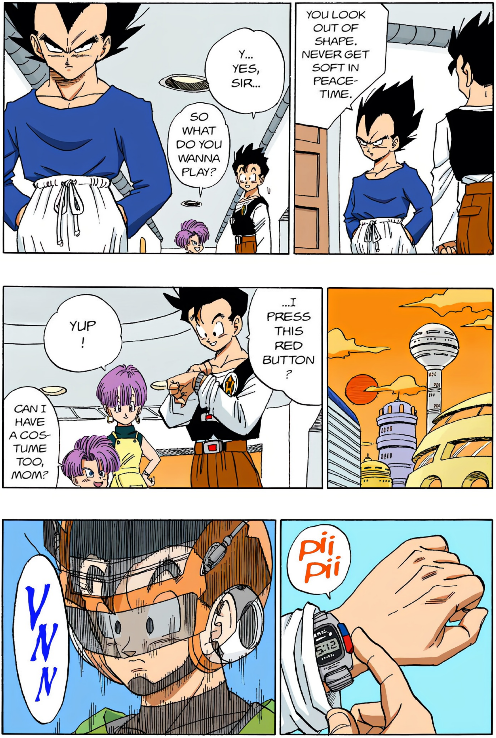


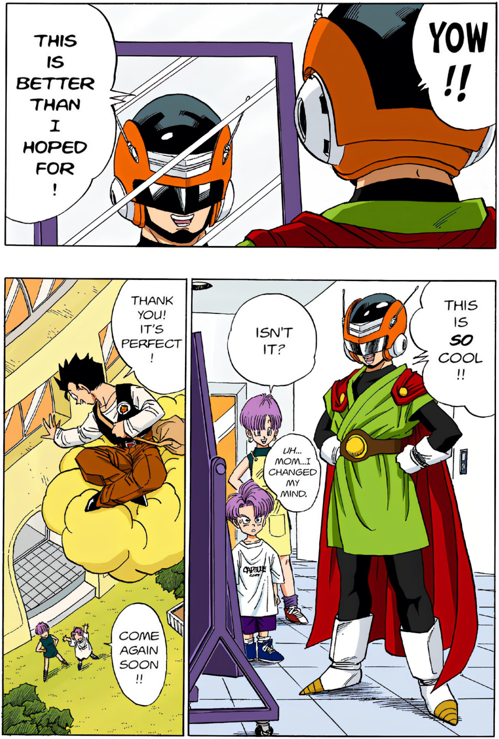

CAPSULE CORP.
CAPSULE CORP.
CAN YOU THINK OF ANYTHING?
THAT'S RIGHT.
A COMPLETE TRANSFORMATION SO THEY WON'T KNOW WHO YOU ARE...
HMM...
I COULD REDUCE A COSTUME TO PARTICLES AND PUT IT IN A CAPSULE!
DUH! I'M A GENIUS!
REALLY?! HOW SOON?!

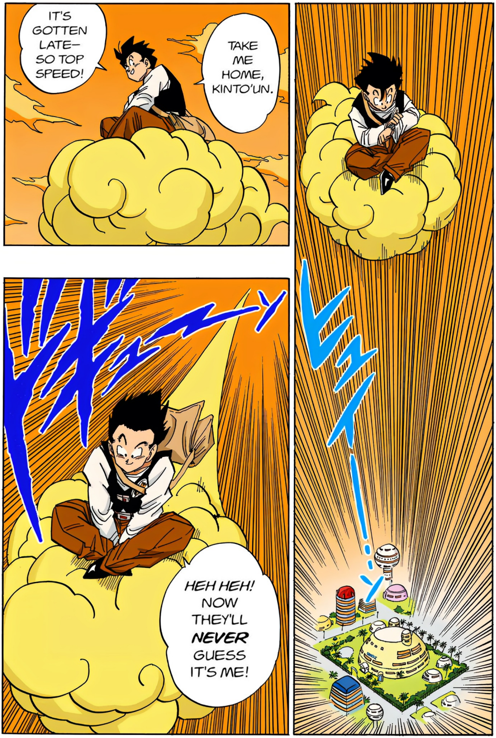


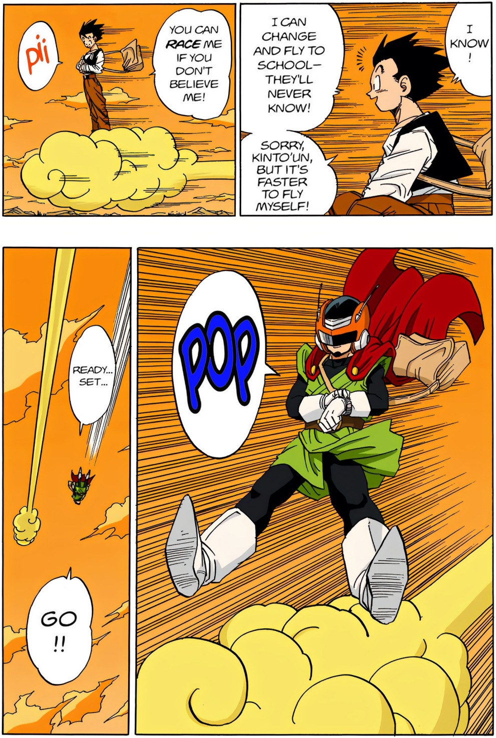
UM... WHERE'S TRUNKS? I DON'T WANT TO JUST SIT HERE...
THANKS! I REALLY APPRE-CIATE IT!
I'LL HAVE IT FOR YOU IN TWO HOURS.
YOU'RE SO CUTE. JUST CAN'T STOP BEING A HERO, CAN YOU?
HE SAYS TRUNKS IS OLD ENOUGH TO GET SERIOUS ABOUT TRAINING.
I THINK HE WANTS TO MAKE HIM STRONGER THAN YOU, YOU KNOW.
I BET VEGETA'S WHIPPING HIM INTO SHAPE IN THE GRAVITY ROOM.
THAT'S KIND OF SCARY...
WOW.
WHAT?! VEGETA... ?!
OH, HI. YEAH, I JUST STARTED TODAY...
I HEAR YOU'RE GOING TO HIGH SCHOOL ?
HI, GOHAN.

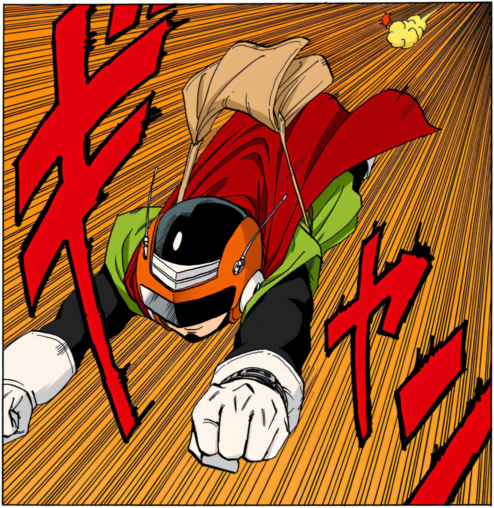
LET'S SEE... GRAVITY ROOM...
...WHERE WAS IT AGAIN?
THIS PLACE IS SO BIG, I STILL GET LOST...
HEY!
GOHAN!
WHEN'D YOU GET HERE?!
JUST NOW.
SO I HEAR YOUR DAD'S BEEN TRAINING YOU?
YEAH!
OH...! GOOD TO SEE YOU...
MM...

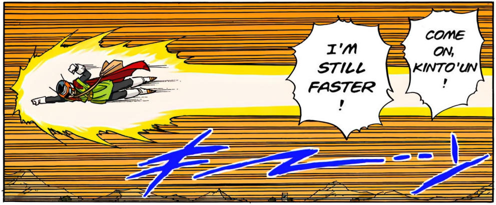

Y... YES, SIR...
SO WHAT DO YOU WANNA PLAY?
YOU LOOK OUT OF SHAPE. NEVER GET SOFT IN PEACE-TIME.
...I PRESS THIS RED BUTTON?
YUP!
CAN I HAVE A COS-TUME TOO, MOM?
VNN
pii pii

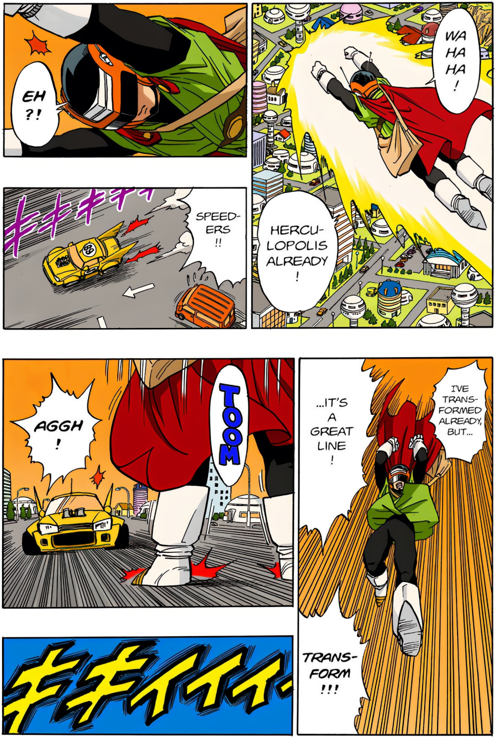

YOW !!
THIS IS BETTER THAN I HOPED FOR !
THANK YOU! IT'S PERFECT !
COME AGAIN SOON !!
THIS IS SO COOL !!
ISN'T IT?
UH... MOM...I CHANGED MY MIND.
CAPSULE CORP.

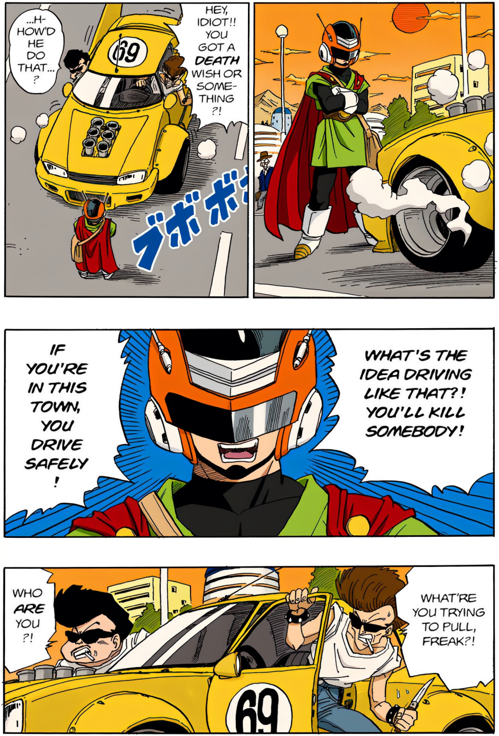

IT'S GOTTEN LATE— SO TOP SPEED!
TAKE ME HOME, KINTO'UN.
HEH HEH! NOW THEY'LL ***NEVER*** GUESS IT'S ME!


pii
YOU CAN RACE ME IF YOU DON'T BELIEVE ME!
I CAN CHANGE AND FLY TO SCHOOL— THEY'LL NEVER KNOW!
I KNOW!
SORRY, KINTO'UN, BUT IT'S FASTER TO FLY MYSELF!
READY... SET...
GO !!
POP

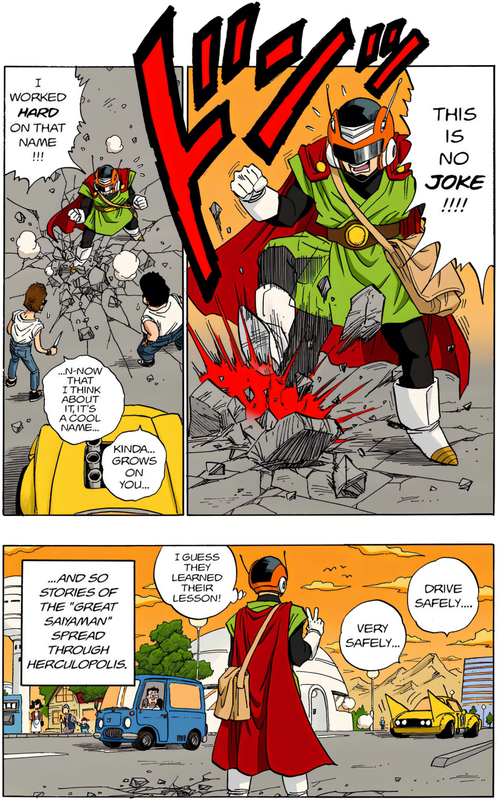



COME ON, KINTO'UN!
I'M STILL FASTER!


WA HA HA!
HERCULOPOLIS ALREADY!
EH?!
SPEEDERS!!
キキキキ
I'VE TRANSFORMED ALREADY, BUT...
...IT'S A GREAT LINE!
TRANSFORM!!!
AGGH!
TOOM
キキイイー


HEY, IDIOT!! YOU GOT A DEATH WISH OR SOMETHING?!
...H-HOW'D HE DO THAT...?
ブボボ
WHAT'S THE IDEA DRIVING LIKE THAT?! YOU'LL KILL SOMEBODY!
IF YOU'RE IN THIS TOWN, YOU DRIVE SAFELY!
WHAT'RE YOU TRYING TO PULL, FREAK?!
WHO ARE YOU?!

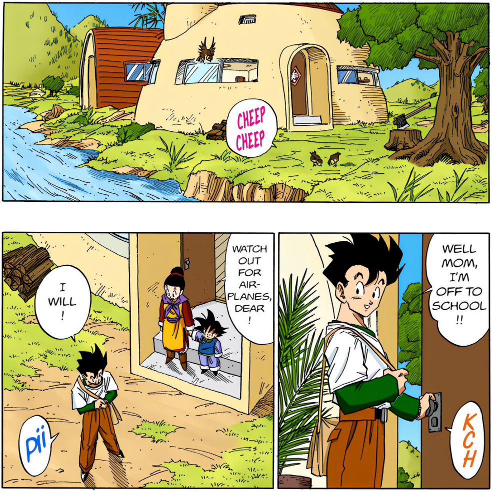
WHAT'RE YOU, JUST MAKIN' IT UP?!
UMM...
WELL...
HUH?
WH-WHO AM I?
..."GREAT SAIYA-MAN"...?
THIS GUY'S CRAZY, MAN!!
HA HA HA!! THAT'S SO LAME!!
IT GOES WITH THE LAME OUTFIT, THOUGH!!
PUT HIM OUT OF HIS MISERY!
...
I'M THE DEFENDER OF JUSTICE...
THE GREAT SAIYAMAN!!!

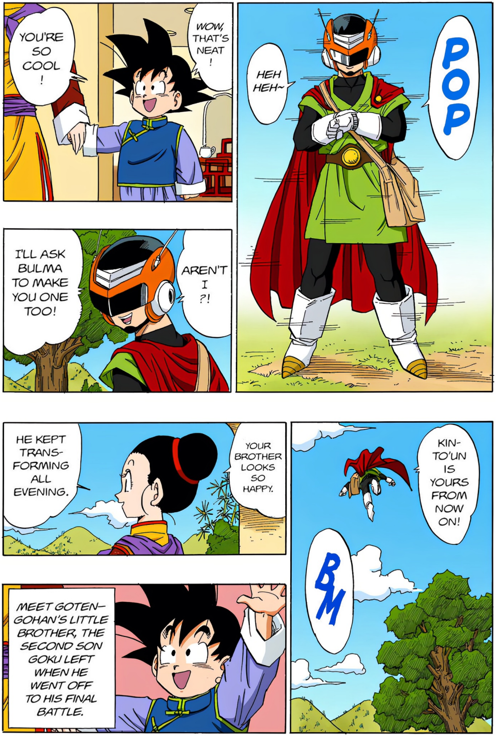

I WORKED HARD ON THAT NAME !!!
...N-NOW THAT I THINK ABOUT IT, IT'S A COOL NAME...
KINDA... GROWS ON YOU...
THIS IS NO JOKE !!!!
...AND SO STORIES OF THE "GREAT SAIYAMAN" SPREAD THROUGH HERCULOPOLIS.
I GUESS THEY LEARNED THEIR LESSON!
DRIVE SAFELY....
VERY SAFELY...

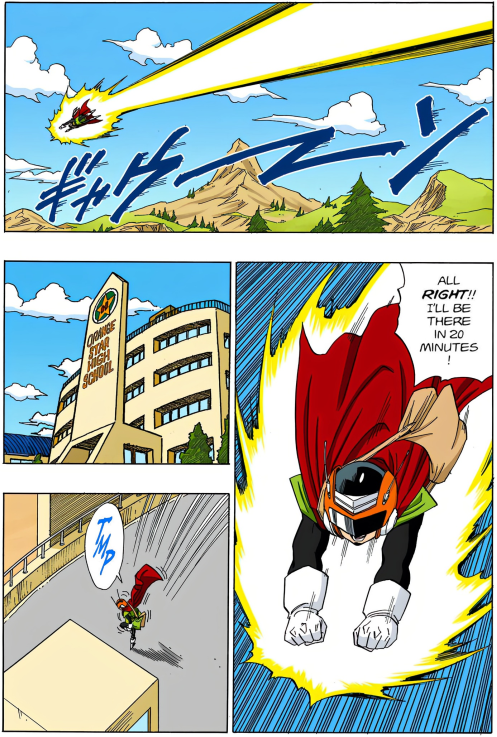
DIGITAL
SHUEISHA JUMP COMICS

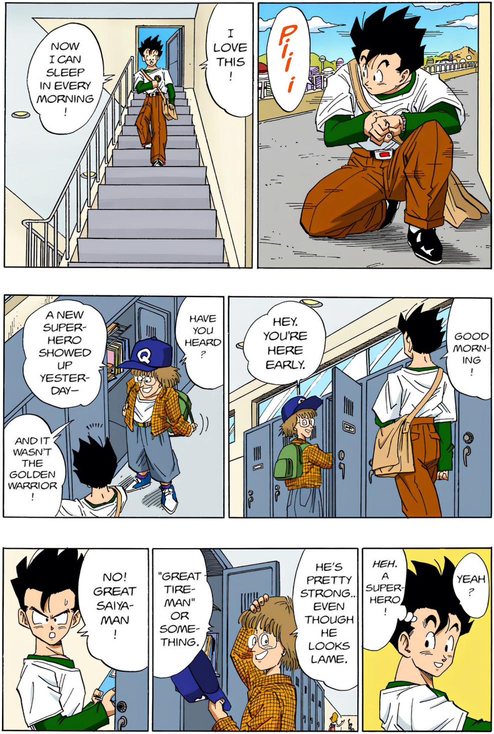
DRAGON BALL ドラゴンボール

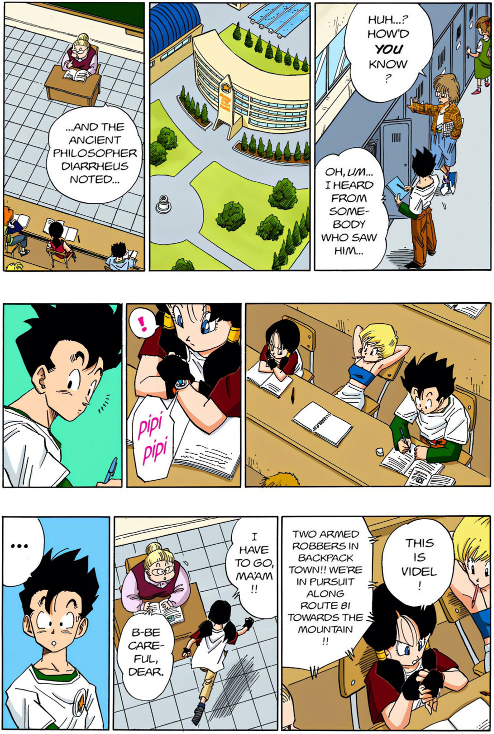
CHAPTER 424: VIDEL EMERGENCY DISPATCH!!

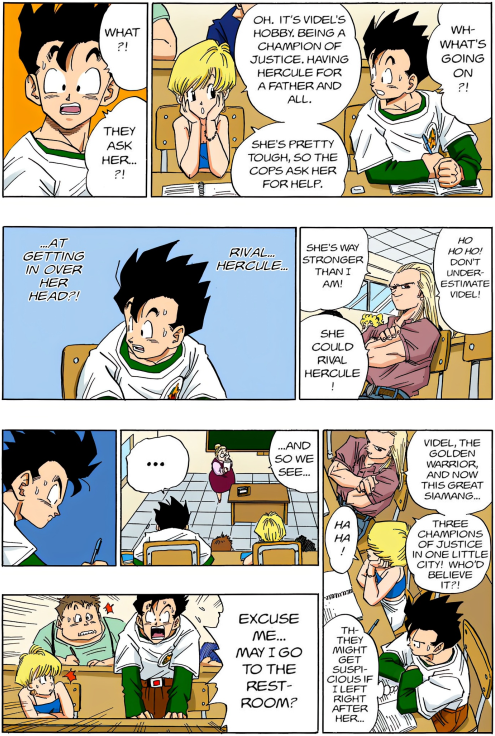



YOU'RE SO COOL!
WOW, THAT'S NEAT!
AREN'T I?!
I'LL ASK BULMA TO MAKE YOU ONE TOO!
HEH HEH~
POP
HE KEPT TRANS-FORMING ALL EVENING.
YOUR BROTHER LOOKS SO HAPPY.
MEET GOTEN— GOHAN'S LITTLE BROTHER, THE SECOND SON GOKU LEFT WHEN HE WENT OFF TO HIS FINAL BATTLE.
KIN-TO'UN IS YOURS FROM NOW ON!
BM

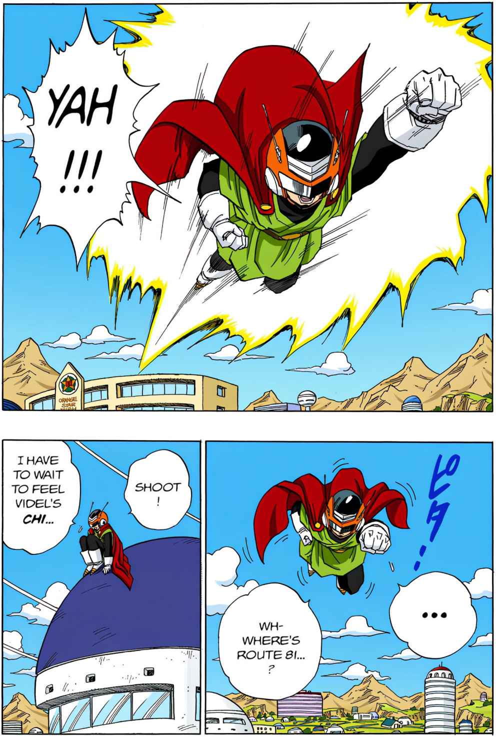

ORANGE STAR HIGH SCHOOL
ALL RIGHT!! I'LL BE THERE IN 20 MINUTES!
TMP


NOW I CAN SLEEP IN EVERY MORNING!
I LOVE THIS!
Pi i i
A NEW SUPER-HERO SHOWED UP YESTER-DAY—
HAVE YOU HEARD?
AND IT WASN'T THE GOLDEN WARRIOR!
HEY. YOU'RE HERE EARLY.
GOOD MORN-ING!
NO! GREAT SAIYA-MAN!
"GREAT TIRE-MAN" OR SOME-THING.
HE'S PRETTY STRONG.. EVEN THOUGH HE LOOKS LAME.
HEH. A SUPER-HERO!
YEAH?

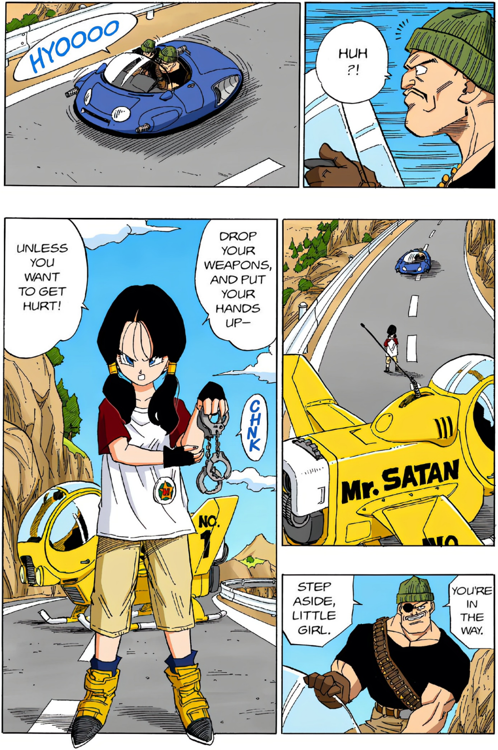

...AND THE ANCIENT PHILOSOPHER DIARRHEUS NOTED...
HUH...? HOW'D YOU KNOW ?
OH, UM... I HEARD FROM SOME-BODY WHO SAW HIM...
!
pipi pipi
...
I HAVE TO GO, MA'AM !!
B-BE CARE-FUL, DEAR.
THIS IS VIDEL !
TWO ARMED ROBBERS IN BACKPACK TOWN!! WE'RE IN PURSUIT ALONG ROUTE 81 TOWARDS THE MOUNTAIN !!


WHAT ?!
THEY ASK HER... ?!
WH- WHAT'S GOING ON ?!
OH. IT'S VIDEL'S HOBBY. BEING A CHAMPION OF JUSTICE. HAVING HERCULE FOR A FATHER AND ALL.
SHE'S PRETTY TOUGH, SO THE COPS ASK HER FOR HELP.
RIVAL... HERCULE...
...AT GETTING IN OVER HER HEAD?!
HO HO HO! DON'T UNDER-ESTIMATE VIDEL!
SHE'S WAY STRONGER THAN I AM!
SHE COULD RIVAL HERCULE !
...
...AND SO WE SEE...
VIDEL, THE GOLDEN WARRIOR, AND NOW THIS GREAT SIAMANG...
THREE CHAMPIONS OF JUSTICE IN ONE LITTLE CITY! WHO'D BELIEVE IT?!
HA HA !
TH- THEY MIGHT GET SUSPI- CIOUS IF I LEFT RIGHT AFTER HER...
EXCUSE ME... MAY I GO TO THE REST- ROOM?

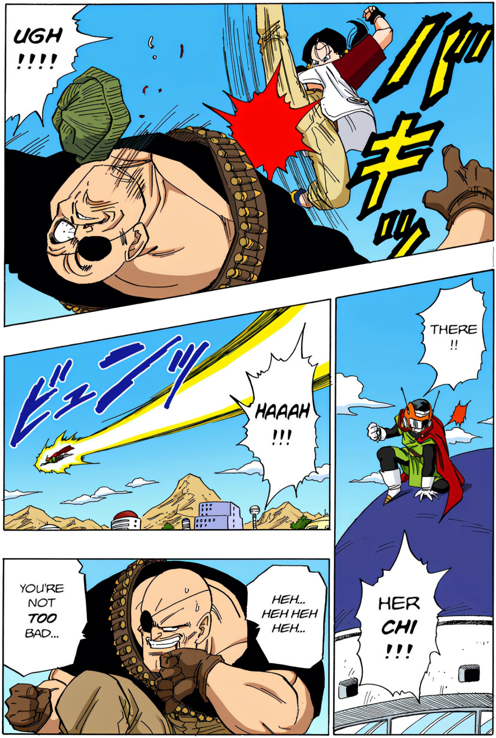
GLANCE GLANCE
VUVMMM
TRANS-FORM !!
pii
BMM
DYAH !!!!

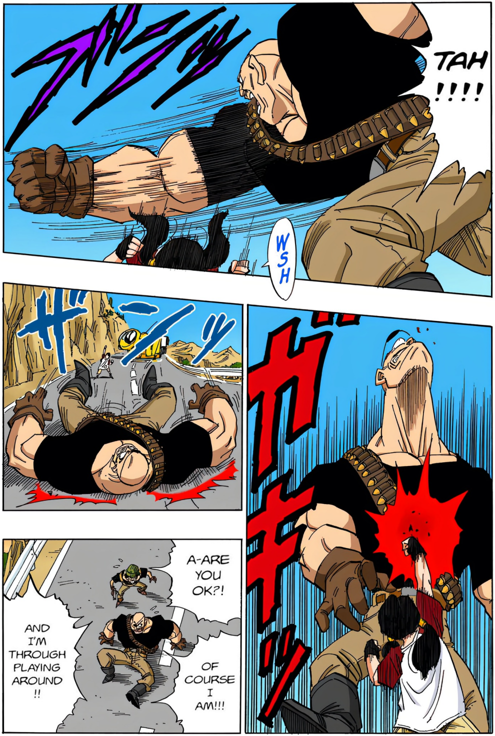

YAH !!!
ORANGE STAR
I HAVE TO WAIT TO FEEL VIDEL'S CHI...
SHOOT !
ピタ
WH- WHERE'S ROUTE 81... ?
...

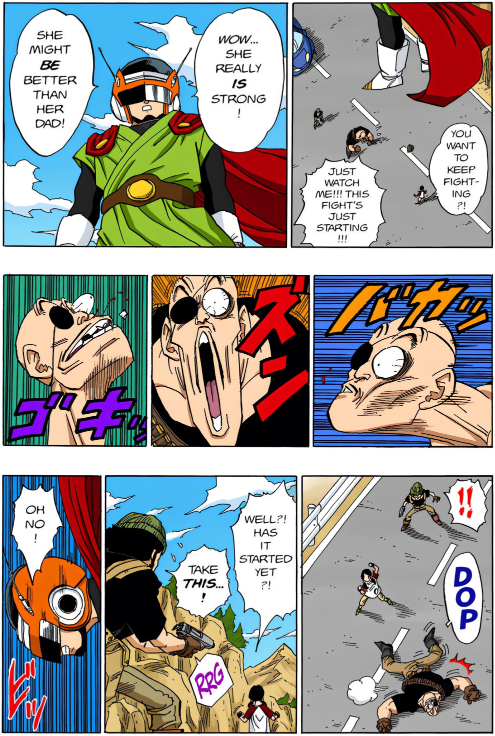
BANG BANG
FINISH 'EM OFF!
YOU GOT IT!
POOM
WHOA!!!
WOO-HOO!!!
ボー…ン


HYOOOO
HUH ?!
UNLESS YOU WANT TO GET HURT!
DROP YOUR WEAPONS, AND PUT YOUR HANDS UP—
CHNK
NO. 1
Mr. SATAN
STEP ASIDE, LITTLE GIRL.
YOU'RE IN THE WAY.

DON'T LET YOUR GUARD DOWN! I HEAR SHE'S TOUGH!
HO... HERCULE'S KID. INTER-ESTING.
MAYBE SHE COULD SHOW ME HOW TO FIGHT.
HEY! I'VE SEEN HER ON TV! SHE'S HERCULE'S DAUGHTER— CALLS HERSELF A "CHAMPION OF JUSTICE"!
HEH HEH. HEAR THAT?
A LOT CUTER THAN HER DAD...
HEH HEH HEH HEH...
I COULD EVEN BEAT YOUR DAD!
NOBODY'S STRONGER THAN I AM.
HAIYA !!
HMPH! FOOL.
KSH


バキッ
UGH !!!!
THERE !!
HAAAH !!!
ビュンッ
HER CHI !!!
HEH... HEH HEH HEH...
YOU'RE NOT TOO BAD...


TAH !!!!
WSH
A-ARE YOU OK?!
OF COURSE I AM!!!
AND I'M THROUGH PLAYING AROUND !!


SHE MIGHT BE BETTER THAN HER DAD!
WOW... SHE REALLY IS STRONG!
YOU WANT TO KEEP FIGHT-ING?!
JUST WATCH ME!!! THIS FIGHT'S JUST STARTING!!!
ゴキッ
ズン
バカッ
OH NO!
WELL?! HAS IT STARTED YET?!
TAKE THIS...!
RRG
!!
DOP

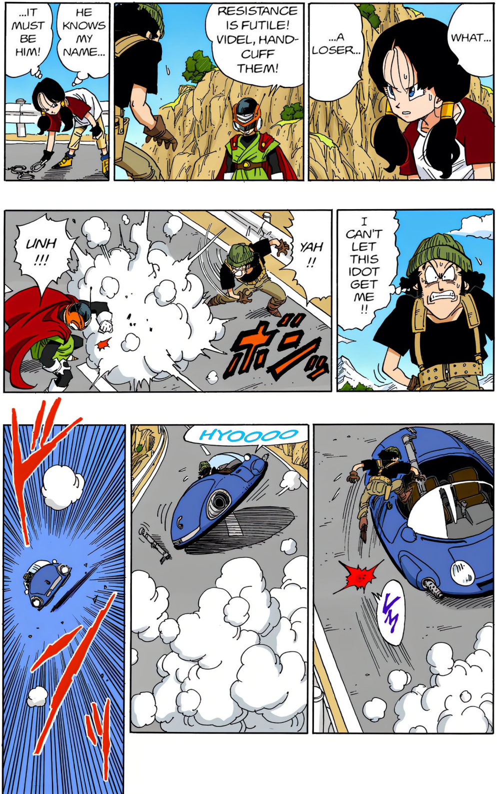
!!
TUP
KCH
VSSH
バキバキ‥
ZP
I'LL REVEAL IN THE NEXT CHAPTER!
THAT...
WH-WHAT THE...?
WHO ARE YOU?!
!!

DIGITAL
SHUEISHA JUMP COMICS

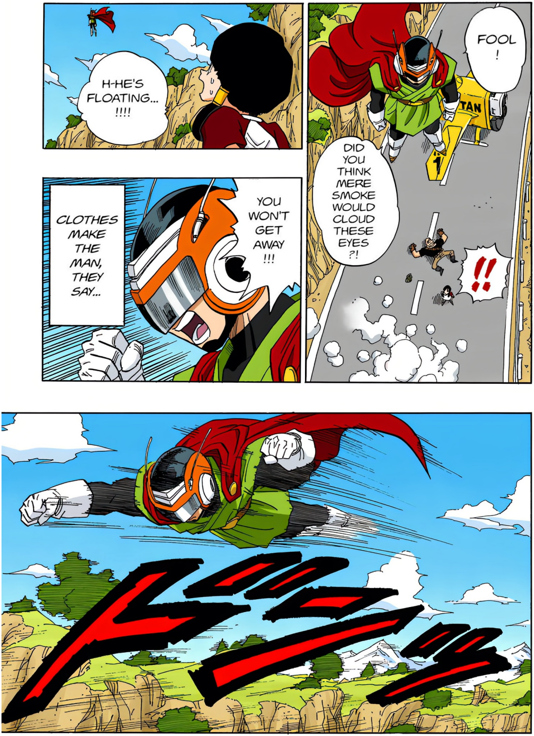
CHAPTER 425: EXPOSED!!!

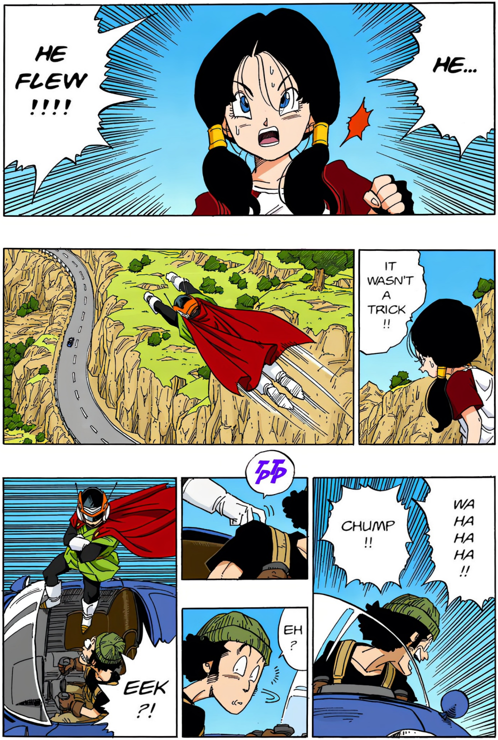
THE NEW HERO IN TOWN—
THE CHAMPION OF JUSTICE—
BM BM BM BM
BM
ババッ
バッ

THE GREAT SAIYAMAN !!!!
I PRACTICED TWO HOURS FOR THAT LAST NIGHT !
THAT WAS PERFECT !!
...



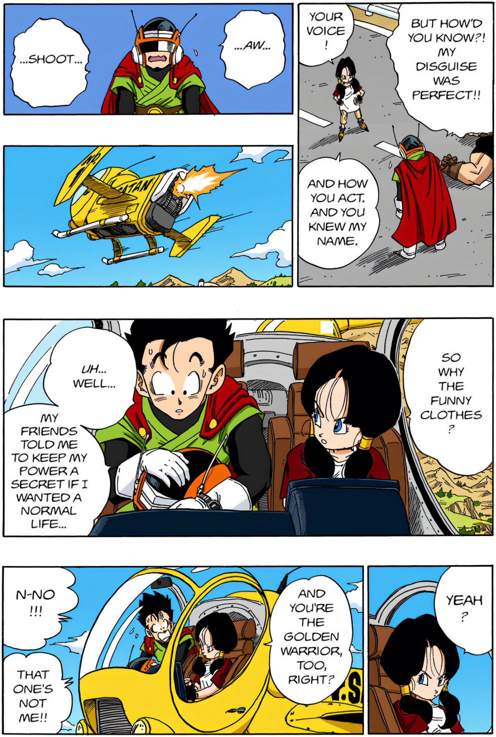
...IT MUST BE HIM!
HE KNOWS MY NAME...
RESISTANCE IS FUTILE! VIDEL, HAND-CUFF THEM!
...A LOSER...
WHAT...
UNH !!!
YAH !!
ボン
I CAN'T LET THIS IDOT GET ME !!
HYOOOO
VM

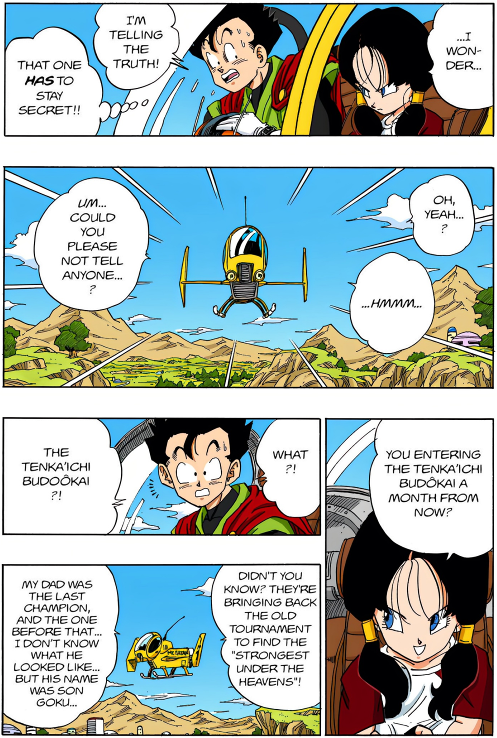

FOOL!
DID YOU THINK MERE SMOKE WOULD CLOUD THESE EYES?!
!!
H-HE'S FLOATING... !!!!
YOU WON'T GET AWAY!!!
CLOTHES MAKE THE MAN, THEY SAY...


HE...
HE FLEW !!!!
IT WASN'T A TRICK !!
EEK ?!
EH ?
CHUMP !!
WA HA HA HA !!

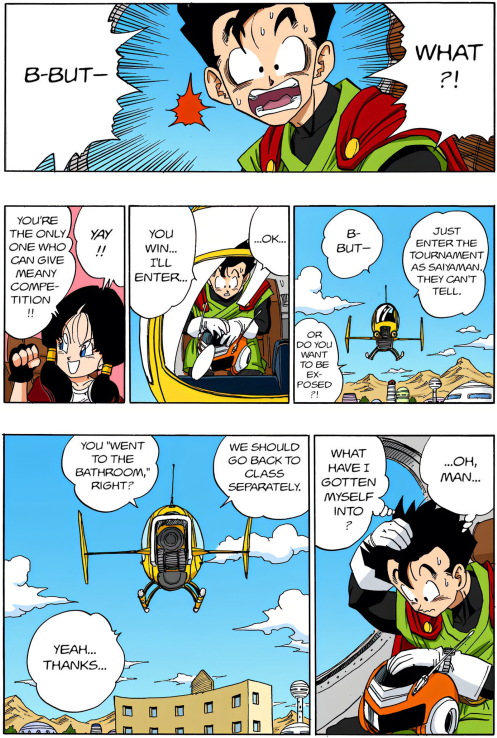
H-H-HOW...?!
ガーンッ
WHAT SHOULD I DO WITH THEM? COULD YOU TAKE THEM TO THE POLICE?
LEAVE 'EM HERE. I'LL RADIO THE COPS.
COOL.
YOU'RE GOOD.
YOUR IDENTITY'S A SECRET, HUH?
Y-YEAH... NO ONE KNOWS...

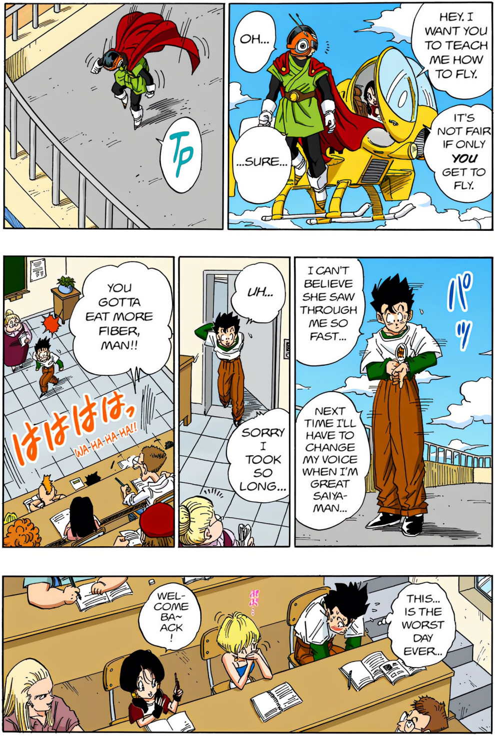
BY THE WAY, GOHAN... HOW'D YOU SNEAK OUT OF CLASS?
I SAID I HAD TO GO TO THE BATH-ROOM.
...SO I BETTER GET BACK SOON.
I KNEW IT !!!!
YOU'RE SON GOHAN !!!
QUIT PRE-TENDING!
HUH?
URK-!!!
Y-YOU...
...TRICKED ME !!!!


...SHOOT...
...AW...
YOUR VOICE !
BUT HOW'D YOU KNOW?! MY DISGUISE WAS PERFECT!!
AND HOW YOU ACT. AND YOU KNEW MY NAME.
SO WHY THE FUNNY CLOTHES ?
UH... WELL...
MY FRIENDS TOLD ME TO KEEP MY POWER A SECRET IF I WANTED A NORMAL LIFE...
AND YOU'RE THE GOLDEN WARRIOR, TOO, RIGHT?
N-NO !!!
THAT ONE'S NOT ME!!
YEAH ?


...I WON-DER...
I'M TELLING THE TRUTH!
THAT ONE HAS TO STAY SECRET!!
OH, YEAH...?
...HMMM...
UM... COULD YOU PLEASE NOT TELL ANYONE...?
YOU ENTERING THE TENKA'ICHI BUDÔKAI A MONTH FROM NOW?
WHAT?!
THE TENKA'ICHI BUDOÔKAI?!
DIDN'T YOU KNOW? THEY'RE BRINGING BACK THE OLD TOURNAMENT TO FIND THE "STRONGEST UNDER THE HEAVENS"!
MY DAD WAS THE LAST CHAMPION, AND THE ONE BEFORE THAT... I DON'T KNOW WHAT HE LOOKED LIKE... BUT HIS NAME WAS SON GOKU...

SH- SHE'S TOO SMART...
WHAT?! I MEAN...
I THINK THIS SON GOKU IS YOUR **DAD**.
THE SAME FAMILY NAME AS YOU. NOT MANY PEOPLE HAVE FAMILY NAMES THESE DAYS.
WELL?
Y- YEAH...?
I MEAN, THE LAST CHAMPION'S DAUGHTER VS. THE CHAMPION BEFORE THAT'S SON?! IT'S PERFECT!!
...SO YOU'RE GONNA ENTER, RIGHT?
SCORED AGAIN!
IF YOU DON'T, I'M GONNA TELL EVERYBODY—
THAT SON GOHAN IS THE GREAT SAIYAMAN!
N-NO THANKS!!
I'M NOT REALLY INTO THAT SORT OF THING...

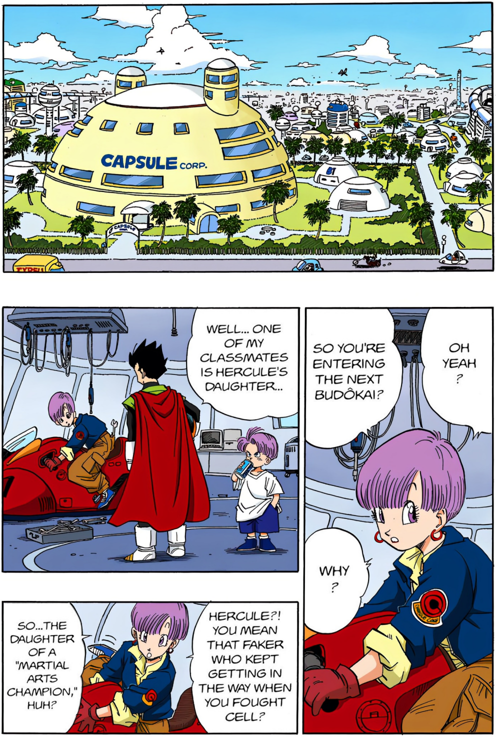

WHAT ?!
B-BUT—
YAY !!
YOU'RE THE ONLY ONE WHO CAN GIVE MEANY COMPE-TITION !!
...OK...
YOU WIN... I'LL ENTER...
JUST ENTER THE TOURNAMENT AS SAIYAMAN. THEY CAN'T TELL.
B-BUT—
OR DO YOU WANT TO BE EX-POSED ?!
WE SHOULD GO BACK TO CLASS SEPARATELY.
YOU "WENT TO THE BATHROOM," RIGHT?
YEAH... THANKS...
...OH, MAN...
WHAT HAVE I GOTTEN MYSELF INTO ?


TP
HEY. I WANT YOU TO TEACH ME HOW TO FLY.
OH...
IT'S NOT FAIR IF ONLY YOU GET TO FLY.
...SURE...
パッ
I CAN'T BELIEVE SHE SAW THROUGH ME SO FAST...
NEXT TIME I'LL HAVE TO CHANGE MY VOICE WHEN I'M GREAT SAIYA-MAN...
UH...
SORRY I TOOK SO LONG...
YOU GOTTA EAT MORE FIBER, MAN!!
ははははっ
WA-HA-HA-HA!!
THIS... IS THE WORST DAY EVER...
WEL-COME BA~ACK!

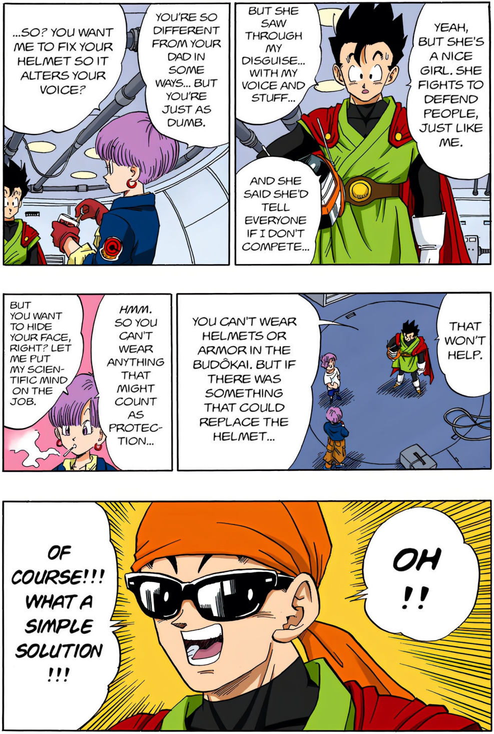
DIGITAL
SHUEISHA JUMP COMICS

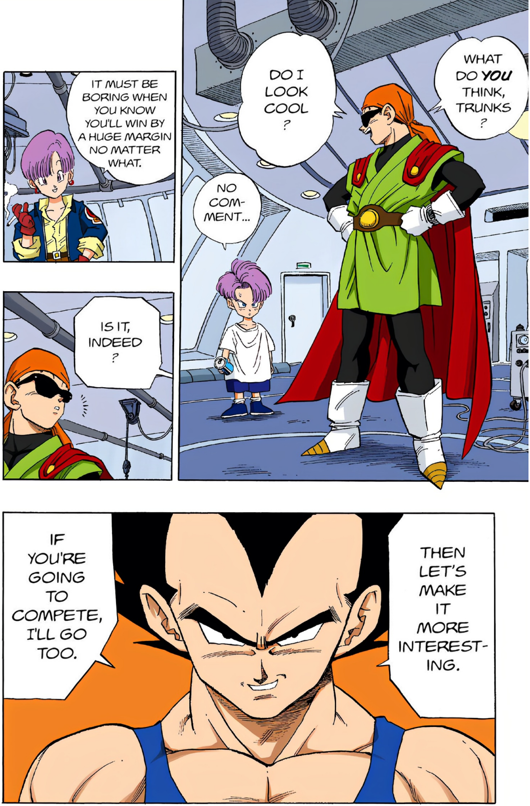
DRAGON BALL ドラゴンボール

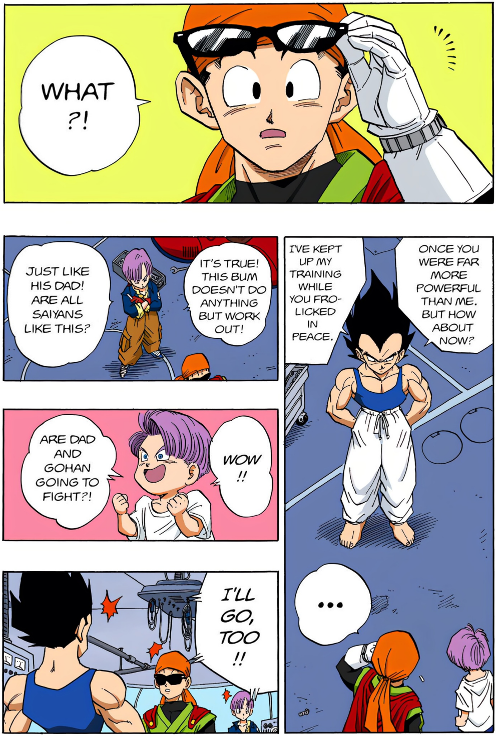
CHAPTER 426: THE TENKA'ICHI BUDŌKAI

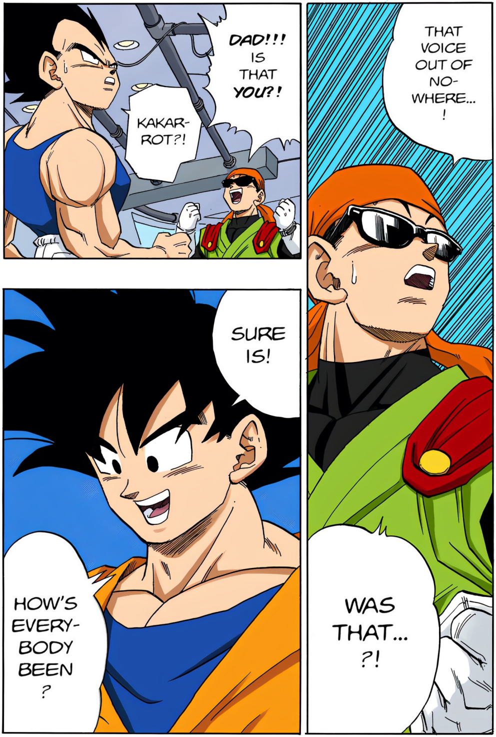


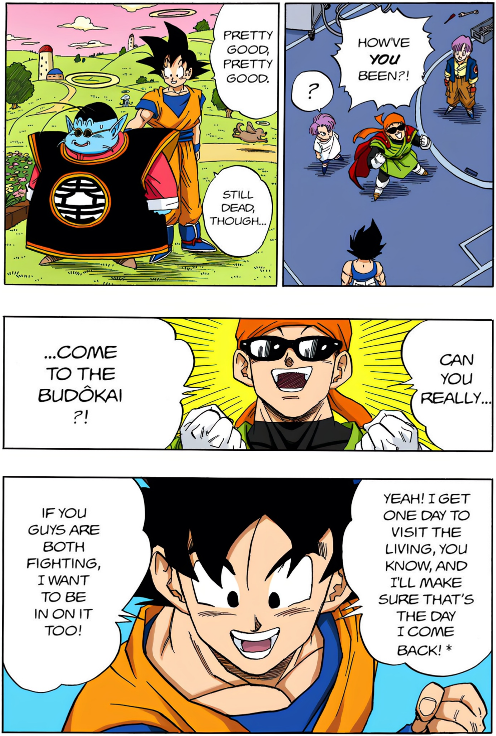
CAPSULE CORP.
SO YOU'RE ENTERING THE NEXT BUDÔKAI?
OH YEAH?
WHY?
WELL... ONE OF MY CLASSMATES IS HERCULE'S DAUGHTER...
HERCULE?! YOU MEAN THAT FAKER WHO KEPT GETTING IN THE WAY WHEN YOU FOUGHT CELL?
SO...THE DAUGHTER OF A "MARTIAL ARTS CHAMPION," HUH?

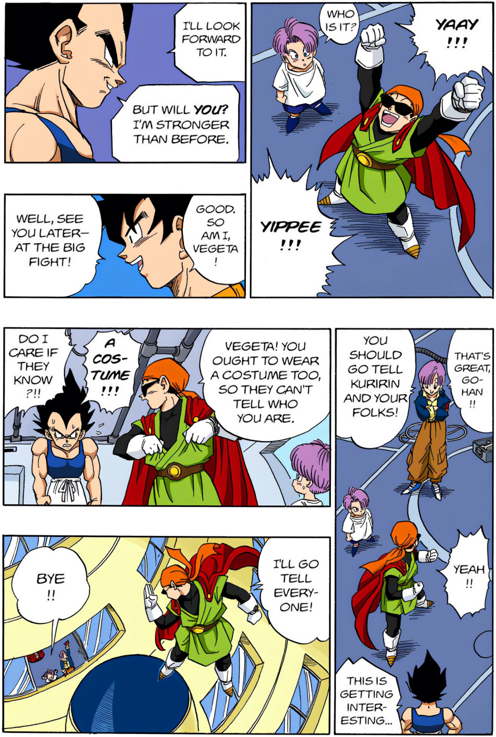

...SO? YOU WANT ME TO FIX YOUR HELMET SO IT ALTERS YOUR VOICE?
YOU'RE SO DIFFERENT FROM YOUR DAD IN SOME WAYS... BUT YOU'RE JUST AS DUMB.
BUT SHE SAW THROUGH MY DISGUISE... WITH MY VOICE AND STUFF...
YEAH, BUT SHE'S A NICE GIRL. SHE FIGHTS TO DEFEND PEOPLE, JUST LIKE ME.
AND SHE SAID SHE'D TELL EVERYONE IF I DON'T COMPETE...
BUT YOU WANT TO HIDE YOUR FACE, RIGHT? LET ME PUT MY SCIEN-TIFIC MIND ON THE JOB.
HMM. SO YOU CAN'T WEAR ANYTHING THAT MIGHT COUNT AS PROTEC-TION...
YOU CAN'T WEAR HELMETS OR ARMOR IN THE BUDÔKAI. BUT IF THERE WAS SOMETHING THAT COULD REPLACE THE HELMET...
THAT WON'T HELP.
OF COURSE!!! WHAT A SIMPLE SOLUTION !!!
OH !!

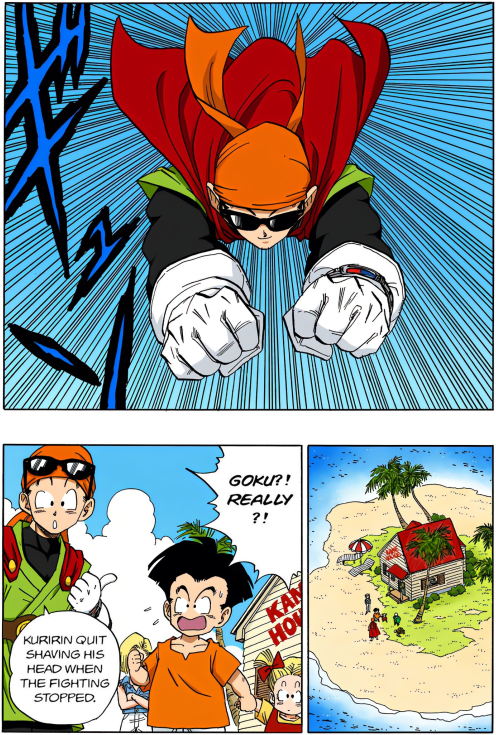

IT MUST BE BORING WHEN YOU KNOW YOU'LL WIN BY A HUGE MARGIN NO MATTER WHAT.
IS IT, INDEED?
DO I LOOK COOL?
WHAT DO **YOU** THINK, TRUNKS?
NO COM-MENT...
IF YOU'RE GOING TO COMPETE, I'LL GO TOO.
THEN LET'S MAKE IT MORE INTEREST-ING.

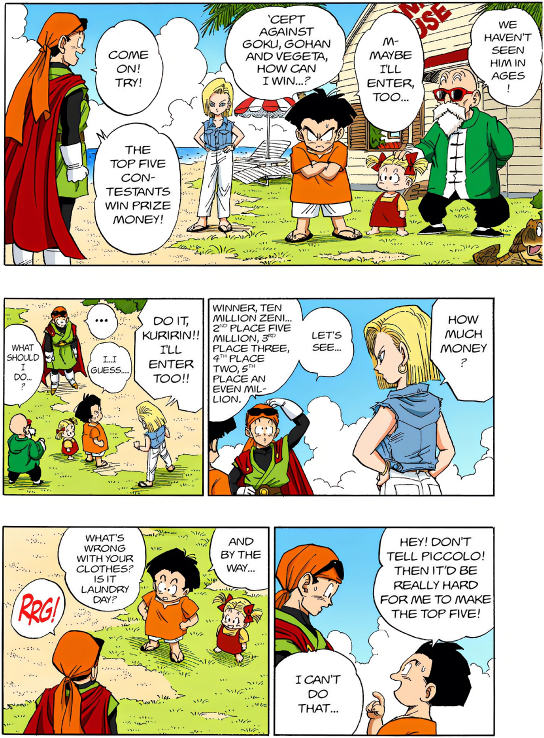

WHAT ?!
JUST LIKE HIS DAD! ARE ALL SAIYANS LIKE THIS?
IT'S TRUE! THIS BUM DOESN'T DO ANYTHING BUT WORK OUT!
I'VE KEPT UP MY TRAINING WHILE YOU FRO-LICKED IN PEACE.
ONCE YOU WERE FAR MORE POWERFUL THAN ME. BUT HOW ABOUT NOW?
ARE DAD AND GOHAN GOING TO FIGHT?!
WOW !!
I'LL GO, TOO !!
...


DAD!!! IS THAT YOU?!
KAKAR-ROT?!
THAT VOICE OUT OF NO-WHERE... !
WAS THAT... ?!
SURE IS!
HOW'S EVERY-BODY BEEN ?

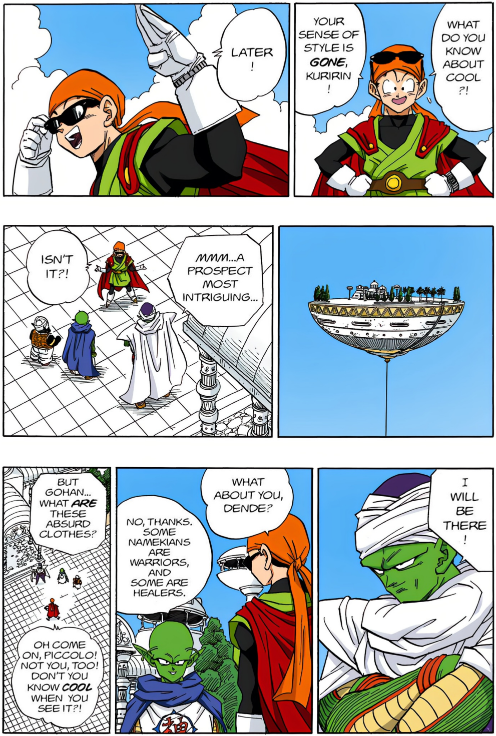

HOW'VE YOU BEEN?!
?
PRETTY GOOD, PRETTY GOOD.
STILL DEAD, THOUGH...
CAN YOU REALLY...
...COME TO THE BUDÔKAI ?!
YEAH! I GET ONE DAY TO VISIT THE LIVING, YOU KNOW, AND I'LL MAKE SURE THAT'S THE DAY I COME BACK! *
IF YOU GUYS ARE BOTH FIGHTING, I WANT TO BE IN ON IT TOO!

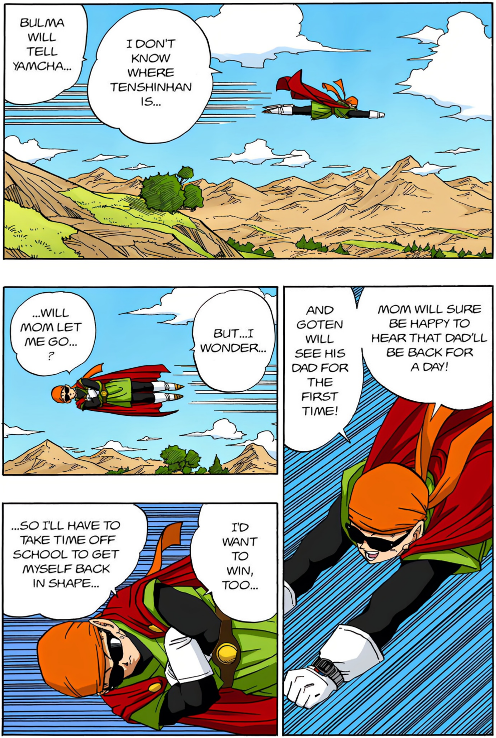

I'LL LOOK FORWARD TO IT.
BUT WILL YOU? I'M STRONGER THAN BEFORE.
GOOD. SO AM I, VEGETA!
WELL, SEE YOU LATER— AT THE BIG FIGHT!
WHO IS IT?
YAAY!!!
YIPPEE!!!
VEGETA! YOU OUGHT TO WEAR A COSTUME TOO, SO THEY CAN'T TELL WHO YOU ARE.
A COS-TUME!!!
DO I CARE IF THEY KNOW?!!
I'LL GO TELL EVERY-ONE!
BYE!!
THAT'S GREAT, GO-HAN!!
YOU SHOULD GO TELL KURIRIN AND YOUR FOLKS!
YEAH!!
THIS IS GETTING INTER-ESTING...

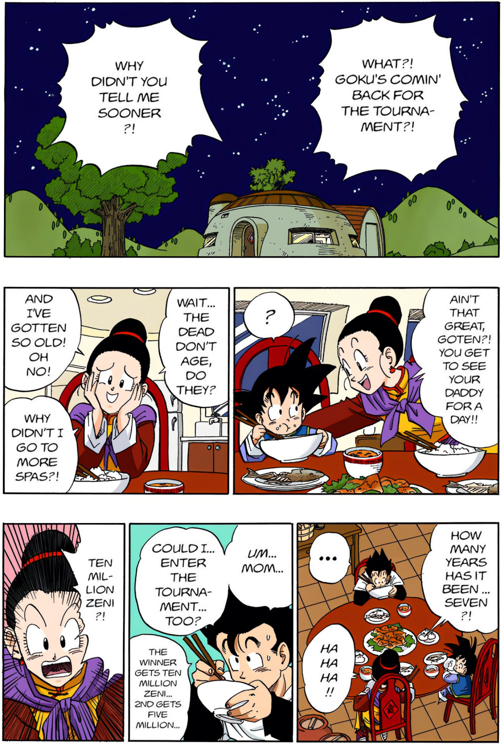

GOKU?! REALLY ?!
KURIRIN QUIT SHAVING HIS HEAD WHEN THE FIGHTING STOPPED.

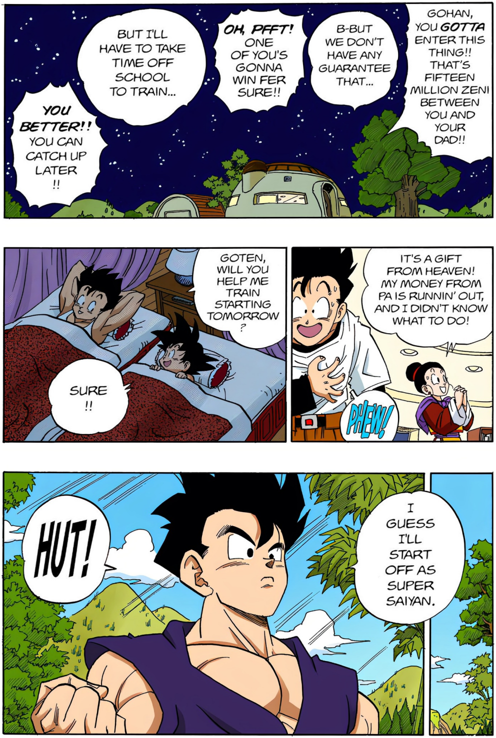


COME ON! TRY!
THE TOP FIVE CON-TESTANTS WIN PRIZE MONEY!
'CEPT AGAINST GOKU, GOHAN AND VEGETA, HOW CAN I WIN...?
M-MAYBE I'LL ENTER, TOO...
WE HAVEN'T SEEN HIM IN AGES!
WHAT SHOULD I DO...?
...
I...I GUESS....
DO IT, KURIRIN!! I'LL ENTER TOO!!
HOW MUCH MONEY?
LET'S SEE...
WINNER, TEN MILLION ZENI... 2ND PLACE FIVE MILLION, 3RD PLACE THREE, 4TH PLACE TWO, 5TH PLACE AN EVEN MIL-LION.
AND BY THE WAY...
WHAT'S WRONG WITH YOUR CLOTHES? IS IT LAUNDRY DAY?
RRG!
HEY! DON'T TELL PICCOLO! THEN IT'D BE REALLY HARD FOR ME TO MAKE THE TOP FIVE!
I CAN'T DO THAT...


LATER!
YOUR SENSE OF STYLE IS GONE, KURIRIN!
WHAT DO YOU KNOW ABOUT COOL?!
ISN'T IT?!
MMM...A PROSPECT MOST INTRIGUING...
BUT GOHAN... WHAT ARE THESE ABSURD CLOTHES?
OH COME ON, PICCOLO! NOT YOU, TOO! DON'T YOU KNOW COOL WHEN YOU SEE IT?!
WHAT ABOUT YOU, DENDE?
NO, THANKS. SOME NAMEKIANS ARE WARRIORS, AND SOME ARE HEALERS.
I WILL BE THERE!


BULMA WILL TELL YAMCHA...
I DON'T KNOW WHERE TENSHINHAN IS...
MOM WILL SURE BE HAPPY TO HEAR THAT DAD'LL BE BACK FOR A DAY!
AND GOTEN WILL SEE HIS DAD FOR THE FIRST TIME!
BUT...I WONDER...
...WILL MOM LET ME GO...?
I'D WANT TO WIN, TOO...
...SO I'LL HAVE TO TAKE TIME OFF SCHOOL TO GET MYSELF BACK IN SHAPE...


WHAT?! GOKU'S COMIN' BACK FOR THE TOURNAMENT?!
WHY DIDN'T YOU TELL ME SOONER ?!
AIN'T THAT GREAT, GOTEN?! YOU GET TO SEE YOUR DADDY FOR A DAY!!
?
WAIT... THE DEAD DON'T AGE, DO THEY?
AND I'VE GOTTEN SO OLD! OH NO!
WHY DIDN'T I GO TO MORE SPAS?!
HOW MANY YEARS HAS IT BEEN ... SEVEN ?!
HA HA HA !!
...
UM... MOM...
COULD I... ENTER THE TOURNAMENT... TOO?
THE WINNER GETS TEN MILLION ZENI... 2ND GETS FIVE MILLION...
TEN MILLION ZENI ?!

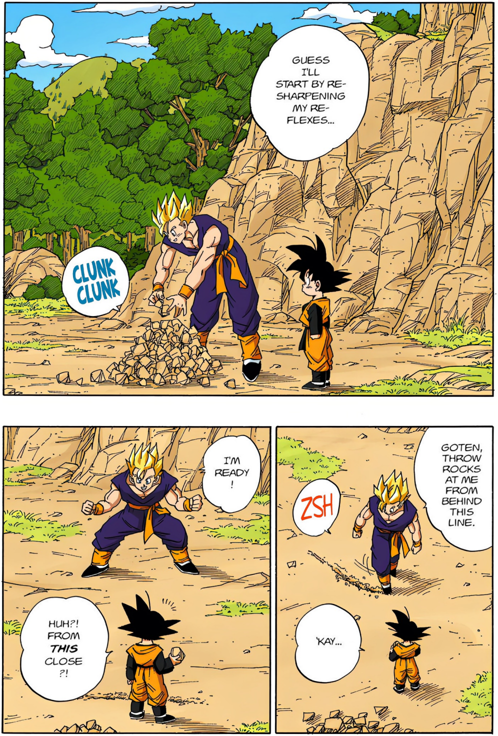

GOHAN, YOU GOTTA ENTER THIS THING!! THAT'S FIFTEEN MILLION ZENI BETWEEN YOU AND YOUR DAD!!
B-BUT WE DON'T HAVE ANY GUARANTEE THAT...
OH, PFFT! ONE OF YOU'S GONNA WIN FER SURE!!
BUT I'LL HAVE TO TAKE TIME OFF SCHOOL TO TRAIN...
YOU BETTER!! YOU CAN CATCH UP LATER!!
IT'S A GIFT FROM HEAVEN! MY MONEY FROM PA IS RUNNIN' OUT, AND I DIDN'T KNOW WHAT TO DO!
PHEW!
GOTEN, WILL YOU HELP ME TRAIN STARTING TOMORROW?
SURE!!
I GUESS I'LL START OFF AS SUPER SAIYAN.
HUT!

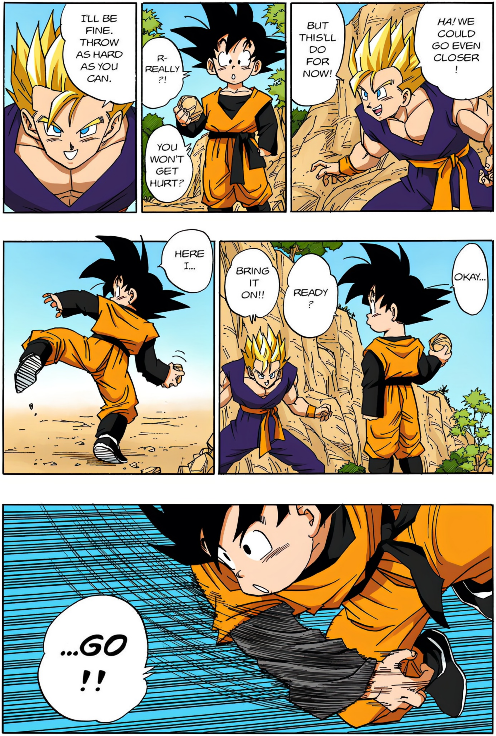
ALL RIGHT, LET'S BEGIN !!
KRAK KRAK
YEAH !!

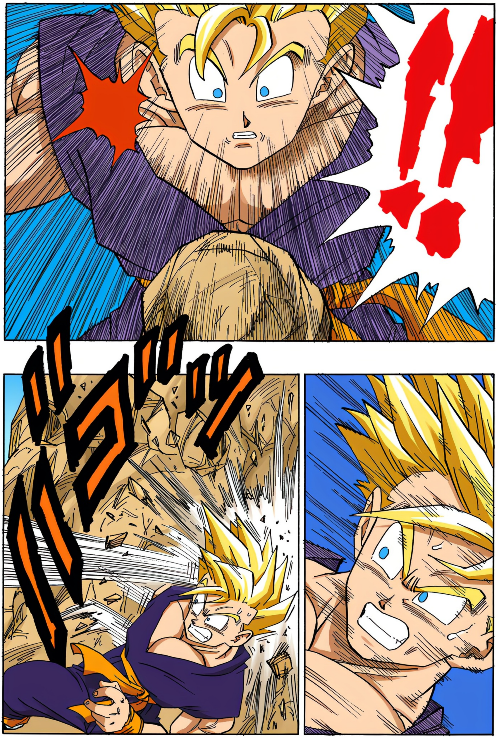
DIGITAL
SHUEISHA JUMP COMICS

DRAGON BALL ドラゴンボール

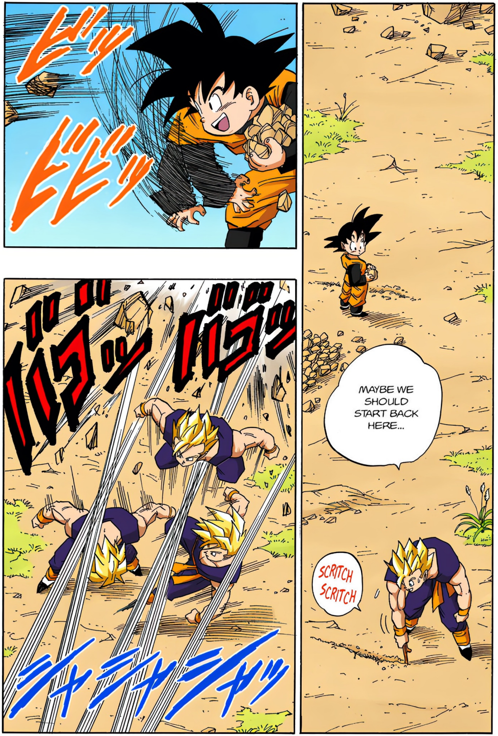
CHAPTER 427: THE SPECIAL TRAINING BEGINS!!

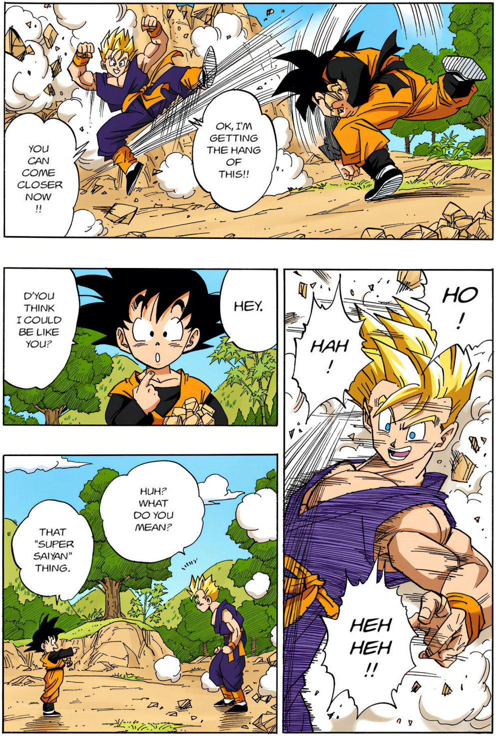

GUESS I'LL START BY RE-SHARPENING MY RE-FLEXES...
CLUNK CLUNK
I'M READY!
HUH?! FROM THIS CLOSE?!
GOTEN, THROW ROCKS AT ME FROM BEHIND THIS LINE.
ZSH
'KAY...

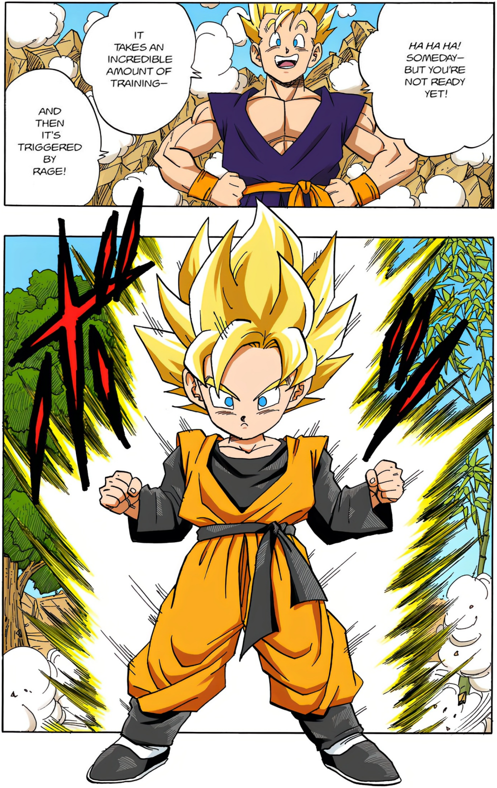

HA! WE COULD GO EVEN CLOSER !
BUT THIS'LL DO FOR NOW!
R-REALLY ?!
YOU WON'T GET HURT?
I'LL BE FINE. THROW AS HARD AS YOU CAN.
OKAY...
READY ?
BRING IT ON!!
HERE I...
...GO !!

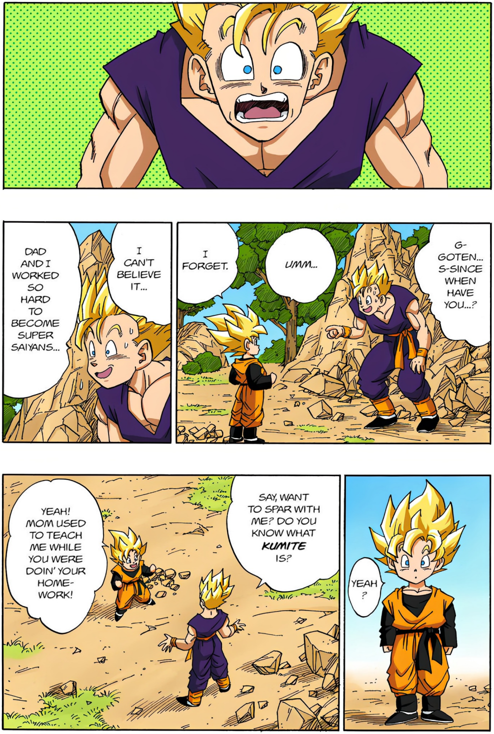

!!
バシッ

ガラガラ・・・
...
WOW, YOU DID DODGE IT!!
YOU'RE AWE-SOME!!
I'LL KEEP 'EM COMING!
WAIT!
HOLD ON, GOTEN!!

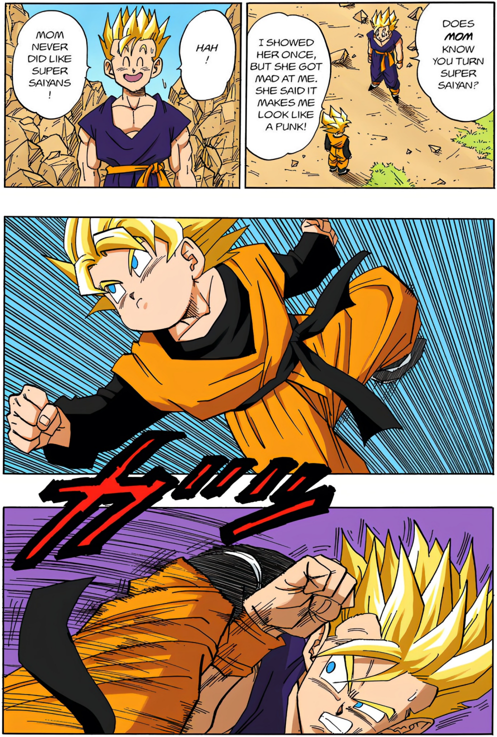

ビッ
ビビッ
バゴッ
バゴッ
シャシャシャッ
MAYBE WE SHOULD START BACK HERE...
SCRITCH SCRITCH


YOU CAN COME CLOSER NOW !!
OK, I'M GETTING THE HANG OF THIS!!
D'YOU THINK I COULD BE LIKE YOU?
HEY.
HUH? WHAT DO YOU MEAN?
THAT "SUPER SAIYAN" THING.
HO !
HAH !
HEH HEH !!

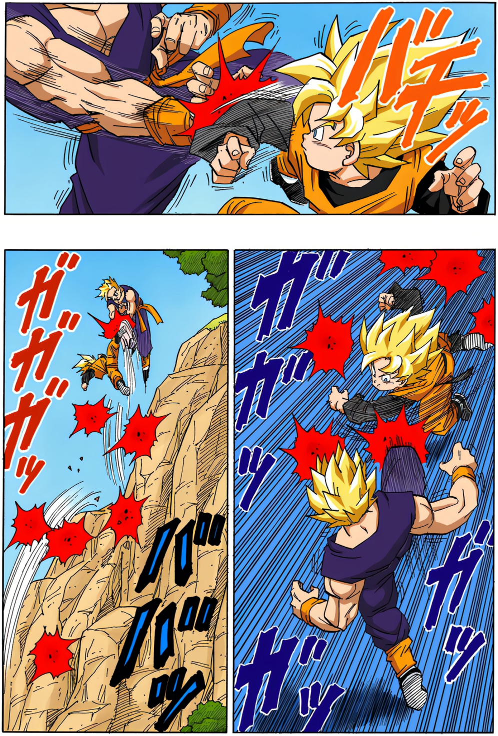

HA HA HA! SOMEDAY— BUT YOU'RE NOT READY YET!
IT TAKES AN INCREDIBLE AMOUNT OF TRAINING—
AND THEN IT'S TRIGGERED BY RAGE!



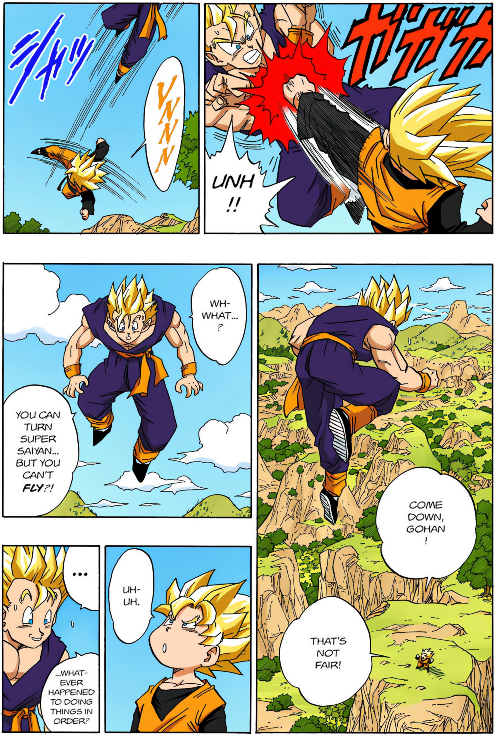
G-GOTEN... S-SINCE WHEN HAVE YOU...?
UMM...
I FORGET.
I CAN'T BELIEVE IT...
DAD AND I WORKED SO HARD TO BECOME SUPER SAIYANS...
YEAH! MOM USED TO TEACH ME WHILE YOU WERE DOIN' YOUR HOME-WORK!
SAY, WANT TO SPAR WITH ME? DO YOU KNOW WHAT **KUMITE** IS?
YEAH?

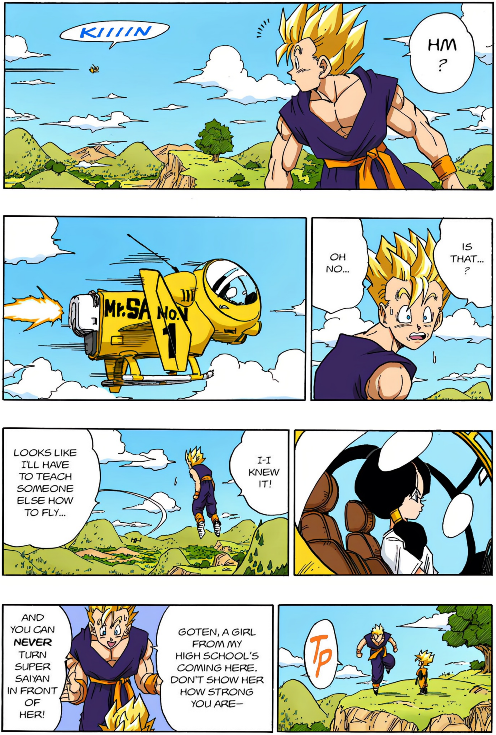


MOM NEVER DID LIKE SUPER SAIYANS!
HAH!
I SHOWED HER ONCE, BUT SHE GOT MAD AT ME. SHE SAID IT MAKES ME LOOK LIKE A PUNK!
DOES **MOM** KNOW YOU TURN SUPER SAIYAN?

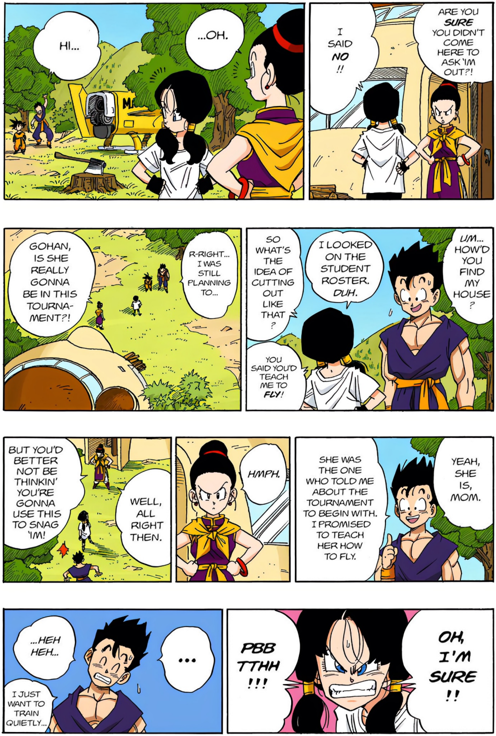


バチッ
ガガガッ
ガッ
ガッ
ガガガッ
バババッ


ガガッ
UNH!!
シュッ
VNNN
COME DOWN, GOHAN!
THAT'S NOT FAIR!
WH-WHAT...?
YOU CAN TURN SUPER SAIYAN... BUT YOU CAN'T FLY?!
UH-UH.
...
...WHATEVER HAPPENED TO DOING THINGS IN ORDER?


KIIIIN
HM ?
Mr.SA No.1
IS THAT... ?
OH NO...
I-I KNEW IT!
LOOKS LIKE I'LL HAVE TO TEACH SOMEONE ELSE HOW TO FLY...
GOTEN, A GIRL FROM MY HIGH SCHOOL'S COMING HERE. DON'T SHOW HER HOW STRONG YOU ARE–
AND YOU CAN **NEVER** TURN SUPER SAIYAN IN FRONT OF HER!
TP

BUT YOU WERE AWESOME!
I COULDN'T HIT YOU EVEN ONCE!
WELL...
BECAUSE SHE'D THINK I'M A PUNK?
...SOMETHING LIKE THAT.
REALLY?!
I BET YOU COULD ENTER THE TOURNAMENT, TOO, IF YOU WORKED ON IT!
YOU HAVE A LOT OF TALENT, TOO! I'D NEVER HAVE GUESSED YOU WERE THAT GOOD!
THESE KIDS'LL LEAVE ME IN THE DUST IF I DON'T WATCH IT.
"SHOWDOWN"?
THAT'S WHAT YOU'VE BEEN CALLING "PLAYING"...?
WE PLAY "SHOWDOWN" ALL THE TIME!
BUT TRUNKS IS EVEN STRONGER THAN ME.

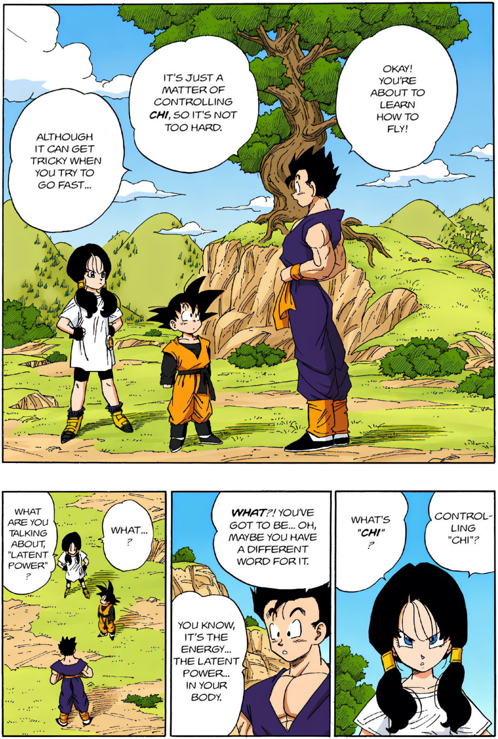

HI...
...OH.
I SAID NO !!
ARE YOU SURE YOU DIDN'T COME HERE TO ASK 'IM OUT?!
GOHAN, IS SHE REALLY GONNA BE IN THIS TOURNA-MENT?!
R-RIGHT... I WAS STILL PLANNING TO...
SO WHAT'S THE IDEA OF CUTTING OUT LIKE THAT ?
YOU SAID YOU'D TEACH ME TO FLY!
I LOOKED ON THE STUDENT ROSTER. DUH.
UM... HOW'D YOU FIND MY HOUSE ?
BUT YOU'D BETTER NOT BE THINKIN' YOU'RE GONNA USE THIS TO SNAG 'IM!
WELL, ALL RIGHT THEN.
HMPH.
SHE WAS THE ONE WHO TOLD ME ABOUT THE TOURNAMENT TO BEGIN WITH. I PROMISED TO TEACH HER HOW TO FLY.
YEAH, SHE IS, MOM.
...HEH HEH...
I JUST WANT TO TRAIN QUIETLY...
...
PBB TTHH !!!
OH, I'M SURE !!

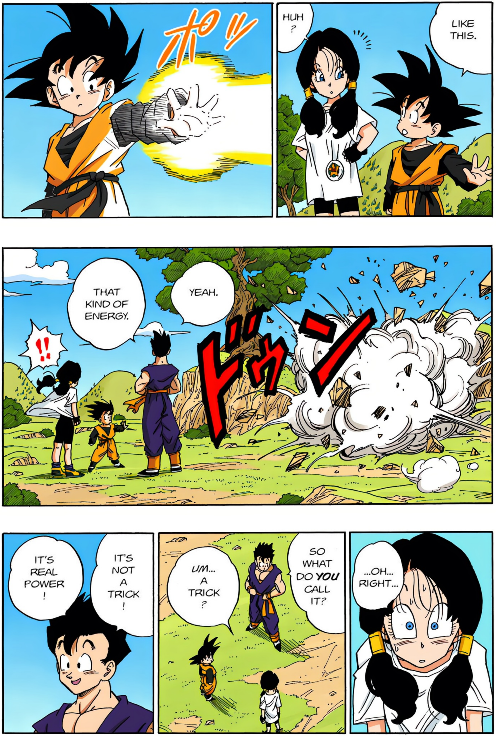
DIGITAL
SHUEISHA JUMP COMICS

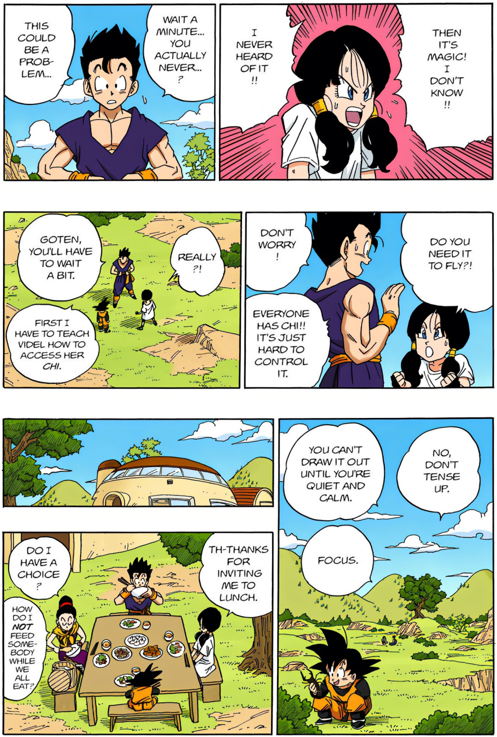
DRAGON BALL

ドラゴンボール

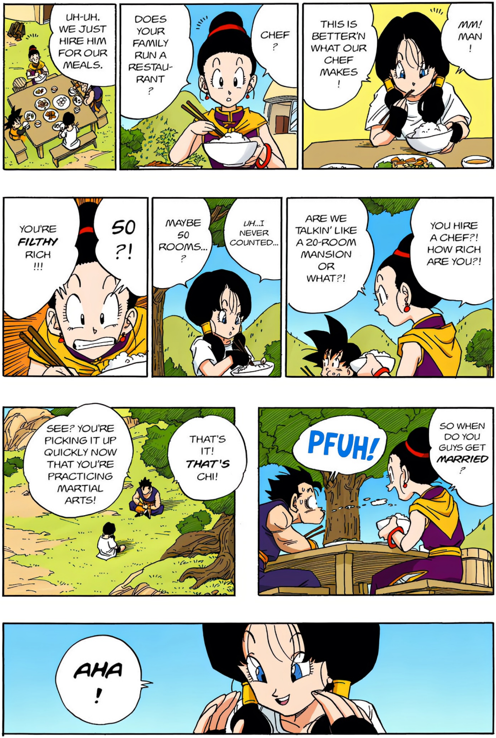
CHAPTER 428: VIDEL-SAN TAKES FLIGHT


OKAY! YOU'RE ABOUT TO LEARN HOW TO FLY!
IT'S JUST A MATTER OF CONTROLLING CHI, SO IT'S NOT TOO HARD.
ALTHOUGH IT CAN GET TRICKY WHEN YOU TRY TO GO FAST...
CONTROL-LING "CHI"?
WHAT'S "CHI"?
WHAT?! YOU'VE GOT TO BE... OH, MAYBE YOU HAVE A DIFFERENT WORD FOR IT.
YOU KNOW, IT'S THE ENERGY... THE LATENT POWER... IN YOUR BODY.
WHAT...?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, "LATENT POWER"?

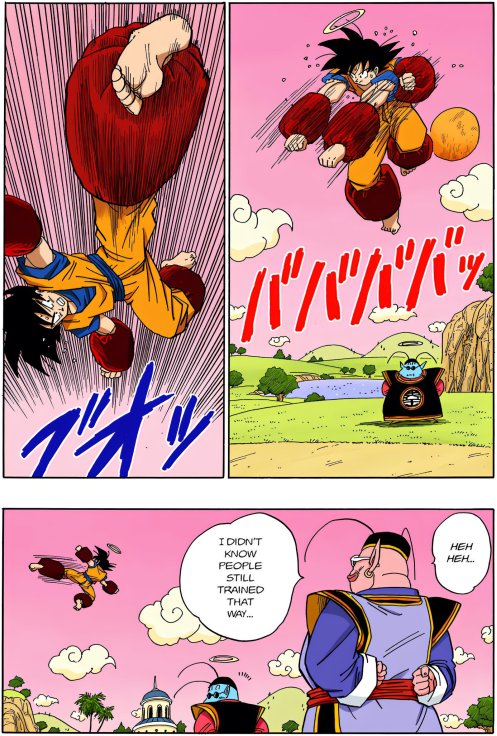

ポ!!
HUH ?
LIKE THIS.
THAT KIND OF ENERGY.
YEAH.
!!
ドゥーン
IT'S REAL POWER !
IT'S NOT A TRICK !
UM... A TRICK ?
SO WHAT DO YOU CALL IT?
...OH... RIGHT...

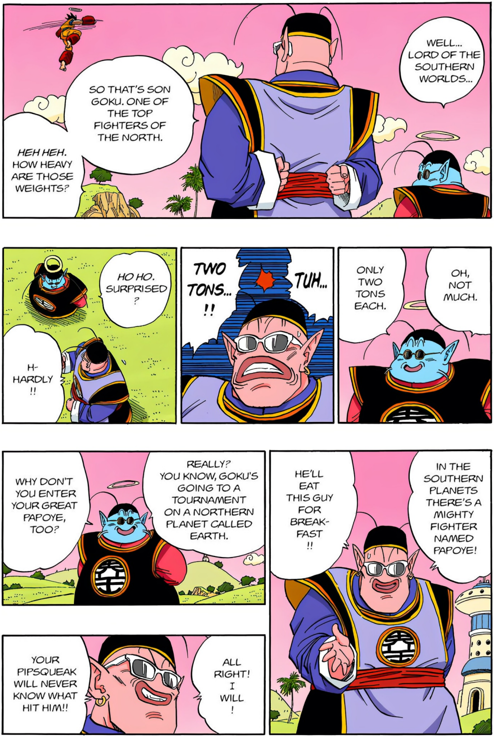


THIS COULD BE A PROB-LEM...
WAIT A MINUTE... YOU ACTUALLY NEVER... ?
I NEVER HEARD OF IT !!
THEN IT'S MAGIC! I DON'T KNOW !!
GOTEN, YOU'LL HAVE TO WAIT A BIT.
REALLY ?!
FIRST I HAVE TO TEACH VIDEL HOW TO ACCESS HER CHI.
DON'T WORRY !
DO YOU NEED IT TO FLY?!
EVERYONE HAS CHI!! IT'S JUST HARD TO CONTROL IT.
DO I HAVE A CHOICE ?
TH-THANKS FOR INVITING ME TO LUNCH.
HOW DO I NOT FEED SOME-BODY WHILE WE ALL EAT?
YOU CAN'T DRAW IT OUT UNTIL YOU'RE QUIET AND CALM.
NO, DON'T TENSE UP.
FOCUS.

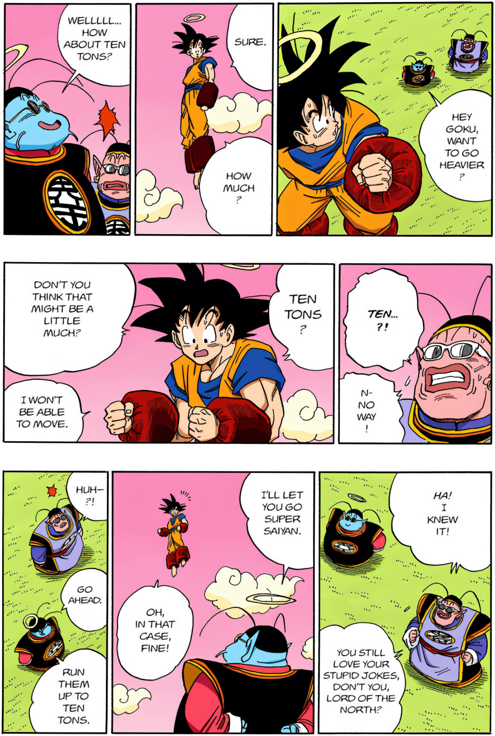

MM! MAN!
THIS IS BETTER'N WHAT OUR CHEF MAKES!
CHEF?
DOES YOUR FAMILY RUN A RESTAU-RANT?
UH-UH. WE JUST HIRE HIM FOR OUR MEALS.
YOU HIRE A CHEF?! HOW RICH ARE YOU?!
ARE WE TALKIN' LIKE A 20-ROOM MANSION OR WHAT?!
UH...I NEVER COUNTED...
MAYBE 50 ROOMS...?
50?!
YOU'RE FILTHY RICH!!!
SO WHEN DO YOU GUYS GET MARRIED?
PFUH!
THAT'S IT! THAT'S CHI!
SEE? YOU'RE PICKING IT UP QUICKLY NOW THAT YOU'RE PRACTICING MARTIAL ARTS!
AHA!

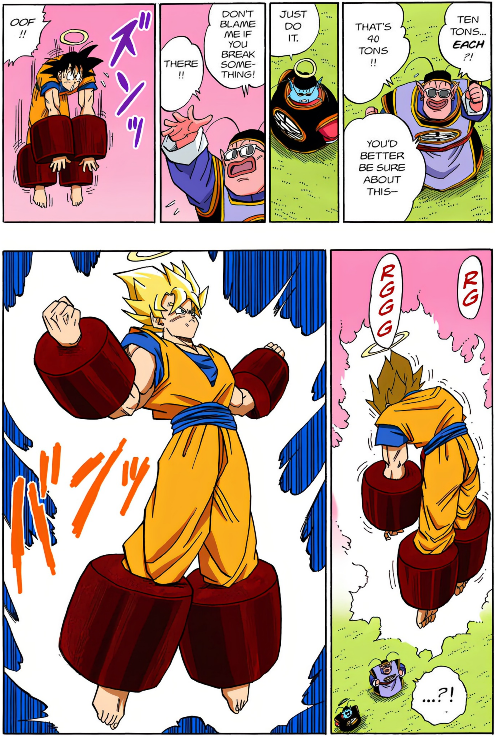
YOU HAVE TO BE ABLE TO CONTROL THE FLOW OF CHI AT WILL.
NOT YET.
HUH ?
CAN I FLY NOW ?!


ブオッ
ババババッ
I DIDN'T KNOW PEOPLE STILL TRAINED THAT WAY...
HEH HEH...

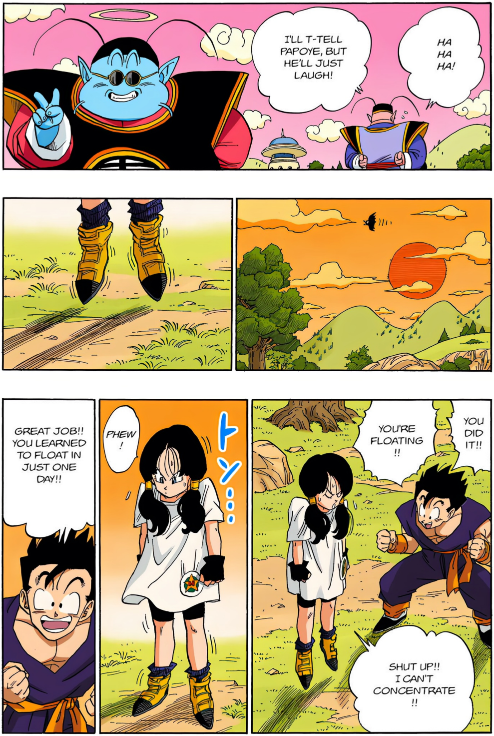


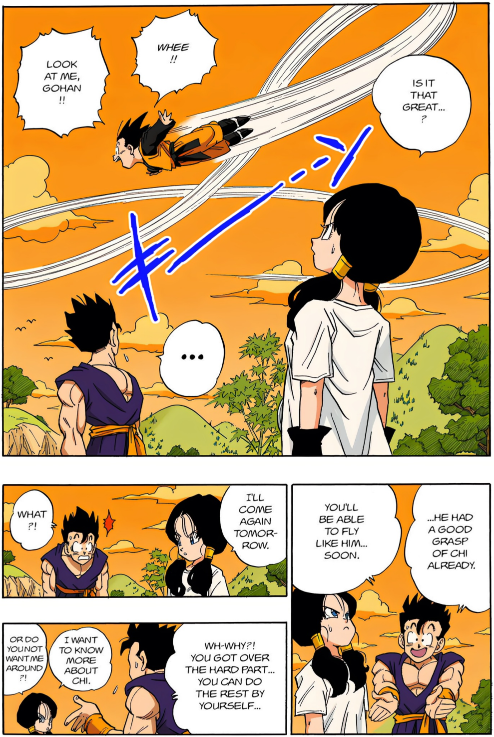
SO THAT'S SON GOKU. ONE OF THE TOP FIGHTERS OF THE NORTH.
WELL... LORD OF THE SOUTHERN WORLDS...
HEH HEH. HOW HEAVY ARE THOSE WEIGHTS?
HO HO. SURPRISED?
H- HARDLY!!
TWO TONS...!!
TUH...
ONLY TWO TONS EACH.
OH, NOT MUCH.
REALLY? YOU KNOW, GOKU'S GOING TO A TOURNAMENT ON A NORTHERN PLANET CALLED EARTH.
WHY DON'T YOU ENTER YOUR GREAT PAPOYE, TOO?
IN THE SOUTHERN PLANETS THERE'S A MIGHTY FIGHTER NAMED PAPOYE!
HE'LL EAT THIS GUY FOR BREAK-FAST!!
ALL RIGHT! I WILL!
YOUR PIPSQUEAK WILL NEVER KNOW WHAT HIT HIM!!

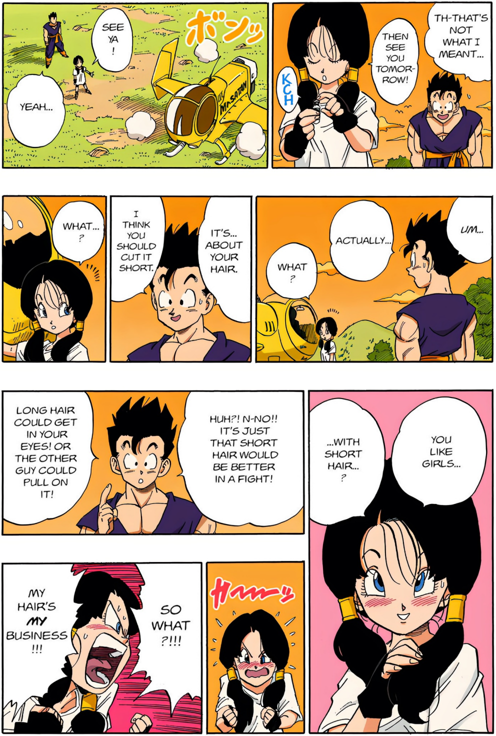

HEY GOKU, WANT TO GO HEAVIER?
SURE.
HOW MUCH?
WELLLLL... HOW ABOUT TEN TONS?
TEN...?!
N-NO WAY!
TEN TONS?
DON'T YOU THINK THAT MIGHT BE A LITTLE MUCH?
I WON'T BE ABLE TO MOVE.
HA! I KNEW IT!
YOU STILL LOVE YOUR STUPID JOKES, DON'T YOU, LORD OF THE NORTH?
I'LL LET YOU GO SUPER SAIYAN.
OH, IN THAT CASE, FINE!
HUH-?!
GO AHEAD.
RUN THEM UP TO TEN TONS.


OOF !!
ズンッ
THERE !!
DON'T BLAME ME IF YOU BREAK SOME-THING!
JUST DO IT.
THAT'S 40 TONS !!
TEN TONS... EACH ?!
YOU'D BETTER BE SURE ABOUT THIS—
RG
RGGG
...?!

ブオオオッ
THIS IS EASY !!
THE TOURNAMENT IS IN 28 EARTH DAYS.
BE SURE TO TELL PAPOYE.
• • •
S-SURE... ALTHOUGH HE PR-PROBABLY WON'T EVEN BOTHER TO GO!
WH-WHY WOULD HE BOTHER WITH A STUPID T-TOURNAMENT?! H-HE'S BEYOND SUCH THINGS!


I'LL T-TELL PAPOYE, BUT HE'LL JUST LAUGH!
HA HA HA!
GREAT JOB!! YOU LEARNED TO FLOAT IN JUST ONE DAY!!
PHEW!
トン…
YOU DID IT!!
YOU'RE FLOATING!!
SHUT UP!! I CAN'T CONCENTRATE!!


LOOK AT ME, GOHAN!!
WHEE!!
IS IT THAT GREAT...?
...
...HE HAD A GOOD GRASP OF CHI ALREADY.
YOU'LL BE ABLE TO FLY LIKE HIM... SOON.
I'LL COME AGAIN TOMORROW.
WHAT?!
WH-WHY?! YOU GOT OVER THE HARD PART... YOU CAN DO THE REST BY YOURSELF...
I WANT TO KNOW MORE ABOUT CHI.
OR DO YOU NOT WANT ME AROUND?!


TH-THAT'S NOT WHAT I MEANT...
THEN SEE YOU TOMOR-ROW!
KCH
SEE YA!
YEAH...
ボンッ
UM...
ACTUALLY...
WHAT?
IT'S... ABOUT YOUR HAIR.
I THINK YOU SHOULD CUT IT SHORT.
WHAT...?
YOU LIKE GIRLS...
...WITH SHORT HAIR...?
HUH?! N-NO!! IT'S JUST THAT SHORT HAIR WOULD BE BETTER IN A FIGHT!
LONG HAIR COULD GET IN YOUR EYES! OR THE OTHER GUY COULD PULL ON IT!
ガーッ
SO WHAT?!!!
MY HAIR'S MY BUSINESS!!!

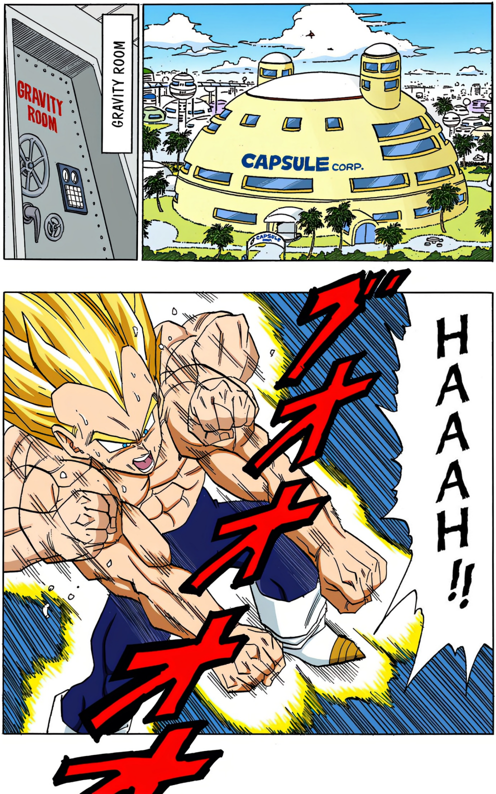
...WHY'D SHE GET MAD?
...I DON'T KNOW...
KIIIIIN
BAM
GAAH !!
GOHAN, WHO'S THAT?
THE NEXT MORNING...
ARGH!! I CAN'T TRAIN LIKE THIS !!
ALL I KNOW IS...
...GIRLS...
...I DON'T UNDER-STAND...
LET'S PICK IT UP WHERE WE LEFT OFF!
COME ON!

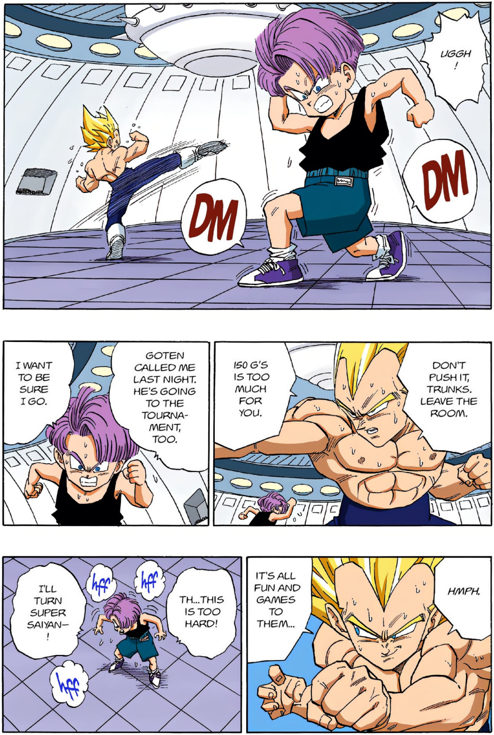
DIGITAL
SHUEISHA JUMP COMICS

DRAGON BALL ドラゴンボール

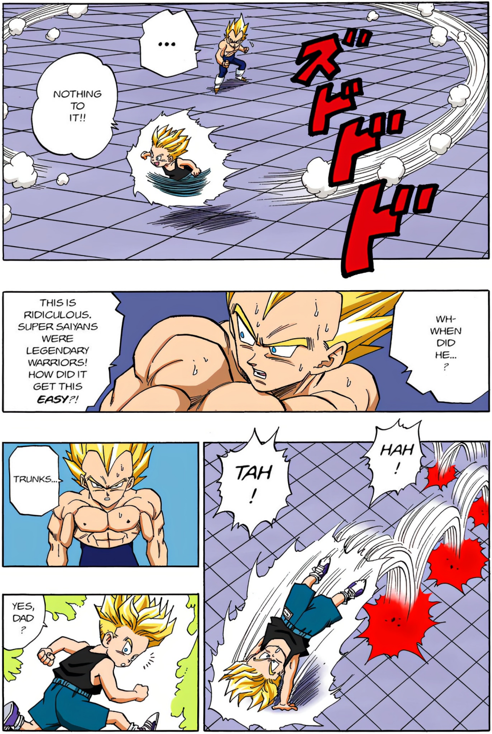
CHAPTER 429: THE TENKA'ICHI BUDŌKAI DRAWS NEAR

※コミックス発売当時の情報です。

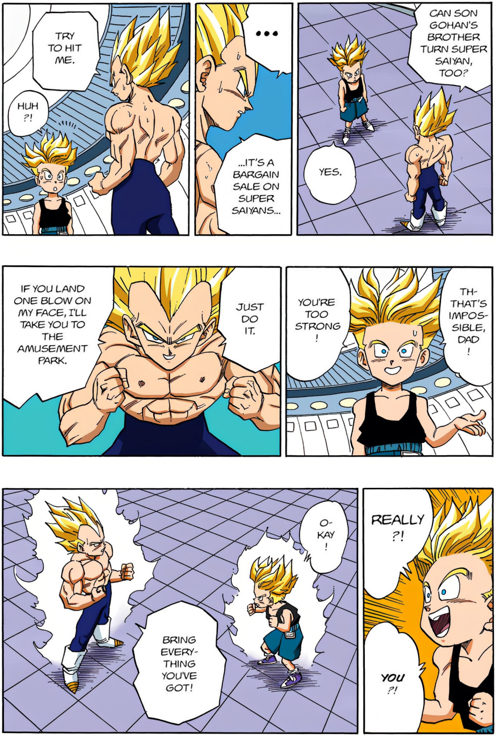

GRAVITY ROOM
GRAVITY ROOM
CAPSULE CORP.
CAPSULE
HAAAH!!

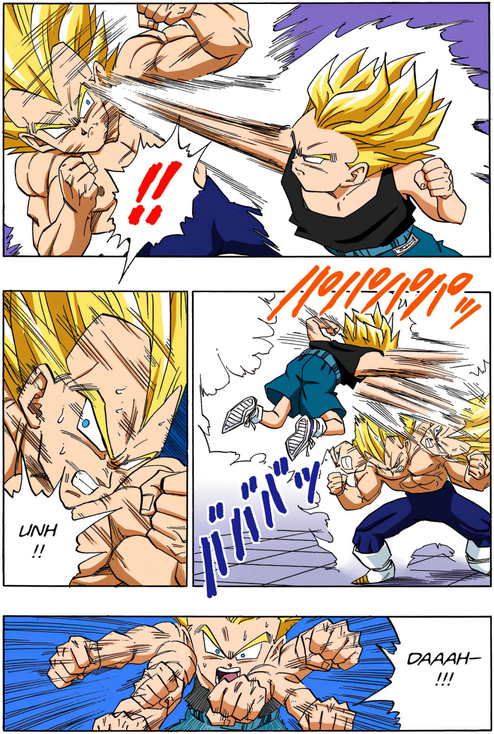

UGGH!
DM
DM
I WANT TO BE SURE I GO.
GOTEN CALLED ME LAST NIGHT. HE'S GOING TO THE TOURNA-MENT, TOO.
DON'T PUSH IT, TRUNKS. LEAVE THE ROOM.
150 G'S IS TOO MUCH FOR YOU.
I'LL TURN SUPER SAIYAN—!
hff
hff
TH...THIS IS TOO HARD!
hff
HMPH.
IT'S ALL FUN AND GAMES TO THEM...

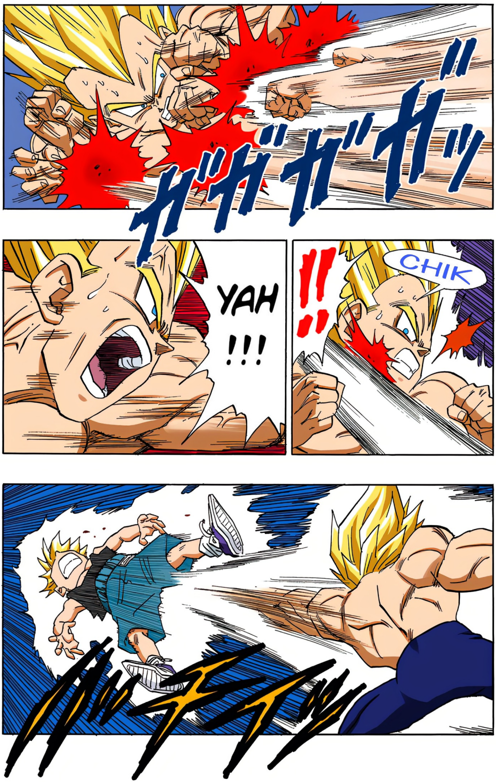
WHAT ?!
!!
ボウッ
HA HA !
ダンッ
ダンッ

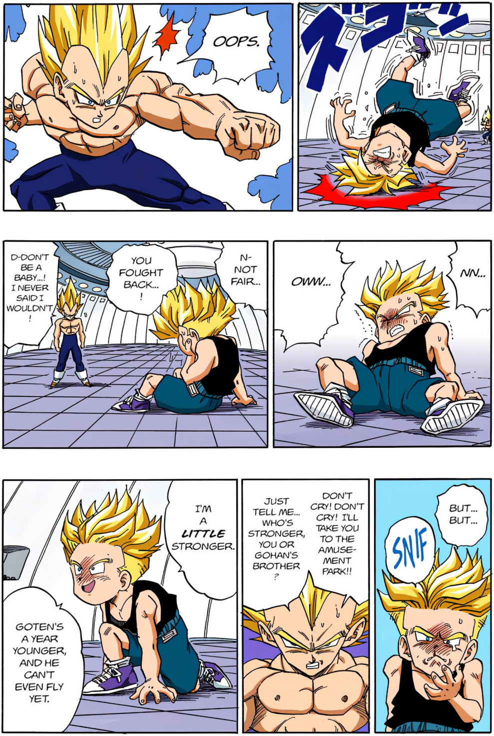


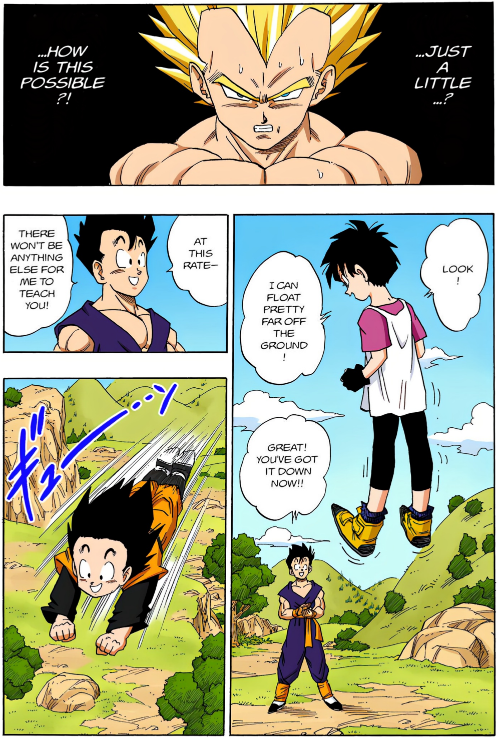
NOTHING TO IT!!
...
ズドドド
THIS IS RIDICULOUS. SUPER SAIYANS WERE LEGENDARY WARRIORS! HOW DID IT GET THIS EASY?!
WH- WHEN DID HE...?
TRUNKS...
YES, DAD?
TAH!
HAH!


TRY TO HIT ME.
HUH ?!
...
...IT'S A BARGAIN SALE ON SUPER SAIYANS...
CAN SON GOHAN'S BROTHER TURN SUPER SAIYAN, TOO?
YES.
IF YOU LAND ONE BLOW ON MY FACE, I'LL TAKE YOU TO THE AMUSEMENT PARK.
JUST DO IT.
TH- THAT'S IMPOSSIBLE, DAD!
YOU'RE TOO STRONG!
REALLY ?!
YOU ?!
O- KAY!
BRING EVERYTHING YOU'VE GOT!

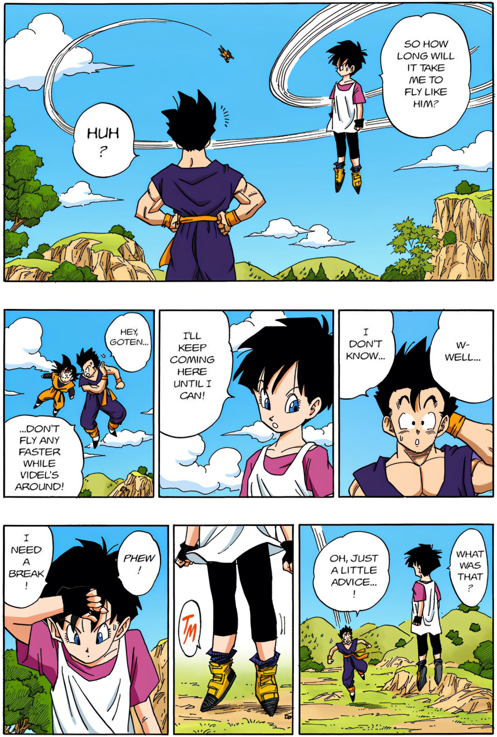

!!
UNH
!!
パパパパッ
バババッ
DAAAH—
!!!

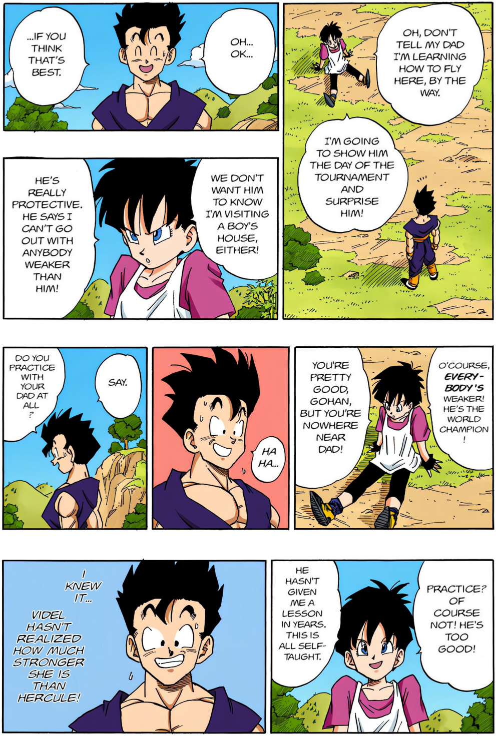

ガガガガッ
YAH !!!
!!
CHIK

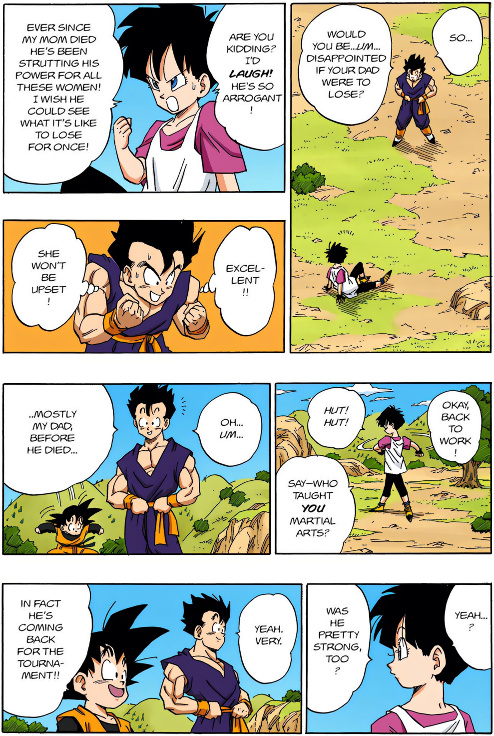

OOPS.
OWW...
NN...
N-NOT FAIR...
YOU FOUGHT BACK...!
D-DON'T BE A BABY...! I NEVER SAID I WOULDN'T!
BUT... BUT...
SNIF
DON'T CRY! DON'T CRY! I'LL TAKE YOU TO THE AMUSE-MENT PARK!!
JUST TELL ME... WHO'S STRONGER, YOU OR GOHAN'S BROTHER?
I'M A *LITTLE* STRONGER.
GOTEN'S A YEAR YOUNGER, AND HE CAN'T EVEN FLY YET.



...JUST A LITTLE ...?
...HOW IS THIS POSSIBLE ?!
LOOK !
I CAN FLOAT PRETTY FAR OFF THE GROUND !
GREAT! YOU'VE GOT IT DOWN NOW!!
AT THIS RATE—
THERE WON'T BE ANYTHING ELSE FOR ME TO TEACH YOU!
ギュー…ン


SO HOW LONG WILL IT TAKE ME TO FLY LIKE HIM?
HUH?
HEY, GOTEN...
...DON'T FLY ANY FASTER WHILE VIDEL'S AROUND!
I'LL KEEP COMING HERE UNTIL I CAN!
W-WELL...
I DON'T KNOW...
PHEW!
I NEED A BREAK!
TM
WHAT WAS THAT?
OH, JUST A LITTLE ADVICE...!


...IF YOU THINK THAT'S BEST.
OH... OK...
OH, DON'T TELL MY DAD I'M LEARNING HOW TO FLY HERE, BY THE WAY.
I'M GOING TO SHOW HIM THE DAY OF THE TOURNAMENT AND SURPRISE HIM!
WE DON'T WANT HIM TO KNOW I'M VISITING A BOY'S HOUSE, EITHER!
HE'S REALLY PROTECTIVE. HE SAYS I CAN'T GO OUT WITH ANYBODY WEAKER THAN HIM!
O'COURSE, EVERY-BODY'S WEAKER! HE'S THE WORLD CHAMPION!
YOU'RE PRETTY GOOD, GOHAN, BUT YOU'RE NOWHERE NEAR DAD!
HA HA...
SAY.
DO YOU PRACTICE WITH YOUR DAD AT ALL?
PRACTICE? OF COURSE NOT! HE'S TOO GOOD!
HE HASN'T GIVEN ME A LESSON IN YEARS. THIS IS ALL SELF-TAUGHT.
I KNEW IT...
VIDEL HASN'T REALIZED HOW MUCH STRONGER SHE IS THAN HERCULE!


SO...
WOULD YOU BE...UM... DISAPPOINTED IF YOUR DAD WERE TO LOSE?
ARE YOU KIDDING? I'D *LAUGH!* HE'S SO ARROGANT!
EVER SINCE MY MOM DIED HE'S BEEN STRUTTING HIS POWER FOR ALL THESE WOMEN! I WISH HE COULD SEE WHAT IT'S LIKE TO LOSE FOR ONCE!
EXCEL-LENT!!
SHE WON'T BE UPSET!
OKAY, BACK TO WORK!
HUT! HUT!
SAY—WHO TAUGHT *YOU* MARTIAL ARTS?
OH... UM...
..MOSTLY MY DAD, BEFORE HE DIED...
YEAH...?
WAS HE PRETTY STRONG, TOO?
YEAH. VERY.
IN FACT HE'S COMING BACK FOR THE TOURNA-MENT!!

OH...I GET IT! YOUR DAD LEFT YOUR MOM, DIDN'T HE?
AND HE SECRETLY TOLD YOU HE WAS COMING BACK BUT NOT HER!
RIGHT ?
GOTEN, YOU IDIOT !!
I TOLD YOU NOT TO TELL!
OOPS.
WHAT...? COMING BACK ?!
I THOUGHT YOU SAID HE WAS DEAD !!
BUT NEVER MIND ALL THAT!
BACK TO WORK !!
UMM...
JEEZ. DADS ARE SO WEIRD...
VIDEL WAS NO AVERAGE TALENT, AND IN TEN DAYS SHE WAS FLYING FREELY...
...ALLOWING GOTEN AND ME TO DO SOME SERIOUS TRAINING AT LAST...
PHEW

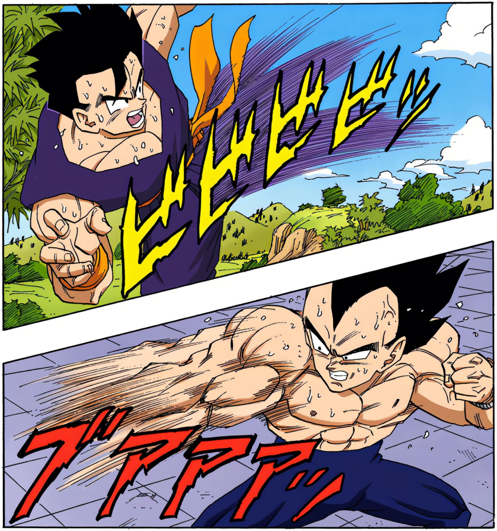
...AND GET READY FOR THE TENKA'ICHI BUDÔKAI AND OUR CHANCE TO SEE DAD AGAIN!!

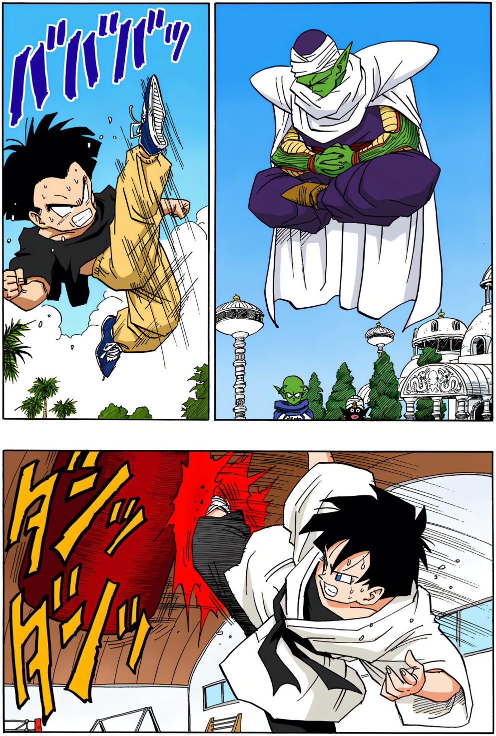
DIGITAL
SHUEISHA JUMP COMICS

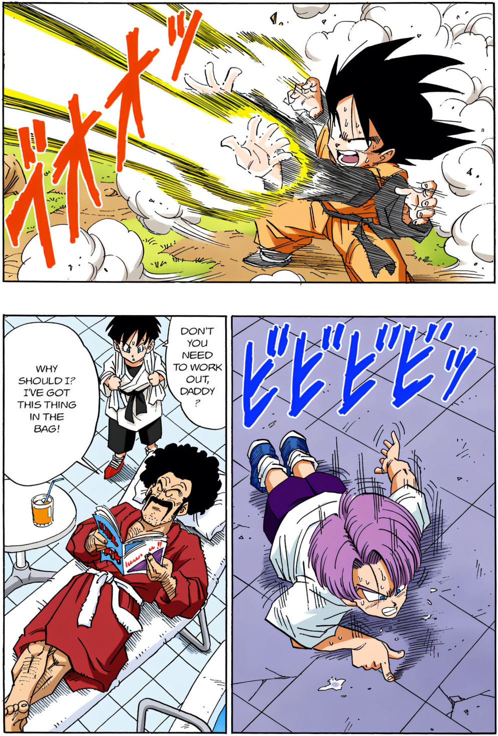
DRAGON BALL ドラゴンボール

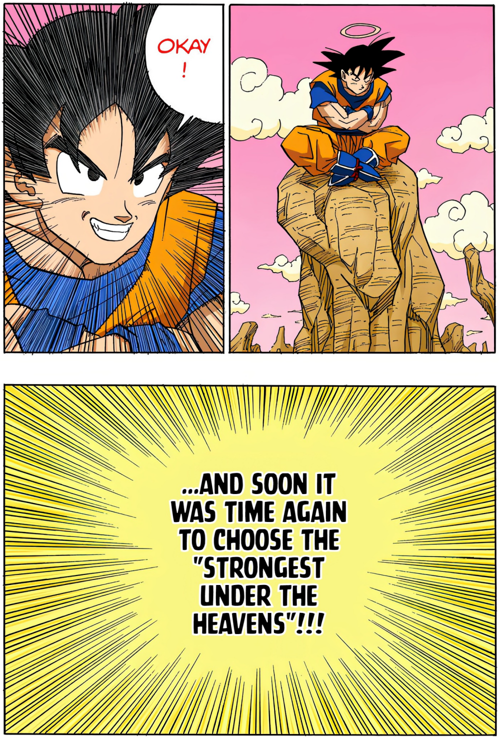
CHAPTER 430: THE DRAGON TEAM GATHERS!!

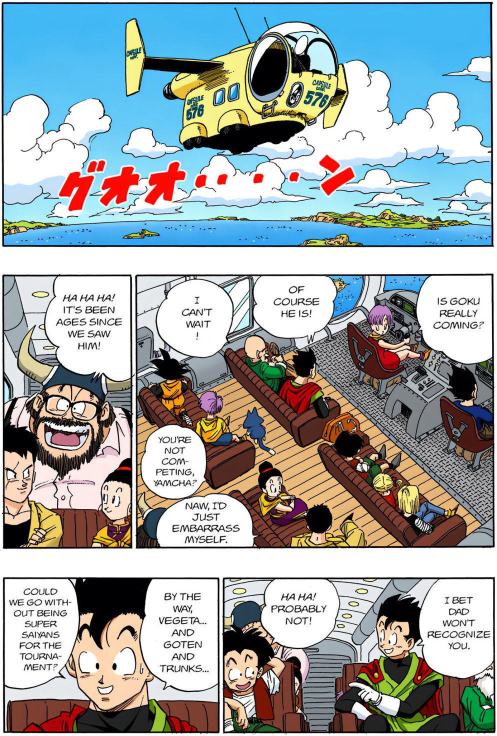
AS THE DAY OF THE TOURNAMENT APPROACHED, ALL THE CONTENDERS WORKED HARD TO FINISH UP THEIR TRAINING...




バババッ
ダンッ
ダンッ

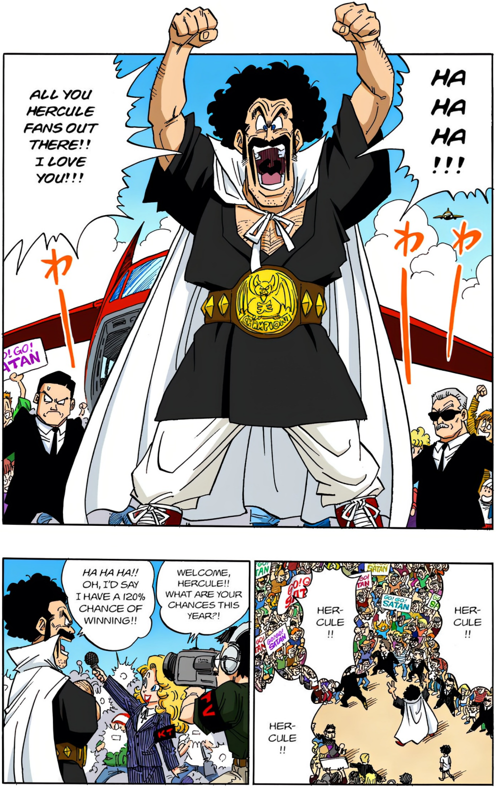

ジオオッ
DON'T YOU NEED TO WORK OUT, DADDY?
WHY SHOULD I? I'VE GOT THIS THING IN THE BAG!
ビビビビッ


OKAY!
...AND SOON IT WAS TIME AGAIN TO CHOOSE THE "STRONGEST UNDER THE HEAVENS"!!!


CAPSULE CORP.
576
グオオ・・・・ン
IS GOKU REALLY COMING?
OF COURSE HE IS!
I CAN'T WAIT!
YOU'RE NOT COM-PETING, YAMCHA?
NAW, I'D JUST EMBARRASS MYSELF.
HA HA HA! IT'S BEEN AGES SINCE WE SAW HIM!
I BET DAD WON'T RECOGNIZE YOU.
HA HA! PROBABLY NOT!
BY THE WAY, VEGETA... AND GOTEN AND TRUNKS...
COULD WE GO WITH-OUT BEING SUPER SAIYANS FOR THE TOURNA-MENT?

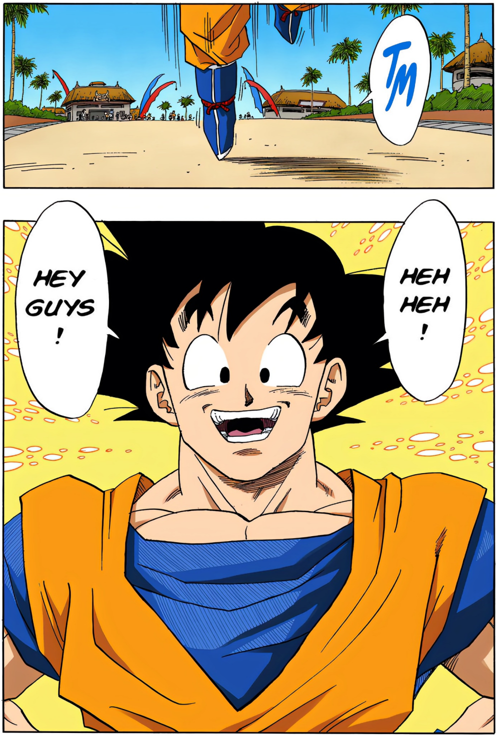
YEAH... THEN THE MEDIA WOULD START HOUNDING US...
AND IF YOU TURNED SUPER SAIYAN, THEY'D KNOW INSTANTLY!
THINK ABOUT IT. YOU WERE ON TV DURING THE "CELL GAME." THEY MIGHT RECOGNIZE YOU.
WHY SHOULD WE?
IF NOBODY'S A SUPER SAIYAN, WE'LL BE ON EQUAL TERMS. I'LL STILL HAVE THE UPPER HAND.
FINE. WHAT-EVER.
WELL... I DON'T KNOW IF THAT'S A GOOD IDEA.
AND WE'D RIP THEIR HEADS OFF.
THAT'S WAY MORE FAIR. GOING SUPER SAIYAN IS JUST LIKE CHEATING!
GREAT. THANKS!
I'LL AGREE TO THAT!

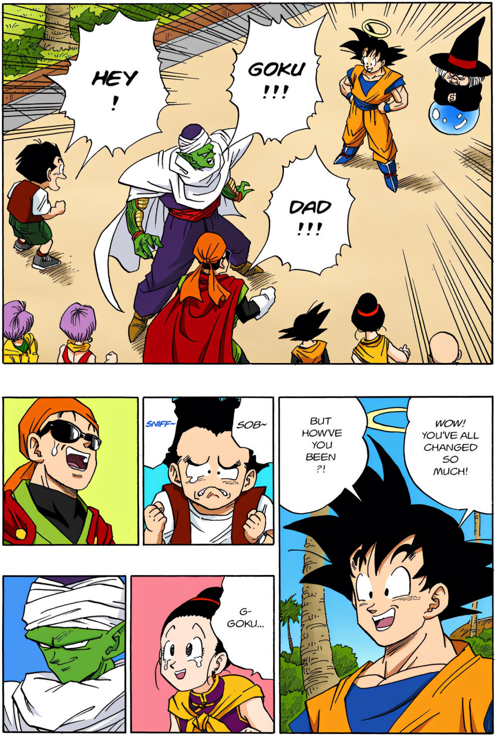
YEAH. WHAT A PAIN.
WHAT A CROWD.
わい…
WHOA.
わい…
わい
WHAT WAS THAT ?
うおお
OOOOOOOOOO
I WON-DER IF GOKU'S HERE YET... ?
BUT WHY ?!
HE'S SO POPULAR...
HERCULE, HUH? *HEH HEH*... "THE HERO WHO SAVED THE WORLD."
IT'S HERCULE !!
HERCULE'S HERE !!

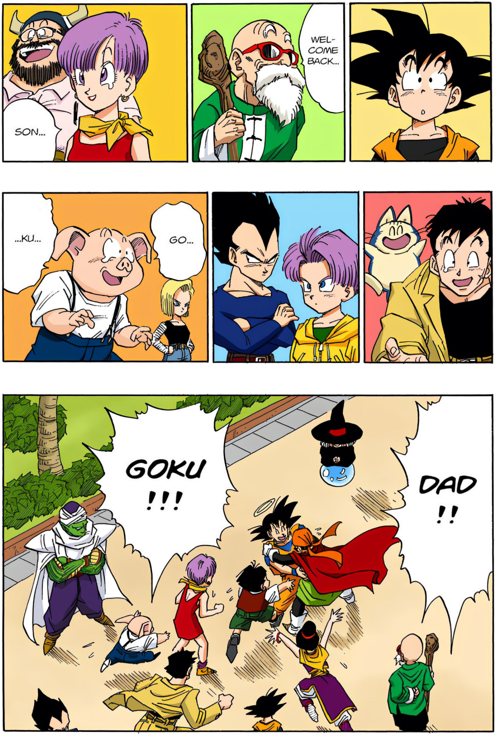


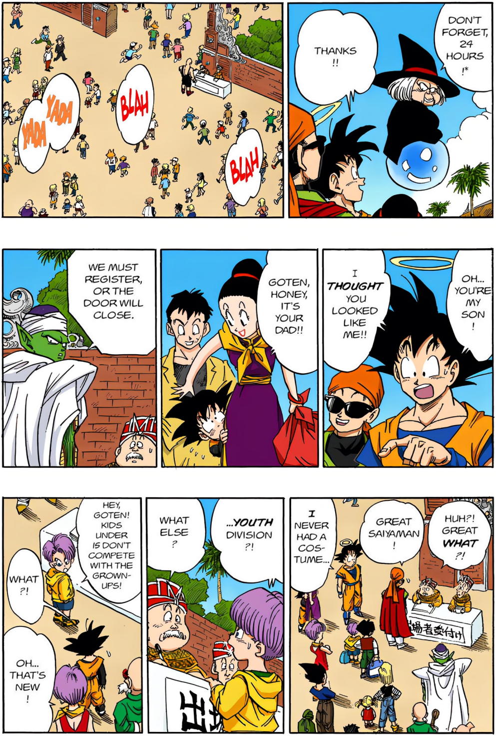
ALL YOU HERCULE FANS OUT THERE!! I LOVE YOU!!!
HA HA HA!!!
ワー
ワー
ワー
GO! GO! SATAN
CHAMPION
WELCOME, HERCULE!! WHAT ARE YOUR CHANCES THIS YEAR?!
HA HA HA!! OH, I'D SAY I HAVE A 120% CHANCE OF WINNING!!
HER-CULE!!
HER-CULE!!
HER-CULE!!
GO! GO! SATAN

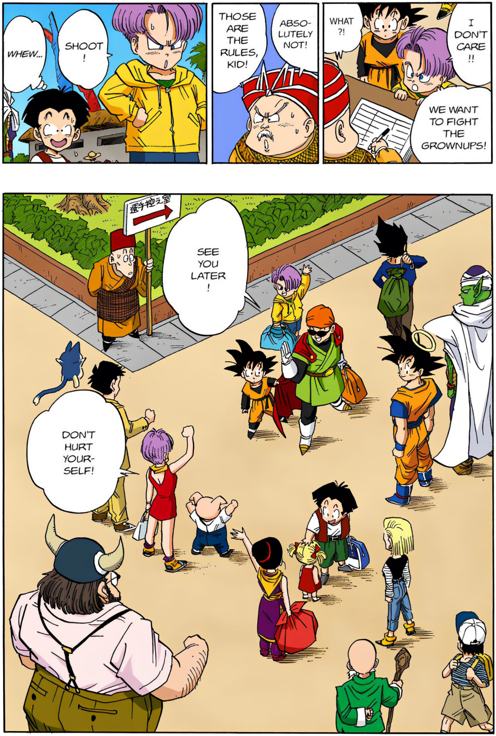
WHAT DO YOU THINK ?!!
HA HA HA HA !!!
I ♥ Mr. SATAN
GOHAN, IT'S PICCOLO !!
OH !
HEH HEH... THAT GUY HASN'T CHANGED...
わい わい
がや がや
YOUR DAUGHTER IS COMPETING, TOO! DID YOU GET YOUR HAIR CUT AS PART OF A TRAINING REGIMEN?!
OH, SHUT UP.
TV
WHAT HAP-PENED TO GOKU?
MAYBE HE WENT BACK-STAGE ALREADY... ?
PICCOLO!! HAVE YOU SEEN DAD?!
NOT YET, I FEAR. ARE YOU TRULY COMPETING LIKE THAT, GOHAN?


TM
HEY GUYS !
HEH HEH !


HEY!
GOKU!!!
DAD!!!
SNIFF~
SOB~
BUT HOW'VE YOU BEEN?!
WOW! YOU'VE ALL CHANGED SO MUCH!
G- GOKU...


SON...
WEL-
COME
BACK...
...KU...
GO...
GOKU
!!!
DAD
!!

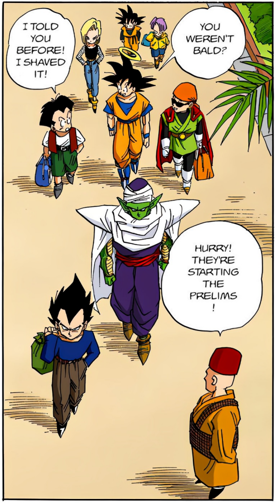

YADA
YADA
BLAH
BLAH
DON'T FORGET, 24 HOURS !*
THANKS !!
WE MUST REGISTER, OR THE DOOR WILL CLOSE.
GOTEN, HONEY, IT'S YOUR DAD!!
OH... YOU'RE MY SON !
I THOUGHT YOU LOOKED LIKE ME!!
HEY, GOTEN! KIDS UNDER 15 DON'T COMPETE WITH THE GROWN-UPS!
WHAT ?!
OH... THAT'S NEW !
...YOUTH DIVISION ?!
WHAT ELSE ?
HUH?! GREAT WHAT ?!
GREAT SAIYAMAN !
I NEVER HAD A COS-TUME...
出場者受付け

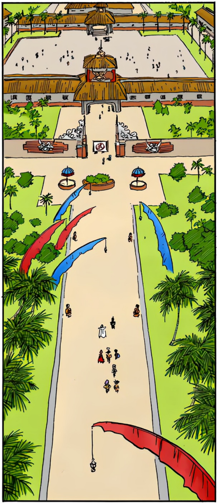

WHEW...
SHOOT!
ABSO-LUTELY NOT!
THOSE ARE THE RULES, KID!
WHAT ?!
I DON'T CARE !!
WE WANT TO FIGHT THE GROWNUPS!
選手控え室
SEE YOU LATER !
DON'T HURT YOUR-SELF!

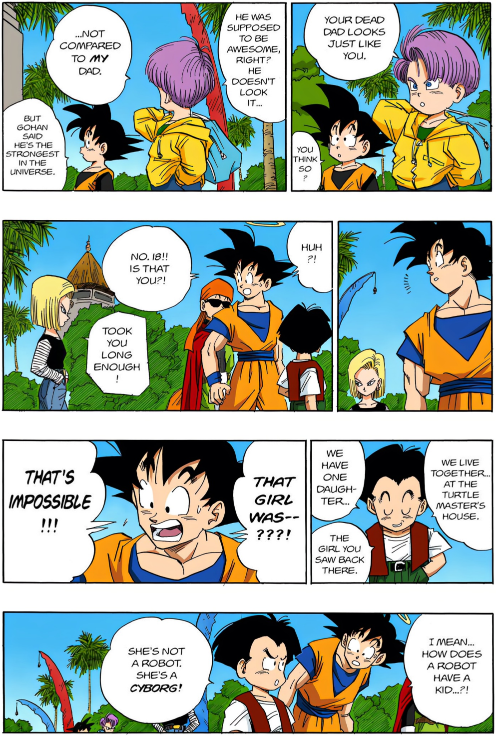
DIGITAL
SHUEISHA JUMP COMICS

DRAGON BALL ドラゴンボール

CHAPTER 431: THE PRELIMINARIES BEGIN

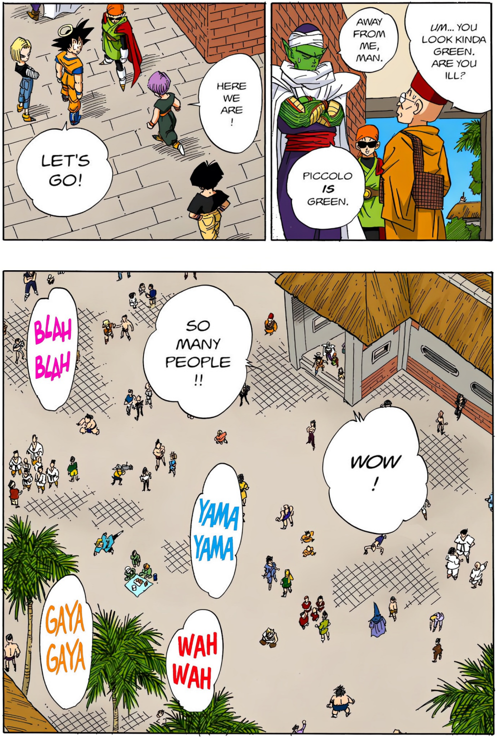




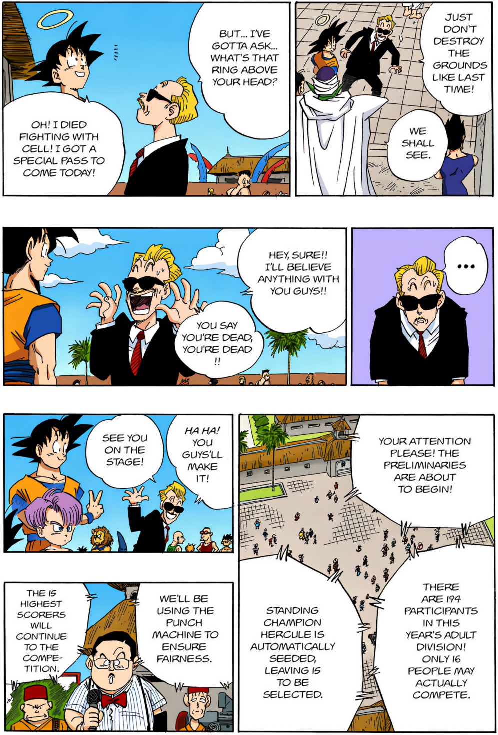

HE WAS SUPPOSED TO BE AWESOME, RIGHT? HE DOESN'T LOOK IT...
...NOT COMPARED TO MY DAD.
BUT GOHAN SAID HE'S THE STRONGEST IN THE UNIVERSE.
YOUR DEAD DAD LOOKS JUST LIKE YOU.
YOU THINK SO ?
NO. 18!! IS THAT YOU?!
HUH ?!
TOOK YOU LONG ENOUGH !
THAT'S IMPOSSIBLE !!!
THAT GIRL WAS-- ???!
WE HAVE ONE DAUGH-TER...
WE LIVE TOGETHER... AT THE TURTLE MASTER'S HOUSE.
THE GIRL YOU SAW BACK THERE.
SHE'S NOT A ROBOT. SHE'S A CYBORG!
I MEAN... HOW DOES A ROBOT HAVE A KID...?!

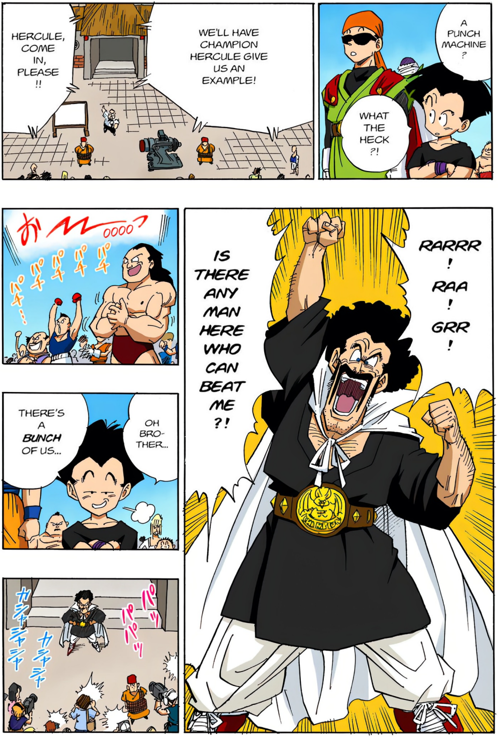
HI! WHERE ARE YOU FROM?
THOSE GUYS SEEM TO BE THE LAST OF THEM.
LET'S GET THE INTERVIEWS OVER WITH AND GO TO THE PRELIMS.
GOT IT.
SAY...
...HAVE WE SEEN THOSE TWO BEFORE...?
HAVE WE?
...
HI! WHERE ARE YOU FROM?
HUH?
OH. FROM THE AFTER-LIFE.
UHH...
HA HA... F-FUNNY...YEAH. WHAT'S THAT WEIRD FASHION ACCESSORY OVER YOUR HEAD?
IT'S NOT FASHION. YOU GET IT WHEN YOU DIE.

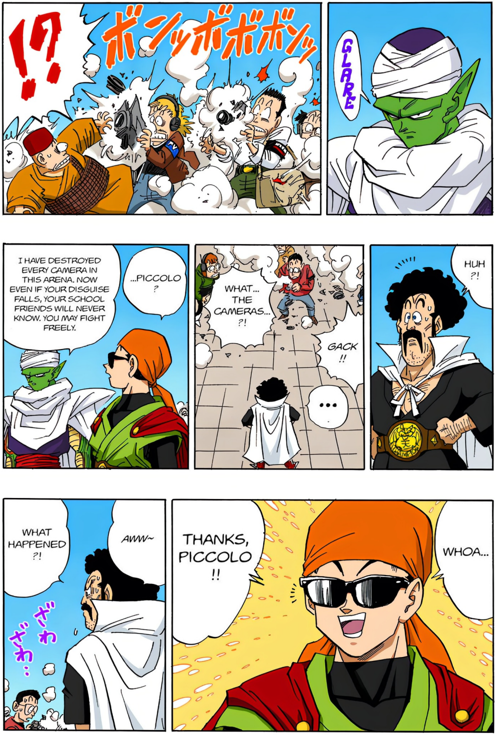
EEK !!!
!!
GLARE
USE THIS LOCKER ROOM IF YOU NEED TO CHANGE.
THERE'S NOT MUCH TIME, SO HURRY.
Y-YOU BROKE THE CAMERA !
ALL THAT FOOTAGE... LOST!
THIS IS... WEIRD...
I FEEL SORRY FOR THE OTHER GUYS HERE.
ALL WE NEED TO WORRY ABOUT ARE OUR FRIENDS.
I WANTED TO FIGHT WITH THE GROWN-UPS...

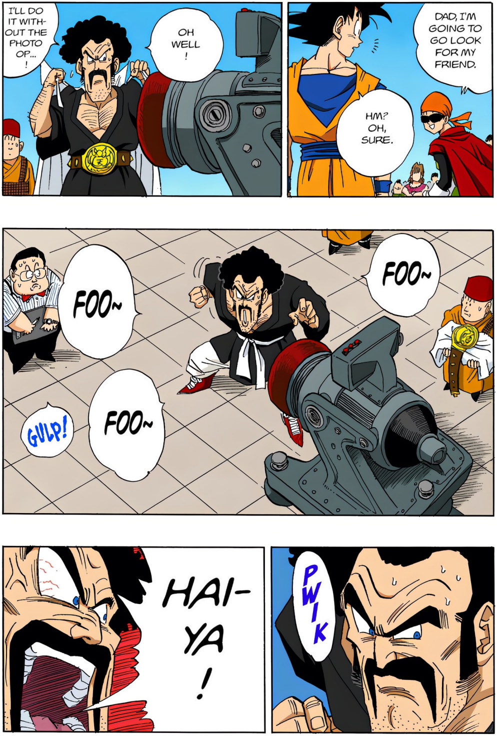

HERE WE ARE!
LET'S GO!
UM... YOU LOOK KINDA GREEN. ARE YOU ILL?
AWAY FROM ME, MAN.
PICCOLO IS GREEN.
BLAH BLAH
SO MANY PEOPLE!!
WOW!
YAMA YAMA
GAYA GAYA
WAH WAH

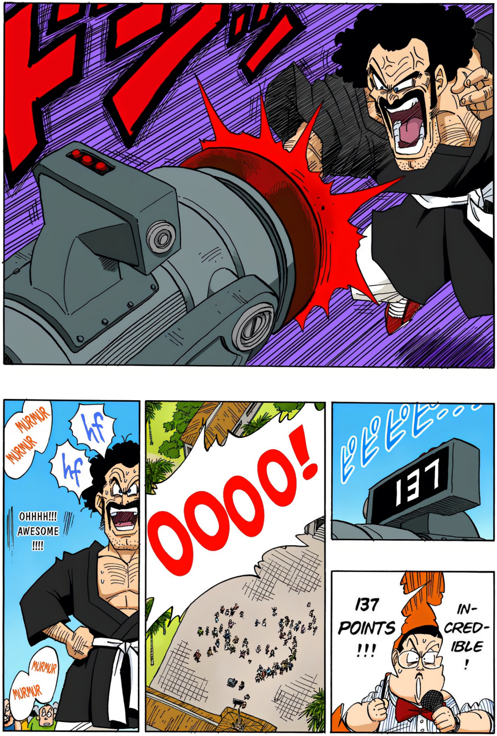
YOU GUYS !!!
OH !!!
IT'S BEEN SO MANY YEARS !!
I'VE BEEN WAITING FOR YOU!!
I NEVER DREAMED I'D SEE YOU AGAIN !!
THIS IS A GREAT DAY !!
HEY !
HI !
A BUNCH OF ALSO-RANS!
WITHOUT YOU GUYS THE BUDÔKAI WAS NOTHING!
IT WAS YOU WHO BEAT CELL, WASN'T IT? NOT THAT HERCULE!
HEH HEH.
ARE YOU ALL FRIENDS ?!
PRETTY MUCH.
SUPERB!! THIS'LL BE GREAT!!


BUT... I'VE GOTTA ASK... WHAT'S THAT RING ABOVE YOUR HEAD?
OH! I DIED FIGHTING WITH CELL! I GOT A SPECIAL PASS TO COME TODAY!
JUST DON'T DESTROY THE GROUNDS LIKE LAST TIME!
WE SHALL SEE.
HEY, SURE!! I'LL BELIEVE ANYTHING WITH YOU GUYS!!
YOU SAY YOU'RE DEAD, YOU'RE DEAD !!
...
SEE YOU ON THE STAGE!
HA HA! YOU GUYS'LL MAKE IT!
YOUR ATTENTION PLEASE! THE PRELIMINARIES ARE ABOUT TO BEGIN!
THERE ARE 194 PARTICIPANTS IN THIS YEAR'S ADULT DIVISION! ONLY 16 PEOPLE MAY ACTUALLY COMPETE.
STANDING CHAMPION HERCULE IS AUTOMATICALLY SEEDED, LEAVING 15 TO BE SELECTED.
WE'LL BE USING THE PUNCH MACHINE TO ENSURE FAIRNESS.
THE 15 HIGHEST SCORERS WILL CONTINUE TO THE COMPE-TITION.

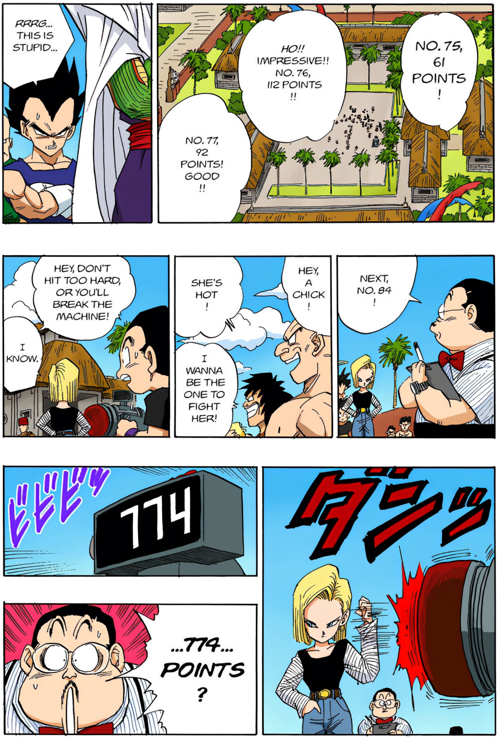

WE'LL HAVE CHAMPION HERCULE GIVE US AN EXAMPLE!
HERCULE, COME IN, PLEASE!!
A PUNCH MACHINE?
WHAT THE HECK?!
お〜〜oooo
パチ パチ パチ パチ パチ パチ…
THERE'S A BUNCH OF US...
OH BROTHER...
IS THERE ANY MAN HERE WHO CAN BEAT ME?!
RARRR! RAA! GRR!
カシャ カシャシャシャ カシャシャ
パッ パパッ


!?
ボンッボボボンッ
GLARE
I HAVE DESTROYED EVERY CAMERA IN THIS ARENA. NOW EVEN IF YOUR DISGUISE FALLS, YOUR SCHOOL FRIENDS WILL NEVER KNOW. YOU MAY FIGHT FREELY.
...PICCOLO ?
WHAT... THE CAMERAS... ?!
GACK !!
...
HUH ?!
AWW~
WHAT HAPPENED ?!
ざわ ざわ…
THANKS, PICCOLO !!
WHOA...

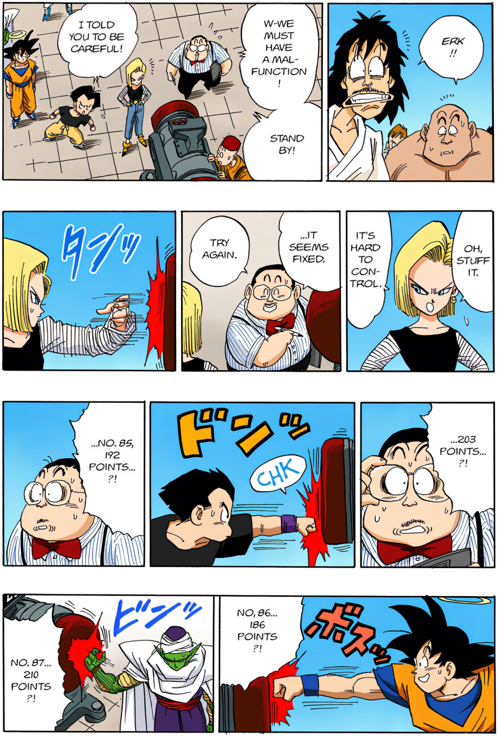

I'LL DO IT WITH-OUT THE PHOTO OP...!
OH WELL!
DAD, I'M GOING TO GO LOOK FOR MY FRIEND.
HM? OH, SURE.
FOO~
FOO~
GULP!
FOO~
HAI-YA!
PWIK


137
137 POINTS !!!
IN-CRED-IBLE !
OOOO!
MURMUR MURMUR
hf hf
OHHHH!!! AWESOME !!!!
MURMUR MURMUR

ALL THE KIDDIES IN THE YOUTH DIVISION, OVER HERE PLEASE!
EVERYONE PLEASE TAKE A NUMBER AND LINE UP AT THE PUNCH MACHINE!
I GUESS HERCULE'S GOT IT LOCKED UP AGAIN!
BLAH BLAH
BLAB
BEST OF LUCK, YOU ALL!!
I HOPE ONE OF YOU CAN MAKE ME SWEAT!! HO HO!!
PROBABLY NOT. HE SAID HE DIDN'T THINK WE'D EVER MEET AGAIN.
TEN-SHINHAN ISN'T HERE...?
NO. 6, 97 POINTS!!
バシッ
DYAH!
FEH.
GOOD LUCK, KIDDIES!



RRRG... THIS IS STUPID...
NO. 75, 61 POINTS!
HO!! IMPRESSIVE!! NO. 76, 112 POINTS!!
NO. 77, 92 POINTS! GOOD!!
HEY, DON'T HIT TOO HARD, OR YOU'LL BREAK THE MACHINE!
I KNOW.
HEY, A CHICK!
SHE'S HOT!
I WANNA BE THE ONE TO FIGHT HER!
NEXT, NO. 84!
ダンッ
ビビビッ
774
...774... POINTS?

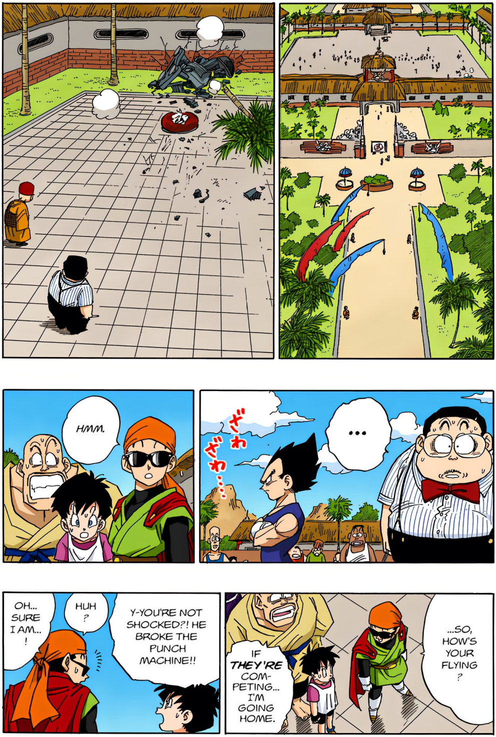

I TOLD YOU TO BE CAREFUL!
W-WE MUST HAVE A MAL-FUNCTION!
STAND BY!
ERK!!
タンッ
...IT SEEMS FIXED.
TRY AGAIN.
IT'S HARD TO CON-TROL.
OH, STUFF IT.
...NO. 85, 192 POINTS...?!
ドンッ
CHK
...203 POINTS...?!
NO, 86... 186 POINTS ?!
ボスッ
NO. 87... 210 POINTS ?!

WHAT ?
STEP ASIDE.
THIS THING'S OBVIOUSLY BROKEN!
WE NEED A NEW PUNCH MACHINE!
OKAY.
!!
...NO WAY...
...

DIGITAL
SHUEISHA JUMP COMICS

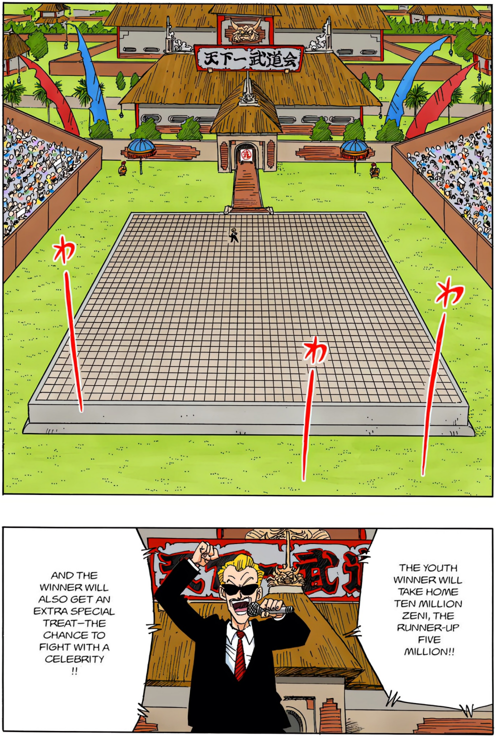
DRAGON BALL ドラゴンボール

CHAPTER 432: THE TWO SMALL SUPER WARRIORS


HMM.
...
ざわ ざわ...
OH... SURE I AM... !
HUH ?
Y-YOU'RE NOT SHOCKED?! HE BROKE THE PUNCH MACHINE!!
IF THEY'RE COMPETING... I'M GOING HOME.
...SO, HOW'S YOUR FLYING ?

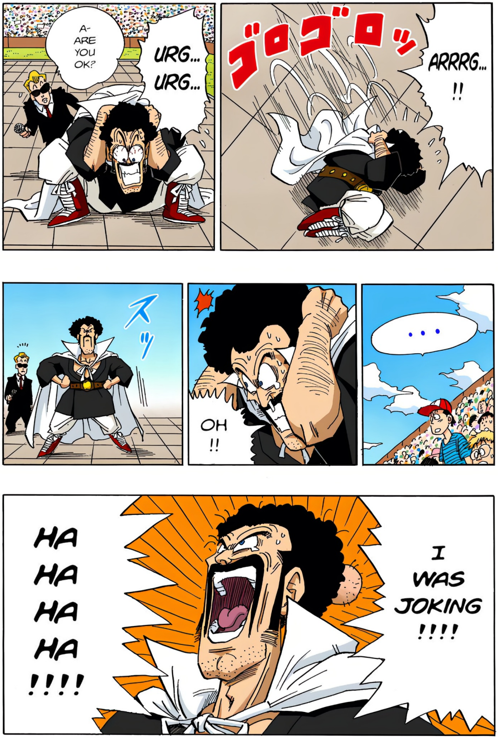
WE HAVE A NEW PUNCH MACHINE COMING IN.
UM, THE REST OF YOU WILL HAVE TO WAIT.
...ALL THESE NUMBERS OVER 200... AND THE RECORD WAS MY DAD'S 139...
I-I CAN'T BELIEVE IT... THEY'RE PROBABLY IN THE SAME GROUP...
BETTER THAN HANGING OUT HERE.
...MMG... I SUPPOSE.
VEGETA, WANT TO GO SEE THE KIDS IN THE YOUTH DIVISION?
UM... YEAH...
THAT IS A GIRL, RIGHT...?
HUH?! YOUR FRIEND'S A GIRL?!
HERE THEY COME.
I WONDER WHO THEY ARE...?
SHE'S PRETTY CUTE!
HEH HEH HEH! GOOD GOING!

I WONDER WHEN THEY'LL START AGAIN...
...
WE'RE GOING TO GO WATCH THE KIDS. JOIN US LATER.
OK.
WH-WHEN YOU SAID HE WAS DEAD...
WHAT ?!
THAT WAS MY DAD, IN THE YELLOW.
Y-YOU KNOW THEM ?!
HUH? OH. YEAH.
THE TENKA'ICHI BUDÔKAI IS ABOUT TO BEGIN!!
FIRST, THE YOUTH DIVISION FOR KIDS IS AND UNDER!!
WH- WHO...
...ARE YOU GUYS ?
...I MEANT DEAD.
...THAT'S WHY HE HAS THE HALO.


天下一武道会
ワー
ワー
ワー
THE YOUTH WINNER WILL TAKE HOME TEN MILLION ZENI, THE RUNNER-UP FIVE MILLION!!
AND THE WINNER WILL ALSO GET AN EXTRA SPECIAL TREAT—THE CHANCE TO FIGHT WITH A CELEBRITY !!

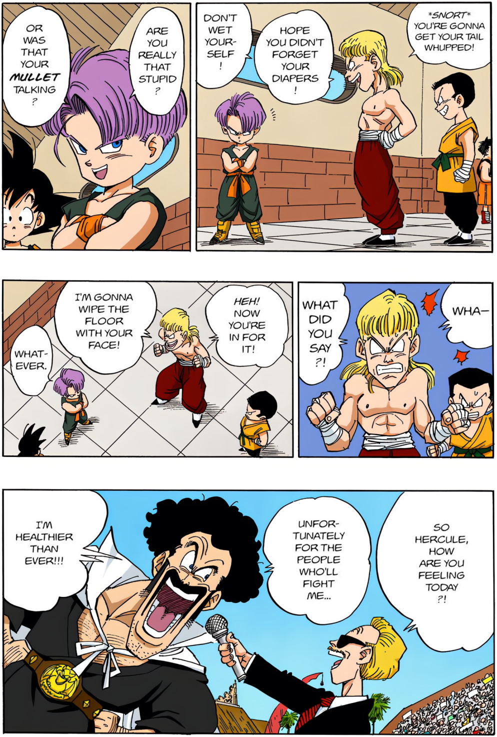
SPECIFICALLY THIS MAN, THE CHAMPION...
THE ONE AND ONLY... HERCULE !!!
RAAH
わーわー
YEAH !!!!

V-V-V-VM
バンッ
TAH !!!
ズリッ
ガーッ

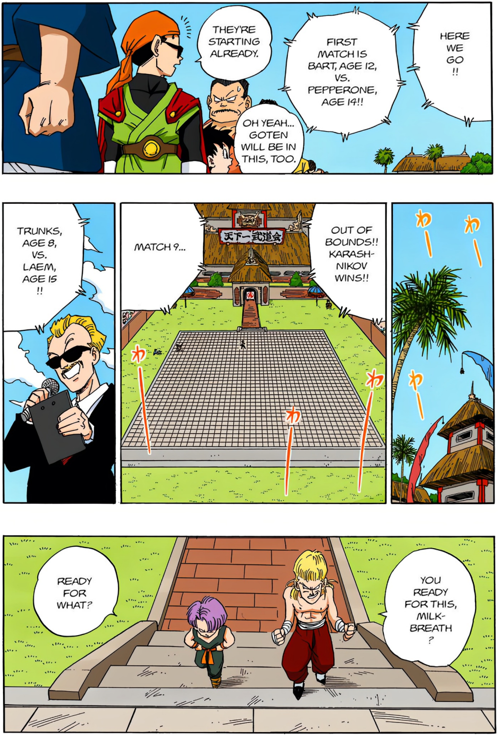


ゴロゴロッ
ARRRG... !!
URG... URG...
A- ARE YOU OK?
ス
ッ
...
OH !!
I WAS JOKING !!!!
HA HA HA HA !!!!

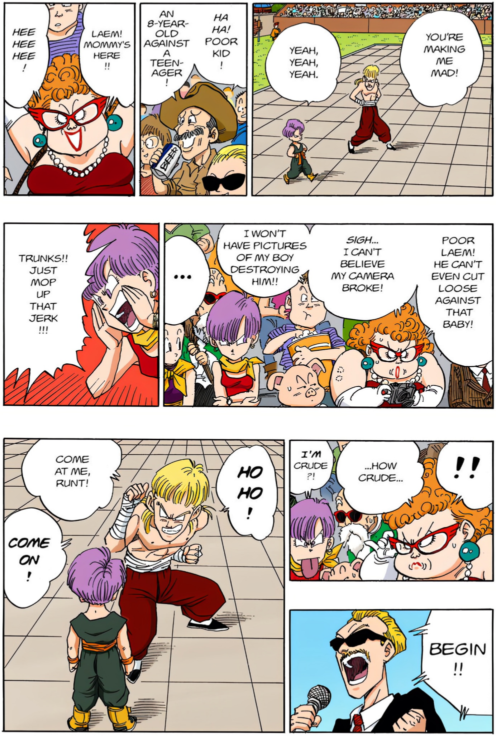
HER-
CULE! HER-
CULE!
HER-
CULE! HER-
CULE!
ピー
ピー
YEAH!
SATAN
I'M GONNA WIN AND GET HERCULE'S AUTOGRAPH!!
HEH HEH. TOYS AND SNACKS.
WHAT WOULD YOU BUY WITH YOUR PRIZE MONEY?
WHAT ABOUT YOU?
HEE HEE!! I GOT THE LUCK OF THE DRAW!!
WHO ARE YOU FIGHTING FIRST?
THAT SHRIMP OVER THERE!!
YOUR FAMILY'S THE RICHEST IN THE WORLD. YOU HAVE EVERYTHING ALREADY.
HMM... WHAT WOULD I GET?
YOU'RE SO IMMA-TURE, GO-TEN...

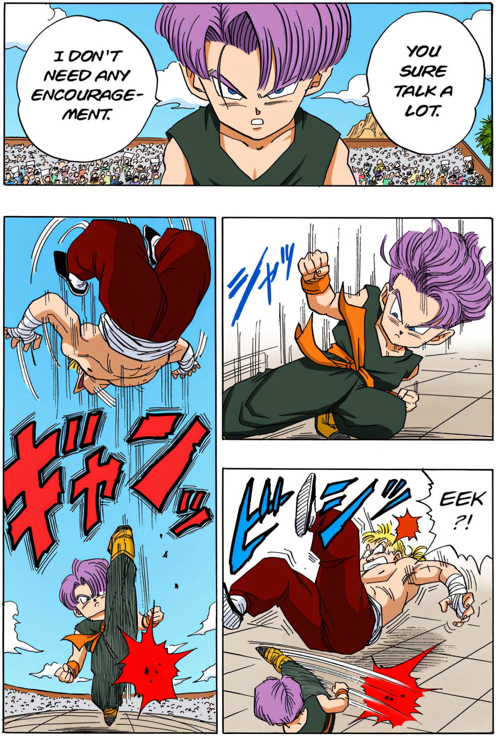

SNORT YOU'RE GONNA GET YOUR TAIL WHUPPED!
HOPE YOU DIDN'T FORGET YOUR DIAPERS!
DON'T WET YOURSELF!
ARE YOU REALLY THAT STUPID?
OR WAS THAT YOUR MULLET TALKING?
WHA—
WHAT DID YOU SAY?!
HEH! NOW YOU'RE IN FOR IT!
I'M GONNA WIPE THE FLOOR WITH YOUR FACE!
WHATEVER.
SO HERCULE, HOW ARE YOU FEELING TODAY?!
UNFORTUNATELY FOR THE PEOPLE WHO'LL FIGHT ME...
I'M HEALTHIER THAN EVER!!!

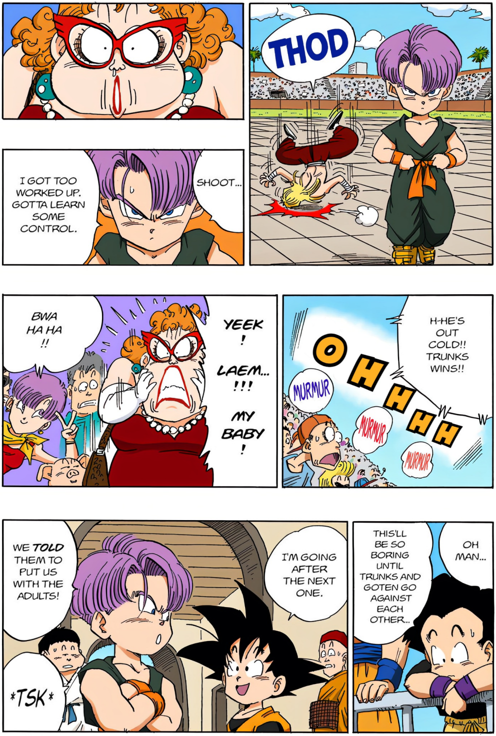
THANK YOU, HERCULE!! HE'LL GO BACK TO WAIT IN THE WINGS...
...WHILE WE GET THE YOUTH DIVISION STARTED!!
YOU'RE SET TO GO UP AGAINST THE WINNING KIDDIE, TOO.
HA HA HA!
UH-OH! I HOPE HE GOES EASY ON ME!
...THE BUDÔKAI IS LIKE A PARTY NOW...
THE STAGE IS BIGGER THAN BEFORE, TOO.
...IN-DEED...
...BUT THE SOUL IS SMALLER.
AS YOU KNOW, THERE ARE NO PRELIM-INARIES FOR THE YOUTHS!
WE HAVE 35 GREAT KIDS HERE WITH US TODAY!!
THE RULES ARE THE SAME AS THE ADULTS: THEY LOSE IF THEY GIVE UP, STEP OUT OF BOUNDS, GO DOWN FOR 10 COUNTS, OR GET KNOCKED OUT COLD!!



HERE WE GO !!
FIRST MATCH IS BART, AGE 12, VS. PEPPERONE, AGE 14!!
THEY'RE STARTING ALREADY.
OH YEAH... GOTEN WILL BE IN THIS, TOO.
TRUNKS, AGE 8, VS. LAEM, AGE 15 !!
OUT OF BOUNDS!! KARASH-NIKOV WINS!!
MATCH 9...
天下一武道会
YOU READY FOR THIS, MILK-BREATH ?
READY FOR WHAT?

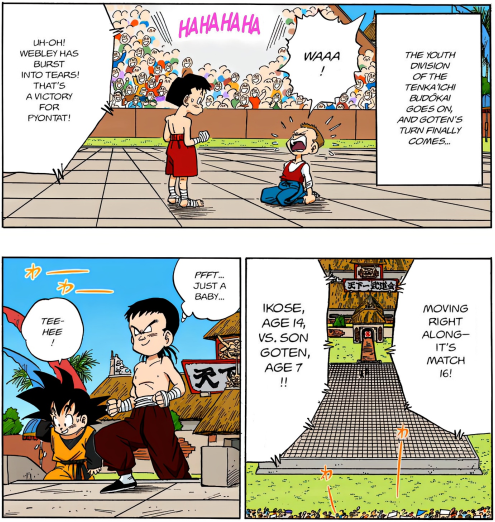

HEE HEE HEE!
LAEM! MOMMY'S HERE!!
AN 8-YEAR-OLD AGAINST A TEEN-AGER!
HA HA! POOR KID!
YEAH, YEAH, YEAH.
YOU'RE MAKING ME MAD!
TRUNKS!! JUST MOP UP THAT JERK!!!
...
I WON'T HAVE PICTURES OF MY BOY DESTROYING HIM!!
SIGH... I CAN'T BELIEVE MY CAMERA BROKE!
POOR LAEM! HE CAN'T EVEN CUT LOOSE AGAINST THAT BABY!
COME AT ME, RUNT!
HO HO!
COME ON!
I'M CRUDE?!
...HOW CRUDE...
!!
BEGIN!!

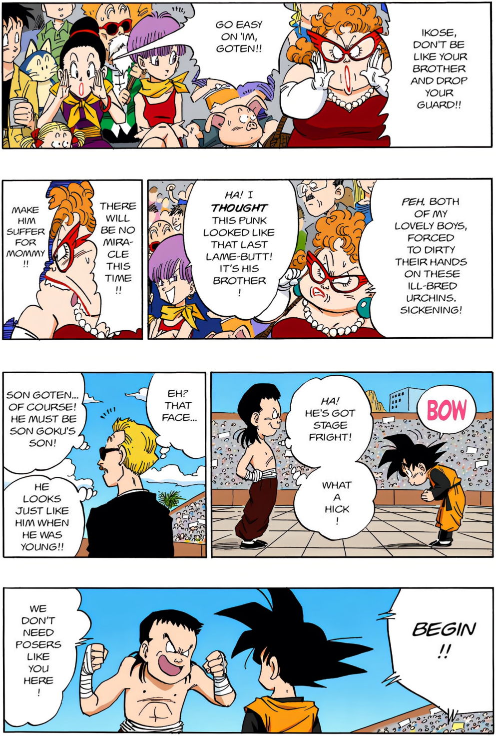

I DON'T NEED ANY ENCOURAGE-MENT.
YOU SURE TALK A LOT.
ギャンッ
EEK ?!

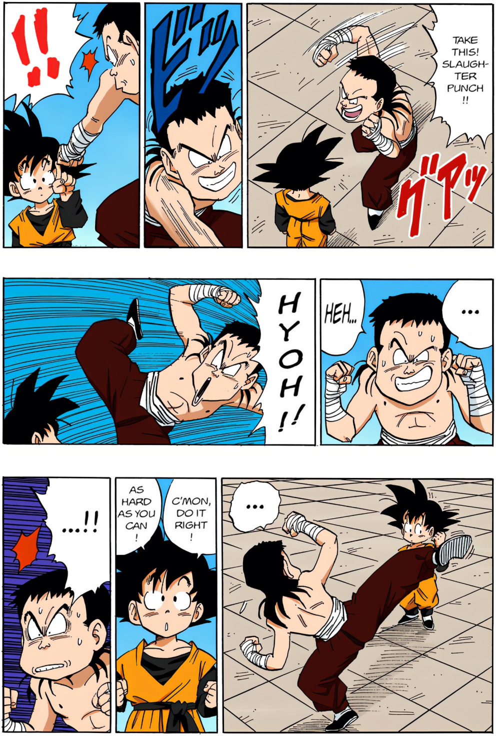

THOD
I GOT TOO WORKED UP. GOTTA LEARN SOME CONTROL.
SHOOT...
BWA HA HA !!
YEEK ! LAEM... !!! MY BABY !
OHHHHH
H-HE'S OUT COLD!! TRUNKS WINS!!
MURMUR
MURMUR
MURMUR
WE TOLD THEM TO PUT US WITH THE ADULTS!
TSK
I'M GOING AFTER THE NEXT ONE.
THIS'LL BE SO BORING UNTIL TRUNKS AND GOTEN GO AGAINST EACH OTHER...
OH MAN...

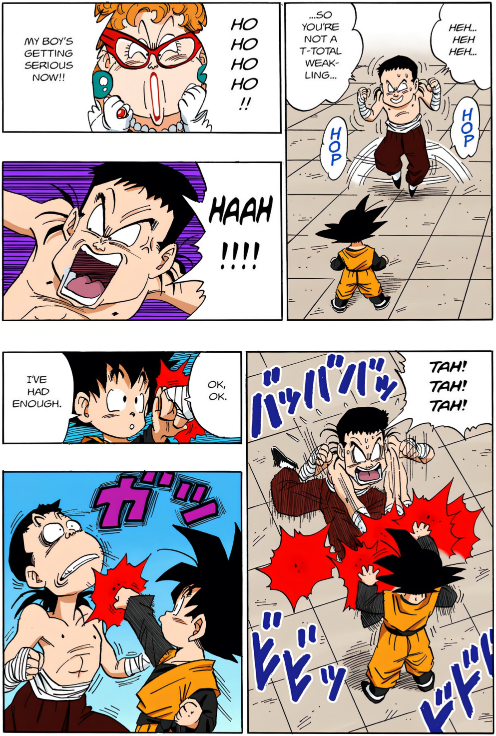
DIGITAL
SHUEISHA JUMP COMICS

CHAPTER 433: TRUNKS VS SON GOTEN

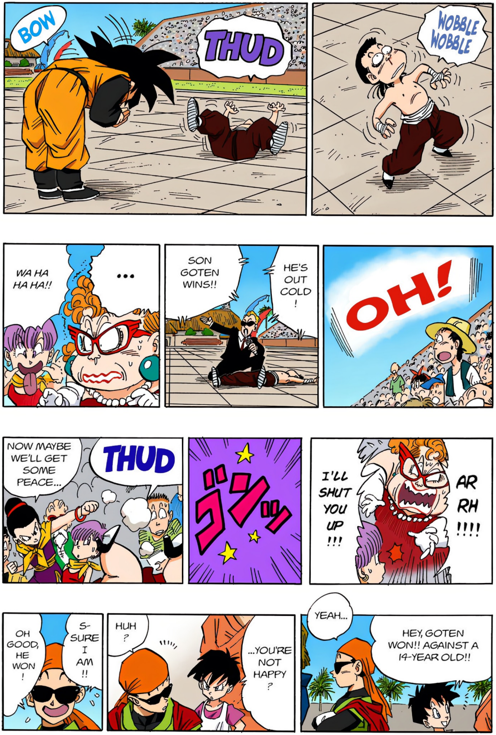



GO EASY ON 'IM, GOTEN!!
IKOSE, DON'T BE LIKE YOUR BROTHER AND DROP YOUR GUARD!!
MAKE HIM SUFFER FOR MOMMY!!
THERE WILL BE NO MIRA-CLE THIS TIME!!
HA! I **THOUGHT** THIS PUNK LOOKED LIKE THAT LAST LAME-BUTT! IT'S HIS BROTHER!
PEH. BOTH OF MY LOVELY BOYS, FORCED TO DIRTY THEIR HANDS ON THESE ILL-BRED URCHINS. SICKENING!
SON GOTEN... OF COURSE! HE MUST BE SON GOKU'S SON!
EH? THAT FACE...
HE LOOKS JUST LIKE HIM WHEN HE WAS YOUNG!!
HA! HE'S GOT STAGE FRIGHT!
BOW
WHAT A HICK!
WE DON'T NEED POSERS LIKE YOU HERE!
BEGIN!!

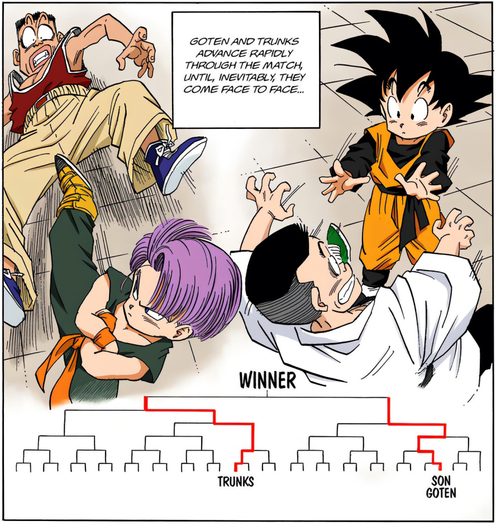

TAKE THIS! SLAUGHTER PUNCH !!
グアッ
ビッ
!!
...
HEH...
HYOH!!
C'MON, DO IT RIGHT!
AS HARD AS YOU CAN!
...!!
...

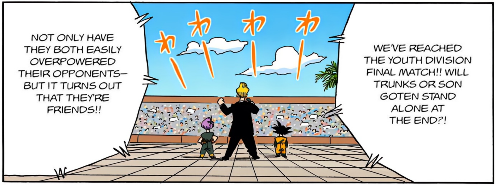


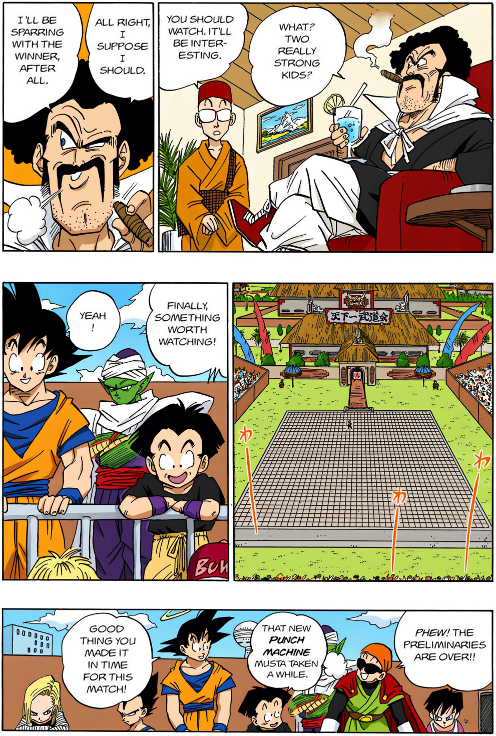
...SO YOU'RE NOT A T-TOTAL WEAKLING...
HEH... HEH HEH...
HOP
HOP
MY BOY'S GETTING SERIOUS NOW!!
HO HO HO HO !!
HAAH !!!!
TAH! TAH! TAH!
バッバッ
OK, OK.
I'VE HAD ENOUGH.
ガッ



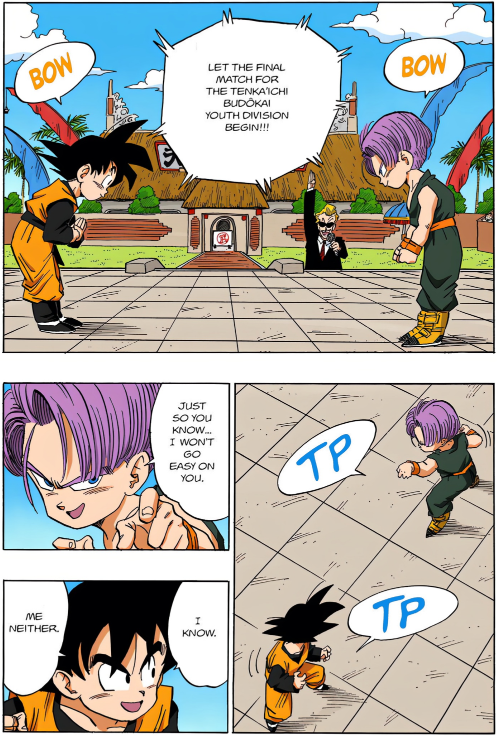
BOW
THUD
WOBBLE WOBBLE
WA HA HA HA!!
...
SON GOTEN WINS!!
HE'S OUT COLD !
OH!
NOW MAYBE WE'LL GET SOME PEACE...
THUD
I'LL SHUT YOU UP !!!
AR RH !!!!
OH GOOD, HE WON !
S-SURE I AM !!
HUH ?
...YOU'RE NOT HAPPY ?
YEAH...
HEY, GOTEN WON!! AGAINST A 14-YEAR OLD!!

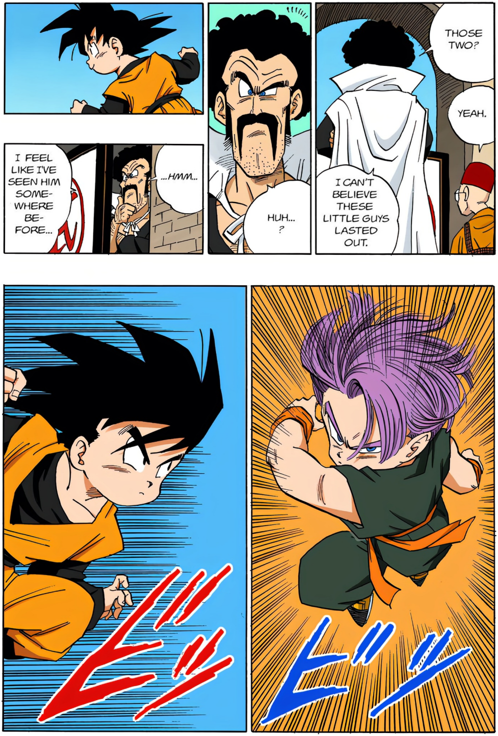

GOTEN AND TRUNKS ADVANCE RAPIDLY THROUGH THE MATCH, UNTIL, INEVITABLY, THEY COME FACE TO FACE...
WINNER
TRUNKS
SON GOTEN

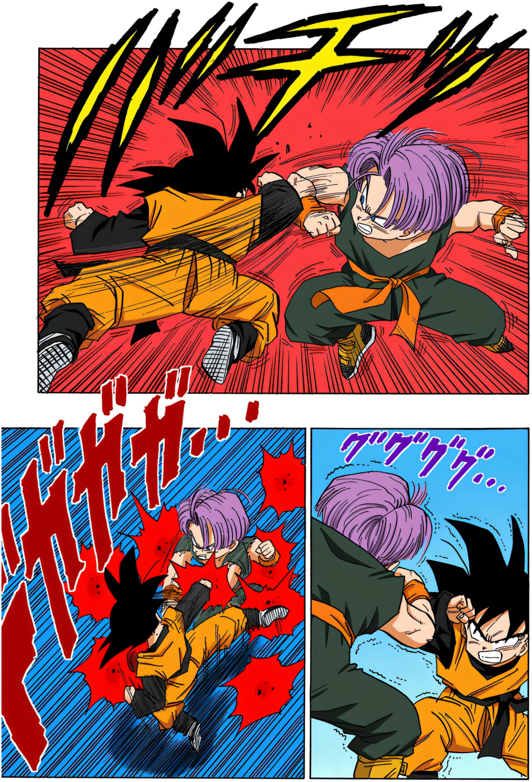

WE'VE REACHED THE YOUTH DIVISION FINAL MATCH!! WILL TRUNKS OR SON GOTEN STAND ALONE AT THE END?!
NOT ONLY HAVE THEY BOTH EASILY OVERPOWERED THEIR OPPONENTS— BUT IT TURNS OUT THAT THEY'RE FRIENDS!!

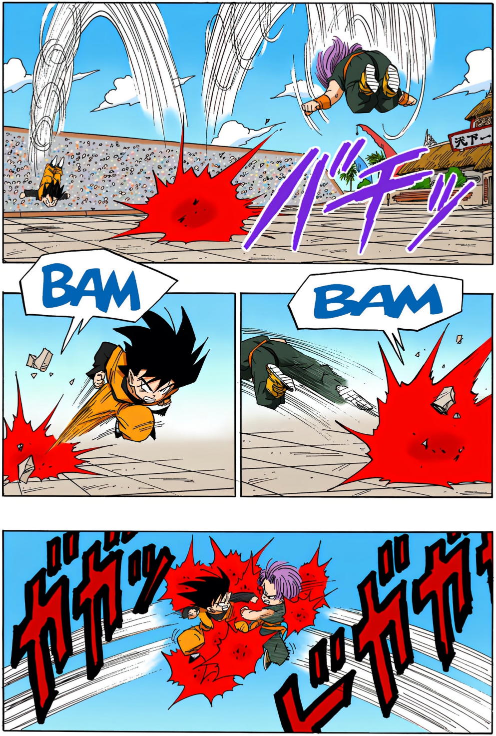


YOU SHOULD WATCH. IT'LL BE INTER-ESTING.
WHAT? TWO REALLY STRONG KIDS?
I'LL BE SPARRING WITH THE WINNER, AFTER ALL.
ALL RIGHT, I SUPPOSE I SHOULD.
FINALLY, SOMETHING WORTH WATCHING!
YEAH!
天下一武道会
PHEW! THE PRELIMINARIES ARE OVER!!
THAT NEW *PUNCH MACHINE* MUSTA TAKEN A WHILE.
GOOD THING YOU MADE IT IN TIME FOR THIS MATCH!

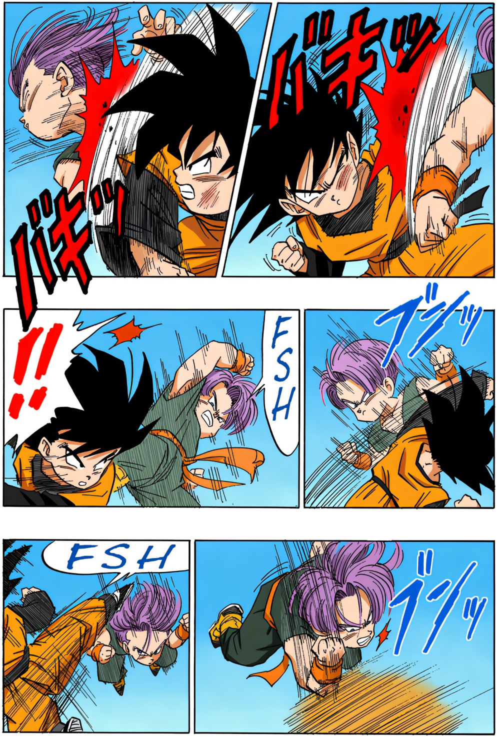

BOW
LET THE FINAL MATCH FOR THE TENKA'ICHI BUDÔKAI YOUTH DIVISION BEGIN!!!
BOW
JUST SO YOU KNOW... I WON'T GO EASY ON YOU.
I KNOW.
ME NEITHER.
TP
TP

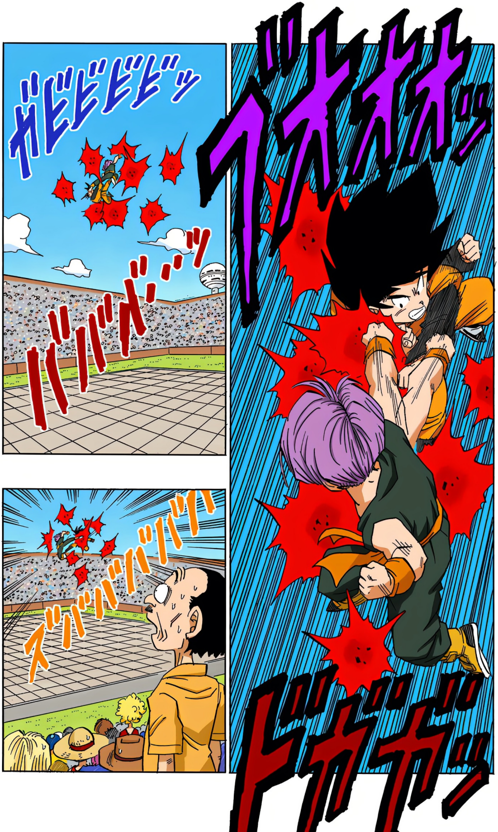

THOSE TWO?
YEAH.
I CAN'T BELIEVE THESE LITTLE GUYS LASTED OUT.
HUH... ?
...HMM...
I FEEL LIKE I'VE SEEN HIM SOME- WHERE BE- FORE...
ビッ
ビッ

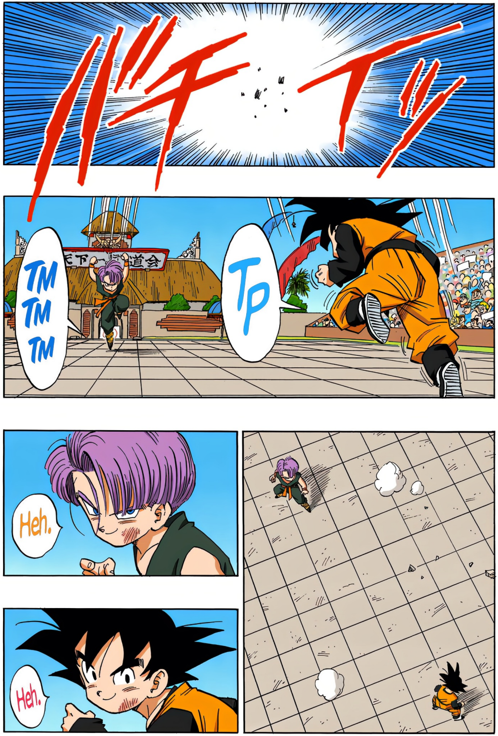

バチッ
ガガガ…
ググググ…



天下一
バチッ
BAM
BAM
ガガッ
ドガガ


バキッ
バキッ
ブンッ
FSH
!!
ブンッ
FSH


ブオオオッ
ドガガッ
ガビビビビッ
ババズッ
ズバババババ



バチイッ
TM TM TM
Tp
Heh.
Heh.

.....
WHAT... THE HECK...
...ARE THESE GUYS... ?
...
TRUNKS AND GOTEN ARE BOTH PRETTY GOOD!
AREN'T THEY?
HA HA! THIS IS GREAT!
OOOH!!
うおおっ
WOW!
AWE-SOME!!!
YEAH!!!

DIGITAL
SHUEISHA JUMP COMICS

デジタルカラー版
DRAGON BALL　魔人ブウ編
１巻

鳥山明
©BIRD STUDIO 1993, 2013
初版発行　　　　1993 年
デジタル版発行　2013 年

発行所　集英社
http://www.shueisha.co.jp

VOLUME 36 WAS DONE BY THE HORNY COUNCIL!!!